Dr. G. STUDERUS

LEHRBUCH
DER DEUTSCHEN SPRACHE
FÜR DIE HÖHEREN LEHRANSTALTEN LITAUENS

III. TEIL

4. AUFLAGE

VALSTYBINĖ LEIDYKLA
KAUNE

Dr. G. STUDERUS

LEHRBUCH
DER DEUTSCHEN SPRACHE
FÜR DIE HÖHEREN LEHRANSTALTEN LITAUENS

III. TEIL

4. AUFLAGE

DURCHGESEHEN UND ERGÄNZT
von V. BAJORAS

VALSTYBINĖ LEIDYKLA
KAUNE

AfV. Nr. III/0051. Auflage: 30.000 Stck.
Papier: Osland - Faser G. m. b. H.
Kauen, 59×92 cm. Druck u. Broschierung: Druckerei „Varpas" in Kauen.
Erschienen: Im April 1943. Verkaufspreis: RM 1,—.

Valstybinės Leidyklos leidinio Nr. 153.

Am „Tor des Frührots“ in Vilnius.

(Übersetzung)

Vater unser! Der du ganz
Aller Gläub'gen Hoffnungsglanz,

Sieh vor dir auf Knien geschart,
Wie zu Schiff auf irrer Fahrt, —

Wie die Waisen in der Not,
Fleh'n um Frieden wir und Brot!

Mutter Gottes! Wir sind klein,
Dunkle Nacht hüllt ganz uns ein, —

Aber sonnengleich bist du,
Trägst das Licht der Erde zu, —

Gib auch uns von deinem Licht,
Das durchs Tor des Frührots bricht!

Balys Sruoga.

Prakalba.

Šioje trečioje vadovėlio dalyje vokiečių kalba toliau planingai dėstoma ir dėstant nuolat atsižvelgiama į gimtąją mokinių kalbą. Svarbiausias I ir II dalių uždavinys buvo supažindinti mokinius su atskiromis kalbos formomis, taip sakant, su statomąja medžiaga. O III daliai rūpi beveik tik viena vokiško pagrindinio sakinio sandara. Vienur kitur pasitaiką šalutiniai sakiniai nereikalauja paaiškinimų.

Šalutinių sakinių mokslą ir tas veiksmažodžio lytis, kurios vartojamos tik sudėtiniuose sakiniuose, palikome IV daliai. Taip pat sunkiai suvokiamų Fut. II Akt., Perf. ir abiejų Fut. Pass. praleidimas šioje trečioje dalyje nesudaro trūkumo, juo labiau, kad tos formos neigiamai veikia reikalavimą, kad stilius būtų lengvas ir sklandus, ir kad jas galima pakeisti jau žinomomis lengvesnėmis formomis.

Savo tvarka ir ši trečioji dalis iš pagrindų skiriasi nuo paprastai vartojamų vokiečių kalbos vadovėlių. Nė vienam istorijos dėstytojui net į galvą neateis kalbėti apie Aleksandro Didžiojo žygius šalia prancūzų revoliucijos, nė vienas matematikas netiekia sferinės trigonometrijos uždavinių drauge su Pitagoro teorema, nė vienas inžinierius nedengia stogo, kol dar neišvestos sienos. Tai visiems savaime suprantama. Ir reikia tik stebėtis, kad iki šiol vartojamuose vokiečių kalbos vadovėliuose į tai dar neatkreipta dėmesio. Nuolat jų atskiruose skaitymėliuose tiekiamas įvairiausių, mokiniui dar nežinomų, formų ir žodžių samplaikų mišinys. Mokytojas, norėdamas viską tinkamai išaiškinti, sutrunka dėl vieno skaitymėlio labai daug brangaus laiko. Tačiau mokinys pavaišinamas tik sunkiai virškinamu vinegretu. O jei mokytojas nuo tų aiškinimų atsisako, tai mokiniai būna priversti įsikalti baisią daugybę pusiau ar net ir visai nesuprastos medžiagos. To neišvengtinos pasėkos — nepasitikėjimas savo žinojimu ir nesugebėjimas reikšti mintis bent paprasčiausiais vokiškais sakiniais. Šiai blogybei naujasis vadovėlis visomis išgalėmis priešinasi ir, nelyginant mūrininkas, rūpestingai deda vieną akmenį ant kito, kad statomasis trobesys būtų tvirtas.

Pagrindinis dėsnis ne atsitiktinai, bet planingai vokiečių kalbos mokslą išdėstyti, vertė vengti neatsargaus tekstų parinkimo. Reikėjo daugelį turimų pasakojimų, kad jie galėtų vado-

vėlio reikalams tikti, iš pagrindų perpasakoti. Senasis reikalavimas tiekti tekstus tokius, kokie jie buvo originale, svetimą kalbą ir dar neįgudusiems mokiniams dėstant, negalioja. Rodos, tasai perpasakojimas daug kur tekstą tik patobulino; tai mokiniui ir vokiečių kalbos dėstymui, ar šiaip ar taip, turi duoti nemažą naudą.

Parenkant medžiagą, du punktai buvo labai svarbūs. Visų pirma reikėjo kalbinė medžiaga patiekti pačiais pasakojimais, t. y. tie pasakojimai turėjo prilygti statybos akmenims. Tad tvarkos pagal turinį, kaip tai mėgstama daryti atsižvelgiant į gimtosios kalbos vadovėlius, čionai nesilaikyta. Antra, tie pasakojimai turi atitikti reikalavimus, kurie šiame išprusimo laipsnyje įmanomi. Eidami I ir II vadovėlio dalį, mokiniai tik į mokytojo klausimus teatsakinėdavo, o eidami III dalį, turi pratintis laisvai ir nuosekliai pasakoti. Dėl to skaitymėlių kalba yra lengva, šių dienų kasdieninė kalba. Pasakojimų turinys labai dažnai pasižymi skaniu humoru, o tai traukia mokinį skaityti ir skatina pakartoti. Taigi vadovėlis laikosi taisyklės, kurią labai mėgdavo žymusis lietuvių kalbos mokytojas, *Jonas Jablonskis,* būtent, kad kalbos mokslo dėstymas visuomet turi būti linksmas. Dėl to juokai ir šiaip juokingos istorijėlės, šalia rimto turinio skaitymėlių, užima vadovėlyje gana daug vietos. Tų istorijėlių šaltinius literatūrą pažįstąs skaitytojas be vargo susiras, bet daugelio tų pasakojimų šaknų veltui ieškos.

Kaunas, 1935 m. rugpiūčio mėn. 1 d.

G. Studerus

Vorwort.

Der dritte Teil des Lehrbuchs führt den planmäßigen Aufbau der deutschen Sprache unter fortwährender Berücksichtigung der litauischen Muttersprache der Schüler fort. In Teil I und II bestand die Hauptaufgabe des Unterrichts darin, die Schüler mit den einzelnen Sprachformen, sozusagen mit dem Baumaterial, bekanntzumachen. Der dritte Teil hingegen befaßt sich beinahe ausschließlich mit der Bildung des deutschen Hauptsatzes. Vereinzelt begegnende Nebensätze geben zu keinerlei erklärenden Bemerkungen Anlaß.

Wie die Lehre vom Nebensatz, so sind auch jene Verbalformen, die nur in zusammengesetzten Sätzen Verwendung finden, dem vierten Buche vorbehalten. Auch das Wegbleiben der nur schwer zu erfassenden Formen des Fut. II Akt., des Perf. und der beiden Futura des Passivs erweist sich auf dieser Stufe keineswegs als ein Mangel, umso weniger, als sie den Forderungen eines leichten Stils entgegenwirken und sich stets durch bereits bekannte einfachere Formen ersetzen lassen.

In seiner Anordnung ist auch der dritte Teil grundverschieden von sämtlichen bisherigen Deutschlehrbüchern. Keinem Geschichtslehrer würde es je einfallen, die Taten Alexanders des Großen gleichzeitig mit der französischen Revolution zu behandeln; kein Mathematikbuch bringt Aufgaben aus der sphärischen Trigonometrie gleichzeitig mit dem Pythagoräischen Lehrsatz; kein Baumeister kann das Dach gleichzeitig mit den Grundmauern erstellen. Das sind alles Selbstverständlichkeiten, und man kann sich nur wundern, daß sie von den bisherigen Deutschlehrbüchern noch nicht beachtet worden sind. Stets boten sie in den einzelnen Lesestücken die verschiedensten noch nicht bekannten Formen und Verbindungen nebeneinander. Wollte der Lehrer, wie es seine Pflicht war, alles gründlich erklären, so verlor er beim einzelnen Lesestück unverhältnismäßig viel Zeit. Die Schüler aber erhielten zuletzt doch nur einen schwer verdaulichen Salat. Überging er aber die vielen neuen Einzelheiten, so hatten die Schüler eine Fülle nur halb oder auch völlig unverstandenen Stoffes hinzunehmen. Unsicherheit und schließlich völliges Unvermögen, sich auch nur in einfachsten deutschen Sätzen auszudrücken, waren die unvermeidlichen Folgen. Diesem Übelstande tritt das neue Lehrbuch mit aller Kraft entgegen,

indem es wie der Baumeister einen Stein sorgsam auf den andern setzt und so ein festes Gebäude fügt.

Bei der Wahl der Stoffe gaben zwei Punkte den Ausschlag. Erstens mußte sich an den Erzählungen das sprachliche Material aufzeigen lassen, d. h. sie mußten sich zu Bausteinen eignen. Eine Anordnung nach ihrem Inhalt, wie sie unter Anlehnung an muttersprachliche Lesebücher sehr oft getroffen zu werden pflegt, war daher von vornherein ausgeschlossen. Zweitens haben sie den Anforderungen zu entsprechen, die an diese Unterrichtsstufe gestellt werden. Während die Schüler bisher nur auf Fragen des Lehrers zu antworten brauchten, sollen sie sich auf dieser Stufe an das freie und zusammenhängende Sprechen gewöhnen. Die Sprache der Lesestücke ist daher einfach, und zwar durchweg die Sprache des täglichen Lebens von heute. Inhaltlich zeichnen sie sich großenteils durch würzigen Humor aus und regen den Schüler zum Lesen und zu eigener Wiedergabe an. Das Buch entspricht hiermit einem Grundsatz, den der bedeutendste litauische Sprachlehrer, *Jonas Jablonskis,* stets befolgte, daß nämlich der Sprachunterricht fröhlich sein soll. Schwänke und zu Geschichten ausgebaute Scherze nehmen neben Erzählungen ernsten Inhalts einen breiten Raum ein. Die Quellen der verschiedenen Geschichten wird ein der Literatur Kundiger mühelos aufdecken, bei manchen Erzählungen wird er aber vergeblich danach suchen.

Kaunas, den 1. August 1935.

G. Studerus

1. Froher Mut geht über Geld und Gut.

Einst lebte ein armer Weber. Der fleißige Mann saß täglich schon frühmorgens in seiner Werkstätte und arbeitete. Dabei war er immer frohen Mutes. Früh und spät sang er, manchmal ein ernstes, manchmal ein lustiges Liedchen. Er hatte eine volle und klare Stimme. Die Nachbarn brauchten keinen Hahn: die Lieder des Webers weckten sie rechtzeitig aus ihrem Schlafe.

Neben dem Weber wohnte ein reicher Kaufmann. Diesem gefiel das Singen des Webers nicht; denn er lebte stets in großen Sorgen. Darum konnte er abends lange nicht einschlafen, und dann weckte das Singen des Nachbars ihn schon bald wieder. Diesem Treiben des Handwerkers wollte er nun ein Ende machen. Aber wie? Verbieten konnte er dem guten Manne das Singen nicht.

Da bat er den Handwerker einmal zu sich und sagte zu ihm: „Sie haben eine schöne Stimme, lieber Nachbar, das muß ich sagen. Und Sie kennen viele schöne Lieder. Ich will sie Ihnen abkaufen. Wieviel muß ich Ihnen dafür bezahlen?“ Der Weber konnte Geld gerade sehr gut brauchen und dachte darum zuerst ein wenig nach; denn die Lieder waren ihm wirklich teuer. Dann nannte er dem Kaufmann eine ziemlich hohe Summe.

Darauf sagte der Kaufmann: „Gut, ich bezahle Ihnen das Geld gleich für einen ganzen Monat, aber nicht für das Singen, sondern für Ihr Schweigen.“ Und er legte sofort die ganze Summe auf den Tisch. Der Weber strahlte vor

Freude und dachte: „So viel Geld kann ich nie wieder verdienen", nahm das Gold und das Silber und versprach dem Kaufmann: „Künftig werde ich so still wie ein Mäuschen in meiner Werkstätte sitzen."

Zu Hause mußte er stets nur auf sein Geld schauen und es immer wieder zählen. Er war plötzlich so reich geworden. So viel Gold und Silber hatte er früher noch niemals in den Händen gehabt.

Abends nahm er das Geld mit in das Bett und legte es unter sein Kissen; denn wie leicht konnte nachts ein Dieb kommen und es stehlen. Vorher hatte der gute Mann immer so ruhig geschlafen. Jetzt hatte er auf einmal Angst und konnte keinen Schlaf finden. Er wachte die ganze Nacht und dachte immer nur: „Was werde ich mit meinem Gelde machen? Wie werde ich es am besten brauchen?"

Morgens stand er müde auf. Sein Kopf war schwer und schmerzte von dem vielen Denken. Er mochte gar nicht arbeiten. Und singen durfte er nicht mehr. Still und traurig ging er in seiner Werkstätte auf und ab. Langsam, langsam verging eine Stunde nach der andern. Es waren schreckliche Stunden. Nein, so konnte er nicht weiter leben. Endlich wurde es draußen hell.

Schon um acht Uhr stand der Weber im Laden des Kaufmanns. „Entschuldigen Sie, mein Herr", sagte er zu ihm und warf das Geld auf den Tisch. „Da haben Sie Ihren Plunder wieder. Die Ruhe ist mir lieber als dieses Geld." Der Kaufmann wollte antworten; aber der lustige Weber war schon längst vor der Tür und sang aus voller Brust: „Ein frischer, froher Mut geht über Geld und Gut!"

Zeitadverbien.
Substantivierung des Infinitivs.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle Adverbien der Zeit heraus!

II

Setze passende Adverbien der Zeit in die folgenden Sätze ein:

1. Ich stehe... auf. 2. Meine Mutter ist... aufgestanden. 3. ... wasche ich mich, und ... setze ich mich zum Frühstück an den Tisch. 4. ... gehe ich in die Schule. 5. Wir müssen... in der Schule sein. 6. Wir haben... eine Deutschstunde. 7. In dieser Stunde sprechen wir... deutsch. 8.... gibt uns der Lehrer ein Diktat. 9.... gibt es... viele Fehler. 10. ... ist es zwei Minuten vor eins. 11. Die Glocke wird ... läuten. 12. ... gehen wir nach Hause zum Mittagessen. 13. Unsere Aufgaben machen wir... 14.... mache ich sie erst...

III

Gebrauche die eingeklammerten Verben als Substantive:

1. Der Kaufmann wollte dem Weber (singen) verbieten. 2. Uns ist (lärmen) im Schulhause verboten. 3. Wir spazieren durch den stillen Wald und hören (summen) der Bienen. 4. Die kleinen Vögelchen hüpfen von einem Ast zum andern und lernen (fliegen). 5. Plötzlich geht leises (rauschen) durch die Bäume. 6. Wir hören auch schon (rollen) eines fernen Donners. 7. In den Flüssen ist die Gefahr (ertrinken) sehr groß. 8. Mit dem Frühling kommt für den Bauer die Zeit (pflügen und säen).

2. Der arme Maurer.

Es lebte einmal ein armer Maurer. Er war ein tüchtiger Handwerker und konnte gut mauern. Er wollte auch gerne reich sein wie andere Leute. Aber er hatte fünf kleine Kinder, und da kann man nicht in kurzer Zeit reich werden.

Da riß das Wasser einmal während einer Überschwemmung eine Brücke weg. Das geschah an einem Mittwoch. Über diese Brücke mußten alle Menschen zur

Kirche gehen. Darum sollte sie bis zum nächsten Sonntag wieder gemacht werden.

Man ging zu dem Maurer und fragte ihn: „Kannst du die Brücke für hundert Taler binnen drei Tagen wieder herstellen?“ Der Maurer sah wohl, er konnte durch diesen Lohn ein reicher Mann werden. Er besann sich den ganzen Tag bis um 12 Uhr nachts und sah am Ende doch ein, es war in dieser kurzen Zeit unmöglich.

Schon wollte er traurig zu Bette gehen. Da klopfte es auf einmal ganz leise an der Türe. Wer konnte so spät in der Nacht noch zu ihm kommen? Er ging zu der Türe und öffnete. Ein kleines Männlein trat herein. Es wünschte dem Maurer einen guten Abend und fragte ihn: „Warum bist du so traurig, lieber Meister?“ Der Maurer erzählte ihm: „Heute mittag, kurz vor dem Mittagessen, waren einige Herren bei mir wegen der Brücke. Ich soll sie bis zum nächsten Sonntag wieder herstellen und dafür hundert Taler bekommen. Aber die Zeit ist zu kurz, es geht nicht.“

Da lachte das kleine Männlein nur und sagte: „Ist das alles? Da kann ich dir helfen. Ich werde dir die neue Brücke bauen. Noch vor dem Sonntag wird sie fix und fertig sein. Als Lohn verlange ich aber die erste Seele, die aus deinem Hause über die neue Brücke geht. Bist du einverstanden?“

Nun merkte der arme Maurer: dieses Männlein war der Teufel. Im ersten Augenblick erschrak er sehr. Plötzlich aber hatte er einen guten Gedanken, und er schloß mit dem Teufel einen Vertrag. Nach drei Tagen stand die neue Brücke fix und fertig da. Das kleine Männlein hatte sein Versprechen wirklich gehalten. Da stand es auch schon mitten auf der Brücke und wartete auf die erste Seele aus dem Hause des Maurers.

Dieser aber holte den Ziegenbock aus seinem Stalle und trieb ihn über die Brücke. Da wurde der Teufel sehr böse, und in seinem Zorne riß er dem Ziegenbock den

Schwanz aus. Seit diesem Tage haben die Ziegen kurze Schwänze. Der Maurer aber erhielt die versprochenen hundert Taler und war nun ein reicher Mann.

Zeitbestimmungen mit Präposition und Substantiv.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle Zeitbestimmungen heraus!

II

Bilde mit den folgenden Präpositionen und den eingeklammerten Substantiven Zeitbestimmungen und setze sie in die Sätze ein:

an:
1. ... wird es dunkel. (Abend)
2. Die Menschen gehen ... in die Kirche (Sonntag)
3. Ich werde dich ... besuchen. (dein Namenstag)

in:
1. ... gehen wir oft baden. (Sommer)
2. Viele Vögel zie'en ... in wärmere Länder und kehren erst ... wieder in ihre Heimat zurück. (Herbst, Frühling)
3. Unsere Klasse schreibt ... ein Diktat. (diese Stunde)
4. ... ist es überall still. (Nacht)
5. Wir erhielten ... sehr viel Getreide. (das vergangene Jahr)

vor:
1. Man wäscht sich ... die Hände. (Mittagessen)
2. ... ist es immer sehr schwül. (ein Gewitter)
3. Den Roggen kann man ... noch nicht schneiden. (Hochsommer)
4. Es blitzt fast immer ... (ein Donner)
5. Der Onkel wird uns noch ... besuchen. (Neujahr)

nach:
1. Die Schüler laufen ... nach Hause. (Stunden)
2. 50 Tage ... ist Pfingsten. (Ostern)
3. Der Arbeiter ruht sich ... ein wenig aus. (die schwere Arbeit)
4. ... sind alle Felder mit Sand und Steinen bedeckt. (eine Überschwemmung)
5. Ich werde meine Aufgabe ... fertig haben. (eine Viertelstunde)

seit:
1. Du hast mir ... nie mehr geschrieben. (die letzten Ferien)

2. Unser Nachbar ist schon ... krank. (Monat Mai)
3. Der Maurer war ... ein reicher Mann. (jener Tag)
4. Wir gehen schon ... in die Schule. (unser siebentes Jahr)
5. Anna fühlt sich ... immer sehr schwach. (ihre Krankheit)

binnen:
1. Die deutsche Sprache kann man ... nicht lernen. (ein Jahr)
2. Der Maurer mußte die Brücke ... bauen. (eine halbe Woche)
3. Die Aufgabe wird ... fertig sein. (eine Viertelstunde)
4. Das Haus brannte ... nieder. (zwei Stunden)
5. Die Äpfel werden ... reif sein. (ein Monat)

während:
1. Die Menschen arbeiten ... und schlafen ... (Tag, Nacht)
2. ... gibt es viele Feste. (Winter)
3. Er sprach ... kein Wort. (die ganze Zeit)
4. Auf der Hauptstraße ist es ... nie ruhig. (der ganze Tag)
5. ... schlug der Blitz in ein Haus ein. (Gewitter)

bis:
1. Der Weber sitzt vom Morgen ... an seinem Webstuhl. (Abend)
2. Der Kuckuck ruft ... (Kirschenernte)
3. Wir bleiben ... in der Schule. (zwei Uhr)
4. Die Mutter wachte ... am Bette des kranken Kindes. (Morgen)
5. ... sind die Nächte oft noch sehr kalt. (Ostern)

3. Der treue Knecht.

Es war Winter und schrecklich kalt draußen. Da fuhr ein reicher Herr in Polen nach dem Städtchen Ostrowo. Nur sein Knecht Jakob begleitete ihn. Jakob ritt auf seinem Braunen vor dem Schlitten des Herrn. Der Weg führte durch einen langen, einsamen Wald. Es war schon Abend.

Am Eingange des Waldes stand ein Wirtshaus. Man sah, die Wirtsleute waren noch nicht schlafen gegangen;

denn drinnen brannte noch Licht. Vor dem Wirtshause sagte der Knecht zu seinem Herrn: „Wollen wir nicht lieber hier drinnen übernachten? Denn im Walde gibt es viele Wölfe, und die sind jetzt in dieser Kälte furchtbar böse."

Der Herr aber wollte den Rat eines Knechtes nicht hören. Er schrie: „Du bist wohl schon müde und magst nicht mehr! Aber das ist mir ganz gleich! Wir müssen heute noch in Ostrowo sein, vorwärts!" Und die Pferde liefen wieder, was sie konnten.

Schon waren sie ziemlich weit im Walde. Da hörte der Herr hinter sich ein lautes Heulen. Er drehte sich um und schaute rückwärts. Was erblickte er? Ein ganzes Rudel Wölfe folgte dem Schlitten. Und einige waren schon ganz nahe bei ihm. „Jakob! Jakob!" rief der Herr, „Wölfe! Wölfe!"

Der treue Jakob sagte kein Wort. Er hielt nur sein Pferd ein wenig an und ritt dann zwischen dem Schlitten des Herrn und den Wölfen weiter. Immer näher kamen die wilden Tiere. Da zog Jakob die Pistole und schoß von Zeit zu Zeit nach ihnen. So konnte er die Wölfe vom Schlitten fernhalten. Endlich aber hatte er kein Pulver mehr. Die Wölfe rannten gegen sein Pferd und gegen den Schlitten seines Herrn. Rings um die beiden Männer, rechts und links, vorn und hinten, überall heulten Wölfe. „Herr!" rief der treue Jakob, „ich muß ihnen meinen armen Braunen lassen und zu Euch auf den Schlitten kommen. Sonst ist alles verloren!"

„Tue, wie du willst!" rief der Herr. Jakob sprang im Augenblick von seinem Pferde in den Schlitten, setzte sich neben seinen Herrn und hielt den Braunen am Zaume fest. Im nächsten Augenblick stürzten sich die Wölfe auf das arme Pferd und zerrissen es.

Die beiden Männer fuhren weiter und waren schon ziemlich weit von den Wölfen weg. Aber es dauerte nicht lange, und schon wieder war ein Teil der Wölfe da. Einige wollten sogar schon in den Schlitten springen. Der Herr sah nirgends eine Rettung und dachte nur: „Jetzt sind wir verloren!"

Da sagte der treue Jakob: „Herr, ich will in Gottes Namen auch das Letzte noch für Euch tun. Dort drüben sind die Lichter von Ostrowo. Ich will Euch die Bestien eine Weile vom Halse halten, und dann könnt Ihr das Städtchen erreichen. Sorgt für meine Frau und meine Kinder! Lebt wohl und vergeßt den armen Jakob nicht!" Mit diesen Worten zog er seinen Säbel, sprang aus dem Schlitten und stürzte sich mitten unter die wilden Tiere. Nun war der Herr fort. Mutig kämpfte Jakob ganz allein mit den wilden Bestien.

Der Herr hatte das Städtchen bald erreicht und war gerettet. Sofort eilte er mit vielen Männern in den Wald zurück. Aber sie fanden nur noch die Knochen des treuen Jakob. Der Herr sammelte sie und ließ sie begraben. Für die Frau und die Kinder seines Retters sorgte er wie ein Vater. Seinen Dienern war er immer ein freundlicher und guter Herr, und sein ganzes Leben dachte er dankbar an seinen treuen Knecht.

Ortsadverbien.
Ortsbestimmungen mit Präposition und Substantiv.

Aufgaben.

I

Suche aus dem Lesestück alle Ortsadverbien und alle andern Ortsbestimmungen heraus!

II

Beantworte folgende Fragen:

1. Wohin wollte der reiche Pole fahren? 2. Wo liegt dieses Städtchen? 3. Mußten die Männer neben einem Walde nach Ostrowo fahren? 4. Wo wollte der Knecht übernachten? 5. Wo

stand das Wirtshaus? 6. Blieb der Herr hier? 7. Saß der Knecht in dem Schlitten seines Herrn? 8. Wo hörte der Herr die Wölfe heulen? 9. Wo war Jakob bis jetzt gewesen? 10. Wohin ritt er nun? 11. Warum ritt er jetzt zwischen dem Schlitten und den wilden Tieren? 12. Wo hatte Jakob eine Pistole? 13. Wohin schoß er mit seiner Pistole? 14. Blieben die Bestien dann stehen? 15. Wohin rannten sie? 16. Ritt Jakob immer noch auf seinem Braunen? 17. Was taten nun die wilden Tiere? 18. Kämpfte Jakob im Schlitten mit dem Rudel Wölfe? 19. Wohin eilte der Herr mit den Männern? 20. Wo ließ er die Knochen seines treuen Knechtes begraben?

4. Das Erkennen.

Ein Wanderbursch mit dem Stab in der Hand
Kommt wieder heim aus dem fremden Land.
Sein Haar ist bestäubt, sein Antlitz verbrannt;
Von wem wird der Bursch wohl zuerst erkannt?
So tritt er ins Städtchen durchs alte Tor;
Am Schlagbaum lehnt just der Zöllner davor.
Der Zöllner, der war ihm ein lieber Freund,
Oft hatte der Becher die beiden vereint.
Doch sieh, Freund Zollmann erkennt ihn nicht,
Zu sehr hat die Sonn' ihm verbrannt das Gesicht.
Und weiter wandert nach kurzem Gruß
Der Bursche und schüttelt den Staub vom Fuß.
Da schaut aus dem Fenster sein Schätzel fromm.
„Du blühende Jungfrau, viel schönen Willkomm!"
Doch sieh, auch das Mägdlein erkennet ihn nicht,
Die Sonn' hat zu sehr ihm verbrannt das Gesicht.
Und weiter geht er die Straß' entlang,
Ein Tränlein hängt ihm an der braunen Wang'.
Da wankt von dem Kirchsteig sein Mütterchen her.
„Gott grüß' Euch!" so spricht er und sonst nichts mehr.
Doch sieh, das Mütterchen schluchzet voll Lust:
„Mein Sohn!" und sinkt an des Burschen Brust.
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt',
Das Mutteraug' hat ihn doch gleich erkannt. *J. N. Vogl.*

5. Die Geburtstagsgans.

Robert und Emil gingen an einem Samstagabend durch ihr Städtchen spazieren. Sie waren schon seit vielen Wochen arbeitslos, und ihr Magen war so leer wie ihre Taschen.

Auf ihrem Spaziergange kamen sie an dem Hause des Bürgermeisters vorbei. „Du, schau mal dort hinauf! Dort oben hängt eine Gans vor dem Küchenfenster", sagte Robert zu seinem Begleiter. „Ein feiner Braten, nicht wahr, Emil? Wann werden wir einmal einen solchen essen?"

„Weißt du was?" meinte endlich Robert. „Wir nehmen eine lange Leiter und holen uns den Braten herunter." Gesagt, getan. Sie trugen eine Leiter herbei und stellten sie an das Haus des Bürgermeisters. Wie ein Eichhörnchen kletterte Robert zum Küchenfenster hinauf, zog ein Messer aus der Tasche und wollte schon die Gans abschneiden.

In diesem Augenblick kam ein Schutzmann um die Ecke. Er sah die Leiter am Hause des Bürgermeisters und die beiden Burschen, Robert und Emil waren ihm als ehrliche Burschen bekannt. Er dachte darum nichts Böses, trat hinzu und fragte: „Was treibt ihr denn da noch, so spät in der Nacht?"

„Ah, guten Abend, Herr Wachtmeister!" antwortete Robert oben auf der Leiter. „Wissen Sie, der Herr Bürgermeister hat morgen seinen Geburtstag. Da wollen wir ihm eine kleine Freude bereiten und ihm eine schöne Gans vor das Küchenfenster hängen."

„Ach so?" sagte der Schutzmann, „das könnt ihr aber doch am Tage machen, nicht in der dunkeln Nacht."

„Ja, da haben Sie eigentlich recht, Herr Wachtmeister", meinte Emil und rief von unten zu Robert hinauf:

„Komm, bringe die Gans wieder herunter, wir werden sie morgen hinhängen!"

Vergnügt gingen Robert und Emil mit der Gans nach Hause. Am andern Morgen wollten sie sie braten. Ihr Appetit war groß, und das Wasser lief ihnen im Munde zusammen.

Der Sonntagmorgen kam. Aber Robert und Emil hatten schlecht geschlafen. Bisher waren sie ehrliche Burschen gewesen, und niemand hatte etwas Böses von ihnen gedacht, nicht einmal der Wachtmeister gestern abend. Und jetzt? Als Diebe konnten sie keinem Menschen mehr ruhig ins Auge sehen. Nein, sie wollten lieber hungern und ein gutes Gewissen haben.

Sie brachten die Gans sofort wieder in das Haus des Bürgermeisters zurück. Dort hatte man den Diebstahl noch nicht einmal bemerkt und war deshalb sehr erstaunt. Der Bürgermeister lobte ihre Ehrlichkeit, und schon am folgenden Montag erhielten die beiden Burschen durch ihn Arbeit. So konnten sie sich in Zukunft mit ihrem verdienten Gelde dann und wann eine Gans kaufen.

Ein böses Gewissen, ein böser Gast,
Er läßt dem Herzen nicht Ruh' noch Rast.

6. Der Hahn, der Hund und der Fuchs.

Ein Hund und ein Hahn schlossen Freundschaft miteinander und wanderten zusammen in der weiten Welt umher. Eines Abends konnten sie kein Haus mehr erreichen und mußten in einem Walde übernachten. Der Hund sah endlich eine alte Eiche mit einem großen Loch im Stamme. „Gehen wir einmal dorthin", sagte er zu seinem Freunde, „und sehen wir nach! Vielleicht finden wir dort eine Wohnung für diese Nacht." Er ging hinzu, steckte seinen Kopf durch die Öffnung des Stammes hindurch und sah: die Eiche

war ganz hohl. Er kroch hinein und sagte: „Das ist ja eine herrliche Schlafkammer für uns beide. Komme nur auch herein, lieber Freund, da ist genug Platz für dich und für mich.“ Der Hahn antwortete: „Gut, hier wollen wir bleiben. Aber ich schlafe lieber oben, hoch oben auf dem Baume.“ Und schon flog er auf einen Ast hinauf. „Hier ist es noch viel schöner. Kannst du nicht auch heraufklettern? Nein? Wie schade!“ rief der Hahn hinunter, wünschte dem Hunde eine gute Nacht und setzte sich hin zur Ruhe.

Nicht weit von dieser Eiche floß ein Bächlein vorüber. Auf der andern Seite des Bächleins hatte ein alter Fuchs seine Höhle. Am frühen Morgen krähte der Hahn aus voller Kehle über den ganzen Wald hin. Sein Kikeriki hörte auch der Fuchs. Er kroch aus seiner Höhle hervor und dachte gleich: „Ein Hahn! Das gibt einen feinen Braten zu meinem Frühstück. Ich muß doch einmal hinübergehen und nachsehen.“ Er wollte den Hahn fangen; denn — wir wissen ja — die Füchse sind gefährliche Hühnerdiebe.

Er schlich leise um die Eiche herum und sagte sich: „Den muß man mit freundlichen Worten herunterlocken; denn hinauffliegen kann ich nicht.“ Er ging hinzu und sprach höflich: „Guten Morgen, lieber Vetter! Wie kommst du hierher? Ich habe dich schon lange nicht mehr gesehen. Aber du hast dir dort oben eine sehr unbequeme Wohnung ausgesucht. Sicher hast du auch noch nicht gefrühstückt. Komme doch herunter und komme zu mir in mein Haus herüber. Es ist nicht weit von hier, gerade dort drüben über dem Bache. Ich werde dir vom Besten geben, was ich habe.“

Der Hahn aber kannte den schlauen Fuchs und flog nicht hinunter. „Danke schön!“ sagte er zu ihm. „Ein Vetter von mir bist du? Das habe ich bis jetzt noch nicht gewußt. Es freut mich, und ich werde wirklich recht gerne mit dir frühstücken. Aber ich bin nicht allein, ich habe noch einen Freund bei mir. Unten in der Kammer schläft er. Sei

so gut und wecke ihn! Dann können wir gleich zusammen zu dir hinübergehen."

„Aha!" dachte der schlaue Fuchs, „da kann ich vielleicht noch einen zweiten Hahn erwischen." Er sah das Loch im Stamme der Eiche und lief schnell hinzu. Der Hund war aber schon lange wach und hatte alles gehört. Wie ein Blitz schoß er aus dem Baume heraus, packte den Fuchs an der Kehle und biß ihn tot. „So, jetzt haben wir unseren Feind endlich erwischt", sagte er zu dem Hahn. „Nun wollen wir hinausgehen aus diesem Walde und nicht mehr länger hier bleiben, sonst erwischt dich doch noch einmal ein Fuchs."

Ortsadverbien mit „hin-" und „her-".
Verwendung dieser Adverbien in der verbalen Zusammensetzung.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle mit Ortsadverbien zusammengesetzten Verben heraus!

II

Ersetze die folgenden Ausdrücke durch zusammengesetzte Verben:

1. in den Wald rufen, 2. zu mir in das Zimmer bringen, 3. in den Spiegel schauen, 4. aus der Stadt gehen, 5. aus dem Hause kommen, 6. auf den Baum klettern, 7. von dem Baume fallen, 8. aus dem Lesestück schreiben, 9. auf die andere Seite schwimmen, 10. von drüben holen, 11. zu uns in das Zimmer rufen, 12. nach der Uhr auf dem Kirchturme schauen, 13. mich auf dem Balkon grüßen, 14. die Lampe von der Decke nehmen, 15. um das Haus führen, 16. im Stadtgarten spazieren, 17. auf das Feld schicken, 18. in das Wasser werfen, 19. um den Turm fliegen, 20. von einer Straße zur andern laufen, 21. in den Keller gehen, 22. vom zweiten in den ersten Stock steigen.

III

Ersetze die Ortsbestimmung durch ein Adverb:

1. Der Hirtenknabe treibt die Kühe auf die Wiese. 2. Komme doch auch zu uns ins Freie! 3. Wir gehen in die Klasse. 4. Mein Freund setzt sich zu mir in mein Zimmer. 5. Wir wer-

fen Steine vom Berge in das Tal. 6. Ein Ziegel fällt vom Dache. 7. Die Katze klettert auf einen Baum. 8. Warum bleibst du unten? Warum kommst du nicht auf den Balkon? 9. Die Knaben springen über den Bach auf die andere Seite. 10. Hans bringt mir einen Korb über die Straße. 11. Das kleine Schifflein fährt nach allen Seiten. 12. Die Zeiger drehen sich immer im Kreise.

IV

Füge in den folgenden Sätzen die richtigen Adverbien ein:

1. Ich habe das Papier in das Heft... gelegt. 2. Die Knechte ziehen schon am frühen Morgen auf das Feld... 3. Der Hund und der Hahn haben ein sicheres Plätzchen gesucht und sind lange im Walde... gelaufen. 4. Die Katze saß dort oben auf dem Dache; jetzt ist sie wieder... geklettert. 5. Die Maurer tragen schwere Steine in den zweiten Stock... 6. Dieses Loch ist ganz klein; da kann keine Maus... kriechen. 7. In der letzten Nacht ist ein Fuchs um den Hühnerstall... geschlichen. 8. Ich sehe meine Freundin unten auf der Straße und rufe ihr zu: „Willst du nicht einen Augenblick zu mir... kommen?“ 9. Sie will unten bleiben; da gehe ich schnell zu ihr...

7. Das seltsame Pferdefutter.

Der Müller von Knorringen war in der ganzen Gegend als ein Spaßmacher bekannt. Immer und immer wieder dachte er die seltsamsten Späße aus. Weit und breit erzählte man sich davon.

Einst kam er zur Winterszeit spät abends mit seinem Mühlenwagen vor ein Gasthaus. Er hielt davor an, spannte sein Pferd aus und führte es in den Stall. Er selbst war müde, und Regen und Schnee hatten seine Kleider durchnäßt. Darum ging er in die Gaststube. Darin saßen schon viele Bauern bei einem Glase Wein. Der Müller sah sich nach einem Plätzchen am warmen Ofen um; denn er wollte sich gerne daran wärmen und dabei seine Kleider trocknen. Aber beim Ofen waren schon alle Plätze besetzt.

Was sollte er nun tun? Er sann eine Weile, und plötzlich kam ihm ein guter Gedanke. „Herr Wirt!“ rief er, „bringen Sie meinem Pferde eine gute Portion Herings-

salat, eine Portion Bratkartoffeln und drei gebratene Eier in den Stall! Das Tier ist müde und hat Hunger."

Der Wirt machte große Augen und fragte ganz erstaunt: „Ja, lieber Mann, frißt denn Ihr Pferd Heringssalat und Eier?"

„Selbstverständlich!" meinte der schlaue Müller. „Heringe und Eier sind gerade die Lieblingsspeisen meines Pferdes. Nehmen Sie aber nicht zu wenig Butter dazu, und streuen Sie auch genug Pfeffer darüber! Tun Sie nur, was ich sage. Dann wird es schon recht sein!"

Der Wirt schüttelte erstaunt den Kopf, ging in die Küche hinaus und ließ das Essen bereiten. Bald danach kehrte er mit einer großen Platte in die Gaststube zurück. Darauf lagen zwei Teller mit Heringssalat und gebratenen Eiern, und dazwischen dampfte eine große Schüssel mit Bratkartoffeln. Ein angenehmer Duft strömte daraus den Gästen in die Nase. „So ist's recht", sagte der Müller. „Das wird meinem Pferde gefallen. Bringen Sie es ihm nur schnell, sonst wird das Essen kalt!"

Da waren nun alle Gäste sehr neugierig. „Wie? Ein Pferd frißt Heringe, Bratkartoffeln und Eier? Das wollen wir auch sehen." Die Bauern standen alle von ihren Plätzen auf und folgten dem Wirte in den Stall hinaus.

Der Müller blieb allein in der Stube zurück. Der Ofen stand leer, und alle Stühle daneben waren frei. Der Müller setzte sich nun bequem an den warmen Ofen, nahm noch einen Stuhl und legte seinen nassen Mantel darüber. So konnte er sich herrlich wärmen und ausruhen.

Das Pferd fraß die gebrachten Speisen natürlich nicht. Der Wirt kam bald wieder damit zurück und sagte zu dem Müller: „Ich habe Ihrem Pferde den Salat, die Kartoffeln und die Eier hingehalten; aber es hat nichts davon gefressen. Da meinte der Müller: „Na, dann hat es heute eben keinen Appetit auf Heringe. Vielleicht geben Sie ihm dafür eine

Portion Hafer und einen Haufen Heu. Das Essen aber können Sie mir geben. Hier beim warmen Ofen wird es mir wohl schmecken."

Adverbien mit „da-", „dar-" und Präposition.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die mit „da-, dar-" zusammengesetzten Adverbien heraus!

II

Beantworte die folgenden Fragen:

1. Wovon erzählte man sich weit und breit? 2. Wovor hielt der Müller an? 3. Warum ging er in die Gaststube? 4. Worin saßen schon viele Bauern? 5. Woran wollte sich der Müller wärmen? 6. Wobei wollte er seine Kleider trocknen? 7. Wozu mußte der Wirt Butter nehmen? 8. Worüber mußte er Pfeffer streuen? 9. Worauf lagen die Teller und die Schüssel? 10. Woraus strömte der Duft den Gästen in die Nase? 11. Woneben waren alle Stühle frei? 12. Worüber legte der Müller seinen nassen Mantel? 13. Womit kam der Wirt aus dem Stalle zurück? 14. Wovon hat das Pferd nichts gefressen? 15. Worauf hatte das Pferd keinen Appetit?

III

Gebrauche die Adverbien mit „da-, dar-" in den folgenden Sätzen:

1. Der Schuhmacher gibt mir ein Paar Schuhe. Ich gebe ihm Geld... 2. Ich habe eine schlechte Feder. Ich kann... nicht mehr schreiben. 3. Dort steht die Kirche;... liegt ein großer, freier Platz. 4. Die Wände unserer Klasse sind hoch. Einige Bilder hängen... 5. An der Wand steht ein Schrank; ...hat der Lehrer die Hefte der Schüler. 6. Das ist ein Weinglas;... trinkt man Wein. 7. Ganz nahe bei dem Wohnhause liegt der Blumengarten;... ist der Gemüsegarten. 8. An der Decke hängt eine Lampe; der Tisch steht... 9. Mitten durch die Gegend ziehen sich zwei Reihen Bäume;... ist die Straße. 10. Ein Bächlein fließt vorbei: dort führt ein kleines Brücklein... 11. Mitten auf dem Platze blüht eine alte Linde. Knaben und Mädchen tanzen... herum. Meine Schwester ist auch... 12. Der Bäcker bäckt Brot;... braucht er Mehl. 13. Die Mutter bringt einen Kuchen und gibt allen... 14. Dort sehen wir den Kirchturm und das goldene Kreuz...

8. Einkehr.

Bei einem Wirte wundermild,
Da war ich jüngst zu Gaste;
Ein goldner Apfel war sein Schild
An einem langen Aste.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret;
Mit süßer Kost und frischem Schaum
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in sein grünes Haus
Viel leichtbeschwingte Gäste;
Sie sprangen frei und hielten Schmaus
Und sangen auf das beste.

Ich fand ein Bett zu süßer Ruh'
Auf weichen, grünen Matten;
Der Wirt, er deckte selbst mich zu
Mit seinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit;
Da schüttelt' er den Wipfel.
Gesegnet sei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel!

L. Uhland.

9. Der Wolf, der Fuchs und der Kranich.

Der Wolf hatte wieder einmal ein Kalb geraubt und verzehrte es nun gierig in seinem Versteck. Zufälligerweise kam der Fuchs vorbei, wünschte dem Wolfe einen guten Appetit und sagte zu ihm: „Lieber Freund! Du frißt allzu schnell. So wirst du dir sicher den Magen verderben. Friß langsamer, dann wird dir dein Frühstück auch viel besser schmecken!"

Der Wolf antwortete: „Das geht dich gar nichts an. Überhaupt brauche ich deinen Rat nicht." Und er fraß weiter, gleich gierig wie vorher.

Der Fuchs hatte aber wirklich recht: dem Wolfe blieb ein harter Knochen im Halse stecken. Er fühlte einen furchtbar großen Schmerz in der Kehle, konnte nicht mehr schlucken und fast nicht mehr atmen. Er mußte beinahe ersticken.

„Hilf mir, lieber Bruder!" bat er den Freund, „sonst muß ich sterben!"

Der Fuchs dachte zwar: „Warum frißt du so gierig? Ich habe es dir ja gesagt." Aber er wollte ihm doch helfen. Natürlich verstand er nichts von der Sache und bemühte sich lange vergeblich. Der Zustand des Wolfes wurde höchst gefährlich. Schließlich sagte der Fuchs: „Ich kann hier leider nicht viel machen. Ich werde schnell den Kranich herbeirufen. Er ist ein guter Arzt und weiß möglicherweise einen Rat. Es ist ja noch nicht spät, und ich kann ihn vielleicht noch zu Hause finden."

Glücklicherweise war der Kranich noch nicht fortgegangen. Er folgte nun dem Fuchse zum kranken Wolfe und sagte zu diesem: „Wahrscheinlich ist dir etwas im Halse stecken geblieben. Mach einmal das Maul weit auf, so weit du kannst!" Dann setzte er seine große Brille auf und schaute dem Wolfe in den Rachen. Da steckte tatsächlich ein Knochen darin. Nun steckte er seinen langen Schnabel hinein

und zog den Knochen langsam und vorsichtig heraus. Der Wolf war gerettet. Der Kranich befahl ihm aber: „Du mußt jetzt unbedingt liegen. Fressen darfst du heute überhaupt nichts, und morgen nur eine leichte Suppe; keineswegs aber darfst du in den nächsten Tagen Fleisch zu dir nehmen!"

Bald ging es dem Wolfe wieder besser. Da kam der Kranich wieder und verlangte höflich den Lohn für seine Bemühungen. „Wie?!" schrie der Wolf böse, „du willst noch einen Lohn? Wie unverschämt bist du! Du hast deinen Lohn doch schon erhalten. Dein Schnabel steckte tief in meinem Rachen, und deinen Kopf hatte ich zwischen meinen Zähnen. Ich konnte das Maul einfach zumachen und dich töten. Ich habe dir das Leben geschenkt, und damit kannst du wohl zufrieden sein. Das nächste Mal werde ich es anders machen und dich einfach auffressen!"

Das erzählte der Kranich dem Fuchse und fragte ihn: „Ist das wohl recht?" — „Selbstverständlich ist das recht," erwiderte dieser, „denn Undank ist der Welt Lohn!"

Adverbien der Art und Weise.

A u f g a b e n.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle Adverbien der Art und Weise heraus!

II

Bilde mit den folgenden Wörtern Adverbien wie „möglicherweise, glücklicherweise".

klug, dumm, vorsichtig, unvorsichtig, unglücklich, seltsam, komisch, gleich, leichtsinnig.

Setze solche Adverbien in die folgenden Sätze ein:

1. Es regnet zwar nicht; aber wir nehmen ... doch einen Schirm mit. 2. Ich wollte zu meinem Freunde gehen; da traf ich ihn ... vor unserem Hause. 3. Der Schüler hat seinen Federhalter nicht mehr; er hat aber ... eine Mark bei sich und kann sich einen neuen kaufen. 4. Die Turmuhr schlug heute um 12 Uhr ... nur elfmal. 5. Das Mädchen goß ... Petroleum in den Herd. 6. ... ging es gleich zu einem tüchtigen Arzte. 7. Ein Knabe spielte mit seinen Freunden und brach sich dabei ... ein Bein. 8. ... habe ich mein Buch zu Hause gelasse

10. Der faule Diener.

Ein Major wollte an einem nassen Tage ausgehen. Er rief seinem Diener: „Bringen Sie mir meine Stiefel!“ Der Diener brachte sie ihm, aber sie waren noch nicht geputzt.

Da sagte der Offizier: „Warum haben Sie meine Stiefel nicht geputzt? Die Stiefel müssen immer sauber sein. Sie wissen das gut genug!“

„Mein Gott!“ meinte der Diener. „Das lohnt sich doch gar nicht. Erstens sind sie sauber genug für dieses schlechte Wetter, und zweitens werden sie ja doch gleich wieder schmutzig.“

Der Major zog die schmutzigen Stiefel an. Einige Augenblicke später fragte der Diener: „Vielleicht geben Sie mir noch den Schlüssel zu der Speisekammer, Herr Major?“

„Wozu brauchen Sie den Schlüssel zur Speisekammer?“ fragte der Offizier.

„Ich will mein Frühstück holen,“ war die Antwort des faulen Dieners.

„Mein Gott!“ sagte nun der Major. „Das lohnt sich doch gar nicht. Erstens sind Sie jetzt noch satt genug, und zweitens werden Sie ja in zwei Stunden doch schon wieder hungrig.“ Dann ging er mit dem Schlüssel in der Tasche fort.

Verbindung von Substantiv und Adjektiv (Adverb) mit „genug“.

Aufgaben.

Setze das Wort „genug“ in den folgenden Sätzen ein:

1. Der Hund sagte zum Hahn: „Hier im Stamme ist *Platz* für beide. 2. In unserem Eßzimmer stehen *Stühle*. 3. Mit diesem Bleistift kann ich noch gut schreiben; denn er ist *lang*. 4. Die Menschen haben oft nicht *Mut*. 5. Die Rechnungen sind manchmal *schwer*. 6. Auf diesen großen Wagen kann man noch viel laden; er ist *stark*. 7. Wir nehmen immer *Papier* mit in die Stunden. 8. Du mußt die Lampe anzünden; es ist nicht mehr *hell*. 9. Ich kann noch ruhig frühstücken; es ist noch *Zeit*. 10. Der Käufer findet den Stoff *teuer*. 11. Der fleißige Handwerker war bald *reich* und konnte ein Haus bauen. 12. Die Eltern haben stets *Sorgen*.

11. Gebet.

Herr, laß mich hungern dann und wann,
Satt sein macht stumpf und träge,
Und schick mir Feinde, Mann um Mann,
Kampf hält die Kräfte rege.

Gib leichten Fuß zu Spiel und Tanz,
Flugkraft in goldne Ferne,
Und häng den Kranz, den vollen Kranz,
Mir höher in die Sterne!

G. Falke.

12. Der Überfall.

Schneidermeister Friedrich machte an einem sonnigen Sonntagnachmittag einen Spaziergang. Langsamen Schrittes spazierte er durch einen Wald und pfiff frohen Mutes ein Liedchen nach dem andern vor sich hin.

Plötzlich stand ein großer, starker Räuber vor ihm und hielt ihm den Revolver vor die Brust. „Geld oder Leben!“ schrie er mit drohenden Blicken.

Herr Friedrich hatte furchtbare Angst und erschrak fast zu Tode. Der Schneidermeister war im allgemeinen ein friedlicher Mensch und hatte noch nie in seinem Leben eine Waffe in die Hand genommen, am allerwenigsten eine Schußwaffe. Das bedauerte er jetzt natürlich sehr; denn so konnte er sich in keiner Weise wehren. Aber so ohne weiteres sterben wollte er begreiflicherweise auch nicht.

Allmählich faßte er sich wieder und sagte nun ruhigen Blutes und außerst liebenswürdig zu dem Räuber: „Sie wollen mein Geld oder mein Leben? Nun, dann gebe ich Ihnen lieber mein Geld. Was wird aber meine Frau sagen? Ich darf auf keinen Fall ganz ohne Geld nach Hause zurückkehren. Meine Frau wird mir den Überfall nicht glauben. Ich

muß ihn irgendwie beweisen können. Wissen Sie was, lieber Mann? Seien Sie so liebenswürdig und schießen Sie mir mit Ihrem Revolver ein Loch durch den Rockärmel!"

„Ach so? Sie haben offenbar Angst vor Ihrer Frau?" meinte der Räuber lachend und schoß dem Schneidermeister vorsichtig ein Loch durch den Ärmel seines Rockes.

„Danke schön!" sagte Herr Friedrich. „Und jetzt schießen Sie mir, bitte, durch den Rockschoß auch noch ein Loch!" Das geschah ebenfalls in aller Gemütlichkeit.

„Und jetzt vielleicht noch einen Schuß durch die Hosen, am besten hier beim Knie." Auch dieser Wunsch wurde von dem Räuber auf die gleiche Weise erfüllt.

Nun verlangte der Schneider aber noch einen Schuß durch seinen Hut. „Zu meinem großen Bedauern kann ich Ihnen damit nicht dienen," sagte der Räuber. „Ich habe leider keine Kugel mehr."

„Sie haben keine Kugel mehr?" wiederholte Herr Friedrich. „Sie machen gewiß nur Spaß, mein Lieber!"

„Nein, ich sage Ihnen allen Ernstes: ich habe keine Kugel mehr und kann Ihnen mit dem besten Willen kein Loch durch den Hut schießen," sagte der Räuber.

Der Schneidermeister hatte sich schon umgesehen und unweit zwei junge, kräftige Männer erblickt. Da verneigte er sich aufs höflichste vor dem Räuber und sagte: „Sie haben keine Kugel mehr, lieber Freund, und ich habe zu meinem großen Bedauern kein Geld mehr. Entschuldigen Sie mich gütigst, da hinten kommen meine Bekannten."

Ganz erstaunt sah der Räuber auf den Schneidermeister und auf die beiden Fremden. Diese waren durch die drei Schüsse aufmerksam geworden und waren schnell herbeigeeilt. Der Räuber wollte eilends fliehen. Aber die drei Männer erwischten ihn und führten ihn mit sich zur Polizei.

Weitere Modaladverbien.
Modale Bestimmungen mit Genitiv, Präpositionen und Substantiv oder Adjektiv.

Aufgaben.

I

Suche aus dem Lesestück alle Bestimmungen der Art und Weise heraus!

II

Gebrauche in den Antworten auf die folgenden Fragen Adverbien und adverbiale Bestimmungen der Art und Weise:

1. Wie ging der Schneidermeister durch den Wald? 2. Wie sprach der Räuber zuerst mit ihm? 3. Womit drohte er dem Schneider? 4. Wie sehr erschrak Herr Friedrich? 5. Wie wollte er nicht sterben? 6. Konnte er gleich wieder ruhig denken? 7. Wollte er dem Räuber das Geld oder sein Leben geben? 8. Wie wollte er nicht nach Hause zurückkehren? 9. Wie schoß der Räuber durch den Rockärmel, durch den Rockschoß und die Hosen? 10. Wie sagte der Räuber: „Ich habe keine Kugel mehr?" 11. Konnte er wirklich nicht mehr schießen? 12. Wie verneigte sich der Schneidermeister vor dem Räuber? 13. Wie waren die fremden Männer aufmerksam geworden? 14. Wie wollte der Räuber fliehen?

III

Setze in den folgenden Sätzen passende Adverbien oder adverbiale Bestimmungen der Art und Weise ein:

1. Ein Knabe spielte ... mit dem Revolver des Vaters und schoß sich ... durch die Hand. 2. Kindern gibt man ... keine Schußwaffen in die Hand. 3. Die Frau hörte in der Nähe einen Schuß und erschrak ... 4. Der Herr fährt in einem ... Auto; er ist ... reich. 5. Warum machst du eine Rechnung nicht ...? 6. ... können die Menschen nicht leben. 7. Der Herr begrüßte die fremde Dame ... 8. Karl war ... krank; aber jetzt geht es ihm ... besser. 9. Ich konnte dich gestern ... nicht besuchen. 10. Ich brauche für meine Aufgaben ... eine Stunde. 11. In den Wald gehen die Knaben und Mädchen ... 12. Der Räuber trat ... vor den friedlichen Schneidermeister.

13. Die Stadt.

Am grauen Strand, am grauen Meer
Und seitab liegt die Stadt;
Der Nebel drückt die Dächer schwer,
Und durch die Stille braust das Meer
Eintönig um die Stadt.

Es rauscht kein Wald, es schlägt im Mai
Kein Vogel ohn' Unterlaß;
Die Wandergans mit hartem Schrei
Nur fliegt in Herbstesnacht vorbei,
Am Strande weht das Gras.

Doch hängt mein ganzes Herz an dir,
Du graue Stadt am Meer;
Der Jugend Zauber für und für
Ruht lächelnd doch auf dir, auf dir,
Du graue Stadt am Meer.

Th. Storm.

10

14. Das brave Mütterchen.

Es war im Winter, und das Eis stand. Da wollten die Bewohner der norddeutschen Stadt Husum ein großes Fest feiern. Sie schlugen Zelte auf, und alt und jung, die ganze Stadt versammelte sich draußen auf dem Eise. Die einen liefen Schlittschuh, die andern fuhren, von Lust und Freude erfüllt, in Schlitten. In den Zelten ertönte lustige Musik, und Tänzer und Tänzerinnen schwenkten sich vergnügt herum. Die Alten aber saßen lachend und plaudernd an den Tischen und tranken eins.

So verging der ganze Tag. Schon stieg der helle Mond aus dem Meere herauf. Aber der Jubel begann nun erst recht.

Nur ein altes Mütterchen war von allen Leuten allein in der Stadt geblieben. Die gute Frau lag krank und gebrechlich in ihrem Bette. Sie konnte ihre Füße nicht mehr gebrauchen. Ihr Häuschen stand auf dem Deiche. Von ihrem Bette aus konnte sie auf das Eis hinausschauen und dem frohen Treiben der andern zusehen. Allmählich war es spät geworden. Auf die See hinaussehend, erblickte sie im Westen ein kleines weißes Wölklein am Himmel. Und gleich befiel eine unsägliche Angst die arme Frau. In früheren Tagen war sie oft mit ihrem Manne auf das Meer hinausgefahren. Daher kannte sie Wind und Wetter sehr gut. Sie rechnete nach: „In einer kleinen Stunde wird die Flut da sein. Dann wird der Sturm losbrechen, und — alle sind verloren." Da rief und jammerte sie so laut, wie sie konnte; aber niemand hörte sie.

Die Wolke wurde immer größer und allmählich immer schwärzer. Noch einige Minuten, und die Flut mußte da sein. Da raffte sie ihre letzten Kräfte zusammen und kroch auf Händen und Füßen zum Ofen. Glücklicherweise fand sie darin noch ein Stück Holz, schon halb verbrannt. Schnell entschlossen nahm sie es und schleuderte es in das Stroh ihres Bettes. Dann eilte sie, so schnell sie konnte, hinaus. So rettete sie wenigstens noch ihr Leben.

Das Häuschen stand aber augenblicklich in hellen Flammen. Das Feuer leuchtete vom Deiche weit in die dunkle Nacht hinaus und wurde auch von den Leuten auf dem Eise sofort bemerkt. Höchst erstaunt schauten sie einen Augenblick nach dem Deiche. Dann aber stürzten alle, von der Angst getrieben, dem Strande zu.

Schon sprang der Wind auf und trieb den Staub auf dem Eise vor ihnen her. Der Himmel war schon ganz schwarz geworden, und schon knarrte und schwankte das Eis. Der Wind wuchs zum Sturm. Und kaum hatten die letzten Husumer den Fuß auf das feste Land gesetzt, da

brach auch schon die Eisdecke. So hatte das brave Mütterchen Hab und Gut hingegeben und dadurch die ganze Stadt gerettet.

Bezeichnung von begleitenden Nebenumständen.
Weglassung des Artikels bei Substantivverbindungen.
Bezeichnung des Ausgangspunktes durch „von ... aus".

Aufgaben.

I

Beantworte folgende Fragen:

1. Wie fuhren die Husumer in Schlitten? 2. Wie schwenkten sich die jungen Leute in den Zelten herum? 3. Wie tranken die Alten an den Tischen? 4. Wohnte jemand bei dem alten Mütterchen auf dem Deiche? 5. Wie lag das Mütterchen zu Hause? 6. Wie erblickte die Frau das weiße Wölklein? 7. War sie in früheren Jahren allein auf die See hinausgefahren? 8. Wie fand sie das Stück Holz im Ofen? 9. Wie schleuderte sie das brennende Holzstück in das Stroh? 10. Wie schauten die Husumer vom Eise aus nach der Stadt? 11. Wie eilten sie dem Strande zu? 12. Wer versammelte sich auf dem Eise? 13. Wer schwenkte sich in den Zelten? 14. Was kannte die alte Frau sehr gut? 15. Wie kroch sie zum Ofen? 16. Was hatte sie zur Rettung der Leute hingegeben?

II

Beantworte folgende Fragen:

1. Von wo aus konnte das alte Mütterchen die vergnügten Leute sehen? 2. Von wo aus sahen die Husumer das brennende Haus? 3. Von wo aus kommt man in die Klasse? 4. Von welchem Zimmer aus kann man in die Küche gehen? 5. Von wo aus können wir die ganze Stadt erblicken? 6. Von wo aus fahren die Autos? 7. Von welcher Stadt aus fahren die Schiffe den Nemunas hinunter? 8. Von wo aus können wir mit einem Schiffe nach Deutschland fahren?

15. Anneliese.

Wir befinden uns in einem freundlichen, kleinen Hause eines Städtchens. Die Sonne zittert durch die niedrigen Fenster. Sie läßt ihre freundlichen Strahlen dort auf den Blumen spielen. Sie gehen auch auf die mit weißem Sand bestreuten Dielen herunter. Hier stehen einige Körbe mit reiner Wäsche.

Stine, die Waschfrau, steht in der Stube. Sie hat gerade die Kleider ihrer Tochter Anneliese in eine buntgemalte Holzkiste gelegt. Anneliese ist nun vierzehn Jahre alt und muß sich daher selber ihr Brot verdienen. Darum macht Mutter Stine ein sehr ernsthaftes Gesicht.

„Mutter," sagt Anneliese, „Peter soll meine Tafel und die Bücher, und Schwester Gerda soll meine Puppen haben; nun kann ich doch nicht mehr mit ihnen spielen." Und sie fing an zu weinen.

„Nun wird meine Anneliese ein braves, vernünftiges Mädchen werden," tröstete die Mutter. Und sie fügte hinzu: „Und du wirst Geld verdienen und uns helfen können."

Ein wenig später saß Anneliese als Kindermädchen bei Müllersleuten vor der Stadt. Sie wiegte still und ernsthaft einen kleinen Jungen. Sie wiederholte sich immer wieder die letzten Worte der Mutter beim Abschied: „Du darfst nie lügen, immer mußt du die reine Wahrheit sagen. Nie darfst du andern etwas nehmen. Auch sollst du nichts nachtragen und nicht klatschen." Anneliese wollte nach einigen Wochen ihre Mutter besuchen und ihr viel von ihrer Arbeit erzählen. Sie hatte bei den Müllersleuten sehr viel Neues gesehen; denn hier war alles so groß und schön.

Bald aber kamen böse Zeiten für das Kindermädchen. Die Müllersfrau wurde krank. Anneliese mußte infolgedessen Tag und Nacht auf den kleinen Jungen aufpassen. Das war nicht so leicht. Manchmal schrie er in der Nacht. Dann kam der Müller nachsehen. Er dachte: „Anneliese schläft sicher und hört deswegen nichts." Doch er fand Anneliese immer an der Wiege wach. Sie hörte immer das Weinen des Kleinen und sprang dann schnell aus dem Bette. Sie gewöhnte sich auch bald an das Klappern des Windes in der Mühle. Auch die vielen Mäuse ängstigten sie nicht mehr.

Eines Tages kam der Müller in die Küche. Er gab Anneliese zehn Mark und sagte: „Du hast so schön auf mei-

nen Jungen aufgepaßt. Darum gebe ich dir den doppelten Lohn."

Paula, das Küchenmädchen, bekam nur fünf Mark. Sie war aber nicht in der Küche. Deshalb legte der Müller den Fünfmarkschein auf das Fensterbrett und bedeckte ihn mit einem Stück Holz. Dann ging er schlafen. Bald aber wurde er durch Paulas heftige Stimme aus den Träumen gerissen. Sie war in die Küche gekommen. Zu ihrem Schreck war aber das Geld fort. Paula war auf das neue Mädchen neidisch und beschuldigte es deshalb. Sie sagte: „Niemand außer Anneliese ist in der Küche gewesen, sie hat sicher das Geld genommen."

Der Müller sagte sich: „Anneliese ist ehrlich und hat das Geld sicher nicht. Darum müssen wir es in der Küche finden." Man suchte überall, aber das Geld war verschwunden.

Das wurde nun eine traurige Zeit für Anneliese. Paula hatte diese Geschichte in der ganzen Stadt erzählt, und deshalb hielten viele Leute sie für einen Dieb. Infolgedessen weinte Anneliese oft an der Wiege des Jungen.

Eines Tages unterhielten sich die Müllerburschen über den verschwundenen Geldschein. „Der ist unter die Ratten gegangen," sagte einer. Das wurde allmählich zu einem Scherzwort. Auch der Müller hörte das Wort eines Tages, und ihm kam plötzlich ein Gedanke. Er ging in die Küche und fragte: „Paula, gibt es in der Küche Ratten?" Paula erwiderte: „Ratten habe ich nicht gesehen, aber es gibt hier sehr viele Mäuse, besonders hinter dem Ausguß."

„Der Ausguß soll sofort abgebrochen werden," sagte sogleich der Müller. Dann guckte er neugierig hinter den Ausguß und entdeckte vier Mäusenester. Das eine war von Papierfetzen umgeben; es waren Stücke von einem Fünfmarkschein. Nun war alles klar.

„Anneliese, komm, meine Tochter!“ rief er. „Sieh, hier liegt der Schein, die Mäuse haben ihn fortgetragen, darum war er verschwunden.“

Anneliese sah dahin, nur einen Augenblick, dann rief sie: „Mutter, Mutter!“ und stürzte zur Tür hinaus über die Straße nach Hause. Der Müller sah ihr nach und trocknete etwas von seinen Augen, aber das kam wieder, und er mußte es noch einmal trocknen.

Nun rief er alle Leute herein und zeigte ihnen das Mäusenest. Er sammelte alle Papierstückchen und legte sie zusammen. Es war der ganze Fünfmarkschein.

Aller böser Verdacht war nun von Anneliese genommen, und sie konnte darum wieder fröhlich und freundlich bei den Müllersleuten leben.

Adverbien des Grundes.

Aufgaben.

Bilde mit den eingeklammerten Wörtern richtige Sätze und gebrauche dabei Adverbien des Grundes nach dem Beispiel:

Anneliese war aus der Schule entlassen. (Selber Brot verdienen).

a) Anneliese war aus der Schule entlassen. Darum mußte sie selber ihr Brot verdienen.
b) Sie mußte darum selber ihr Brot verdienen.

1. Die Mutter war eine arme Waschfrau. — (Anneliese arbeiten).
2. Anneliese war einige Wochen nicht zu Hause gewesen. — (Mutter besuchen).
3. Die Müllersfrau wurde krank. — (Anneliese Tag und Nacht auf den Jungen aufpassen).
4. Der Müller dachte beim Schreien des Kindes: „Anneliese schläft.“ — (Nichts hören).
5. Anneliese hatte schön auf den Jungen aufgepaßt. — (Doppelten Lohn erhalten).
6. Paula war nicht in der Küche. — (Der Müller Geld auf das Fenster legen).
7. Die Geschichte vom Geld wußte die ganze Stadt. — (Leute Anneliese Dieb halten).
8. Anneliese hörte die Leute über sie reden. — (Oft allein weinen).

16. Zwei Schweizer Bauern.

In der Nähe des Dorfes Schwyz (in der Schweiz) wohnten zwei Bauern, Kaspar und Velten. Die beiden Nachbarn standen schon seit vielen Jahren wegen einer Wiese im Streit miteinander.

Es war in der Zeit der Heuernte. Kaspar arbeitete auf seiner Wiese und mähte das Gras ab. Gegen Abend kam sein Nachbar Velten noch zu ihm heraus, wünschte ihm freundlich einen guten Abend und sagte: „Ich komme unserer Wiese halber, Nachbar. Hör mal, der Streit ihretwegen dauert nun schon lange genug. Wir müssen ihn endlich einmal beenden. Ich bin daher um unserer Sache willen heute nach Schwyz gegangen und habe dort mit den Richtern gesprochen. Sie sollen entscheiden und sagen, wem die Wiese gehört. Komm also morgen mit mir nach Schwyz vor das Gericht!"

„Aber du siehst doch, Velten," sagte Kaspar, „ich habe heute dieses weite Stück gemäht. Morgen muß ich das Heu in Haufen bringen. Es ist ausgeschlossen, ich kann morgen unmöglich weggehen."

„Ja, das sehe ich wohl", meinte Velten. „Aber die Richter haben diesen Tag bestimmt, und wir dürfen auf keinen Fall wegbleiben. Auch ist die Heuernte wieder da, und wir wissen immer noch nicht, wem die Wiese gehört. Infolge dieser Unklarheit kann sie auch keiner mähen, du nicht und ich nicht. Wir müssen doch endlich einmal Klarheit haben."

Das sah Kaspar natürlich auch ein. Er besann sich darum eine Weile und sagte dann: „Weißt du was, Velten? Geh du morgen allein nach Schwyz und sage den Richtern deine und meine Gründe! So muß ich nicht des Gerichtes wegen einen ganzen kostbaren Tag verlieren. Bist du einverstanden?"

„Meinetwegen, ich habe nichts dagegen. Ich danke dir für das geschenkte Vertrauen. Ich werde vor dem Gerichte für dein Recht reden wie für mein eigenes, das verspreche ich dir."

Seinem Versprechen zufolge ging Velten am andern Morgen allein nach Schwyz. Die Richter fragten ihn: „Und wo ist Kaspar?" — „Er kommt nicht. Ich bin auch seinetwegen da", antwortete Velten. „Kaspar hat seine größte Wiese gemäht und kann heute unmöglich weggehen." Dann sagte er den Richtern seine und Kaspars Gründe der Wiese wegen.

Am Abend kam Velten wieder zu Kaspar und sagte: „Die Wiese ist dein. Die Richter haben sie auf deine Gründe hin dir zugesprochen. Gott sei Dank! Nun sind wir endlich ins reine gekommen. Ich bin wirklich froh und wünsche dir herzlich Glück."

Kausalbestimmungen mit Präpositionen (Postpositionen) und Substantiven.
Meinetwegen, deinetwegen u. s. w.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die Bestimmungen des Grundes heraus!

II

Bilde Sätze mit „meinetwegen, deinetwegen" usw. nach dem Beispiel:

a. Du gehst heute in die Stadt; ich wünsche es.
b. Du gehst heute meinetwegen in die Stadt.

1. Die Eltern konnten die ganze Nacht nicht schlafen; das kleine Kind hat die ganze Zeit geweint.
2. Die Mutter mußte zu Hause bleiben; du warst ernsthaft krank.
3. Der treue Knecht wollte nicht durch den Wald fahren; die Wölfe waren sehr gefährlich.
4. Der Herr hat ein schönes Auto gekauft; seine Frau wollte eins haben.
5. Der Lehrer ist heute nicht zufrieden; wir haben uns zu wenig gut vorbereitet.
6. Ich mache mir keine Sorgen; euch fehlt ja nichts.
7. Du mußt nicht warten; ich werde euch schon wieder finden.
8. Wir blieben noch länger auf dem Lande; der Onkel ließ uns nicht gehen.

III

Gebrauche die eingeklammerten Wörter zu adverbialen Bestimmungen des Grundes:

1. Kaspar und Velten stritten ... miteinander. (Wiese)
2. Kaspar hatte ... seine größte Wiese gemäht. (das schöne Wetter)
3. Er konnte ... nicht mit Velten nach Schwyz gehen. (Heuernte)
4. Die Bauern konnten ... die Wiese nicht mähen. (Streit)
5. Die Richter sprachen ... die Wiese Kaspar zu. (Veltens Worte)
6. Die Wiese gehörte nun ... ihm. (Gericht)
7. Der Arbeiter starb ... (Unglück)
8. Die Eltern sorgen sich ... (ihre Kinder)
9. Ich bin heute ... zu Hause geblieben. (das Gebot des Arztes)
10. Die Mutter wird ... mit dem Vater sprechen. (mein Brief)

IV

Gebrauche die eingeklammerten Ländernamen richtig:

1. (Schweiz) ist wie (Litauen) ein kleines Land und ein Nachbarland (Deutschland). 2. Die Flüsse (Litauen) sind breiter als die Flüsse (Schweiz). 3. In (Litauen) gibt es keine so hohen Berge wie in (Schweiz). 4. Wir lieben (Litauen) über alles; denn (ji) ist unser Vaterland. 5. Wir besuchen aber auch sehr gerne (Schweiz); denn (ji) ist sehr schön.

17. Am ersten April.

Die Sachsen sind gemütliche Leute und immer gerne zu einem Spaße bereit. Einmal kam ein Sachse — es war am Vormittag des ersten April — an einem großen Geschäfte für Herrenwäsche vorüber. In den weiten Schaufenstern waren die modernsten Hemden, Strümpfe und alle mögliche Wäsche zum Ansehen ausgelegt. Das lockte auch unseren Sachsen zum Kaufe. Er brauchte gerade ein neues Hemd. Seine alten Hemden waren zur Arbeit immer noch gut; zum Spazierengehen aber schienen sie ihm doch nicht mehr schön genug.

Er trat also in den Laden und verlangte ein fliederfarbenes Hemd. Damit konnte man ihm dienen. Das Fräulein

bot ihm freundlich einen Stuhl zum Sitzen an und brachte dann einen Arm voll Hemden zur Auswahl. Sie hatten alle die blaßviolette Farbe des Flieders. Doch war keines ganz wie das andere. „Es ist noch nicht ganz das Richtige", sagte der Sachse, „ich muß ein fliederfarbenes Hemd haben."

Im Laden standen einige Verkäuferinnen zufällig einen Augenblick ohne Arbeit. Sie kamen ihrer Freundin zur Hilfe und suchten mit ihr zusammen fliederfarbene Hemden. Das Richtige fanden sie aber immer noch nicht. Sie suchten weiter und stellten eine hohe Treppenleiter an die Wand zum Herunterholen. Schließlich wurde sogar der Geschäftsführer auf das Suchen und Rennen aufmerksam und half auch noch fliederfarbene Hemden suchen. Schon war der ganze Ladentisch bedeckt mit Hemden aller Farben zwischen dem zartesten Rosa und dem blauesten Violett. Zum größten Erstaunen des Geschäftsführers und der Verkäuferinnen gefiel dem Sachsen immer noch keines. Mit der freundlichsten Miene von der Welt verlangte dieser weiterhin ein fliederfarbenes Hemd.

Endlich verlor der Geschäftsführer die Geduld und sagte: „Es tut mir leid, mein Herr, andere fliederfarbene Hemden haben wir nicht. Da können wir Ihnen leider nicht dienen!"

Nun aber wurde die Sache auf einmal klar. Der Herr sagte nämlich: „Ich habe das gewünschte Hemd in Ihrem Schaufenster gesehen. Ich kann es Ihnen zeigen." Der Geschäftsführer eilte selbst sofort hinaus. Das Hemd wurde ihm gezeigt und hervorgeholt. Etwas ärgerlich meinte er dann: „Das ist aber ein weißes Hemd, mein Herr, und Sie haben immer und immer wieder ein fliederfarbenes verlangt."

Zur Beruhigung des entrüsteten Kaufmanns sagte der Sachse gemütlich: „Es gibt doch auch weißen Flieder!"

Zweckbestimmungen mit der Präposition „zu" und Dativ.

Aufgaben.

I

Suche aus dem Lesestück die mit „zu" gebildeten Bestimmungen des Zweckes heraus!

II

Beantworte die folgenden Fragen mit Zweckbestimmungen:

1. Wozu sind die Schaufenster da? 2. Wozu stellten die Verkäuferinnen eine Treppenleiter an die Wand? 3. Wozu legten sie so viele Hemden auf den Ladentisch? 4. Wozu brauchst du ein Buch und ein Heft? 5. Zu welchem Zwecke gehen wir in die Schule? 6. Was für einem Zwecke dienen die Stühle? 7. Wozu geht der Arbeiter jeden Tag in die Fabrik? 8. Wozu nimmt der Großvater einen Stock? 9. Wozu versammeln sich alle Leute bei einer Feuersbrunst? 10. Zu welchem Zwecke zündet die Mutter im Herde ein Feuer an? 11. Wozu hast du Schlittschuhe? 12. Zu welchem Zwecke hat der Bauer einen Pflug, eine Egge und Sensen?

18. Der Lindenbaum.

Am Brunnen vor dem Tore,
Da steht ein Lindenbaum:
Ich träumt' in seinem Schatten
So manchen süßen Traum.

Ich schnitt in seine Rinde
So manches liebe Wort;
Es zog in Freud' und Leide
Zu ihm mich immer fort.

Ich mußt' auch heute wandern
Vorbei in tiefer Nacht,
Da hab' ich noch im Dunkel
Die Augen zugemacht:

Und seine Zweige rauschten,
Als riefen sie mir zu:
„Komm her zu mir, Geselle,
Hier find'st du deine Ruh'!"

Die kalten Winde bliesen
Mir grad' ins Angesicht,
Der Hut flog mir vom Kopfe,
Ich wendete mich nicht.

Nun bin ich manche Stunde
Entfernt von jenem Ort,
Und immer hör' ich's rauschen:
Du fändest Ruhe dort.

W. Müller.

19. Der Stadtschreiber.

Herr Stadtschreiber Kritzler saß nach seiner Tagesarbeit im Gasthause zur „Goldenen Sonne" und trank beim Lesen der neuesten Zeitungen sein Gläschen Wein. Bald kamen noch der Bürgermeister, der Doktor und der Apotheker herzu. Die vier Herren erzählten einander viel Ernstes und Lustiges. Beim Lachen und Plaudern verging eine Stunde nach der andern. Herr Kritzler schaute auf die Uhr. Es war höchste Zeit. Er nahm Abschied von seinen Freunden und wünschte ihnen eine gute Nacht und angenehme Ruhe.

Es war ein kalter, regnerischer Abend. Bei solchem Wetter konnte man natürlich nicht ohne Schirm und Mantel auf die Straße gehen. So spannte denn auch der gute Stadtschreiber beim Verlassen der „Goldenen Sonne" seinen Regenschirm auf und machte sich eiligen Schrittes auf den Heimweg; denn seine Wohnung lag ganz am andern Ende der Stadt.

Schon hatte er ein gutes Stück seines Weges hinter sich. Da befiel ihn plötzlich ein furchtbar unangenehmes Gefühl. Er hatte in der „Goldenen Sonne" etwas vergessen. Beim Eintritt in die Gaststube hatte er etwas bei sich gehabt. Das fehlte ihm jetzt. Aber was, das konnte er mit dem besten Willen nicht sagen. Er hatte jedoch bestimmt etwas unter dem Arm getragen. Das wußte er ganz genau. Dieses seltsame, uns allen wohlbekannte, dumme Gefühl beunruhigte Herrn Kritzler immer mehr. Was sollte er tun? Er mußte zum Gasthause zurückkehren und nachsehen. Der vergessene Gegenstand mußte doch wohl noch dort sein. Kurz entschlossen trat der Stadtschreiber den Rückweg an.

Beim Gehen ließ das schreckliche Wetter allmählich nach, und in der Nähe der „Goldenen Sonne" hörte der Regen schließlich ganz auf. Herr Kritzler klappte infolgedessen seinen Regenschirm wieder zu.

Nun spürte er plötzlich wieder etwas unter dem Arm. Er hatte wieder das Gefühl wie bei seinem Eintritt in die Gaststube. Ach so! Jetzt war ihm die Sache auf einmal klar. Er hatte überhaupt nichts vergessen. Bei seiner Einkehr ins Gasthaus hatte es nicht geregnet. Er hatte dabei den gleichen Gegenstand unter dem Arm getragen wie jetzt, nämlich den zugeklappten Regenschirm.

Präposition „bei" in Verbindung mit Nomina actionis.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die mit der Präposition „bei" gebildeten Ausdrücke heraus!

II

Beantworte die folgenden Fragen mit Hilfe der Präposition „bei":

1. Wann geht man nicht ohne Mantel auf die Straße? 2. Wobei trank der Stadtschreiber sein Gläschen Wein? Wobei vergingen die Stunden in der „Goldenen Sonne" sehr schnell? 4. Wann wünschte Herr Kritzler seinen Freunden eine angenehme Ruhe? 5. Wann spannte er seinen Regenschirm

auf? 6. Wann klappte der Stadtschreiber den Schirm wieder zu? 7. Wann hatte er den Regenschirm zugeklappt unter dem Arm getragen? 8. Wann hörte der Regen auf?

20. Lach, dann schmerzt es nicht!

In einer kleinen Gesellschaft befand sich auch eine Dame aus Panevėžys. Man liebte sie sehr wegen ihres frohen Gemütes und wegen ihres immer gleich bleibenden Humors. Dabei wußten alle: Frau Dagilis war schwer krank und litt furchtbare Schmerzen. Kein Arzt konnte ihr helfen. Aber allen Schmerzen zum Trotz lachte und scherzte sie immer. In ihrer Gesellschaft gab es kein Trübsalblasen und Klagen, und in ihrer Nähe ließ niemand den Kopf hängen.

Da fragte einmal ein Herr: „Sagen Sie, Frau Dagilis, wie können Sie trotz Ihrer Schmerzen immer so lustig sein?"

„Mein Gott! Warum soll ich nicht lustig sein? Zwar ist manches in meinem Leben eher zum Weinen als zum Lachen. Aber dann denke ich an unseren Familienspruch und sage mir im stillen: Lach, dann schmerzt es nicht! Und das hilft." Zur Erklärung dieses Familienspruches erzählte Frau Dagilis aus ihrem Leben folgende Geschichte:

„Wir waren noch Kinder, meine beiden Brüder und ich. Martynas, das älteste von uns drei Kindern, zählte damals etwa elf Jahre. Kęstutis war drei Jahre jünger, und ich ging das erste Jahr in die Schule und hatte gerade meine ersten Sommerferien.

Nicht allzu weit von unserer Wohnung entfernt lag ein herrlicher Wald. Dorthin liefen wir an jedem schönen Tage und kehrten natürlich oft nicht zur Zeit nach Hause zurück. Einmal aber hatte ich mir beim Spielen das Kleidchen zerrissen, und die beiden Knaben waren von den Dornen an Armen und Waden arg zerkratzt. „Euer Umherlaufen im Walde hört jetzt auf!" schalt der Vater. „Im Garten habt ihr genug Platz zum Spielen. Ihr geht mir von nun an nicht mehr vom Hause weg, verstanden?" Das war ein dicker

Strich durch unsere Rechnung; denn im Walde draußen hatten wir einen großen Haufen Äste zum Bau eines schönen Zeltes zusammengetragen.

Am andern Morgen — der Vater war schon zur Arbeit gegangen — standen wir mit langen Gesichtern im Garten umher. Dann aber liefen wir trotz des Verbotes des Vaters wieder in den Wald hinaus.

Der Bau des Zeltes schritt rasch vorwärts. Martynas war der Baumeister. Mit seinem scharfen Taschenmesser schnitt er die Stöcke, Äste und Zweige zurecht und fügte sie zusammen. Schon standen die Wände, und auch das Dach des Zeltes war schon beinahe fertig. Es fehlten nur noch grüne Zweige zum Decken. Kęstutis und ich wollten sie herbeiholen und liefen tiefer in den Wald hinein. Da hörten wir plötzlich vom Zelte her ein lautes Schreien. Was war geschehen? Wir eilten zurück und fanden Martynas blutüberströmt. Beim Zurechtschneiden eines dickeren Astes war ihm das Messer abgeglitten, gerade in das Gesicht. Er sah furchtbar aus. Die rechte Wange war ganz durchgestochen. Martynas hatte furchtbare Schmerzen.

Ich rannte sofort nach Hause. Denn zuerst mußte es die Mutter wissen. Erst unterwegs kam mir das strenge Verbot des Vaters wieder in den Sinn, und die Angst packte mich. Aber ich mußte trotzdem zur Mutter eilen und es ihr sagen. Diese erschrak fast zu Tode, nahm zitternd den Fernhörer in die Hand und rief den Arzt herbei.

Unterdessen führte Kęstutis den unglücklichen Bruder nach Hause. Das ging nun gar nicht so leicht. Martynas hielt die Schmerzen kaum mehr aus. Kęstutis wollte ihn immer wieder beruhigen, wußte aber nicht mehr wie. Selbst die Augen voll Tränen, bat er schließlich: „Weine nicht, Martynas! Du mußt lachen, dann schmerzt es nicht mehr.“ Auf diesen dummen Rat hin mußte Martynas wirklich lachen. Das Blut floß weiter in Strömen; trotzdem lachte der Knabe und vergaß tatsächlich dabei die Schmerzen.

Zu Hause nähte der Arzt dem Bruder die große Wunde zu. Dann fragte der Doktor: „Wie bist du in einem solchen Zustande und mit einer solchen Wunde zu Fuß nach Hause gekommen? Ich kann es kaum begreifen." — „Wir haben gelacht, Herr Doktor, und dann ist es Martynas viel besser gegangen", antwortete Kęstutis froh.

Dieser Rat meines Bruders ist nun unser Familienspruch. O, wie viel habe ich seither schon gelitten! Aber ich habe immer gelacht, und das hat mir jedesmal geholfen," schloß Frau Dagilis ihre Erzählung.

Adverb „trotzdem".
Präposition „trotz".
Wiederholung der Adverbien und adverbialen Bestimmungen.

Aufgaben.

I

Gebrauche in den folgenden Sätzen die Präposition „trotz":

1. Ich nehme ... keinen Regenschirm mit. 2. Die Diebe holten . . . die Gans vom Küchenfenster herunter. 3. Der Hahn blieb ... auf dem Baume sitzen. 4. Die Bauern Velten und Kaspar waren . . . gute Nachbarn. 5. Der reiche Herr wollte . . . durch den Wald fahren. 6. Die Brücke wurde ... bis zum nächsten Sonntag fertig. 7. Der Käufer fand im Wäschegeschäft . . . nicht das passende Hemd. 8. Der schwache Schüler wußte ... keine Antwort. 9. Wir gehen im Winter ... Schlittschuh laufen. 10. Der Bauer ist . . . noch nicht müde.

II

Beantworte die folgenden Fragen:

1. Wo befand sich Frau Dagilis? 2. Warum gab es in ihrer Nähe kein Trübsalblasen? 3. Womit half sie sich bei ihren größten Schmerzen? 4. Woraus erzählte sie eine Geschichte? 5. Wozu erzählte sie die Geschichte? 6. Wo lag der Wald? 7. Wie liefen die Kinder an den schönen Tagen dorthin? 8. Woran hatten die Knaben ihre Arme und Waden zerkratzt? 9. Wobei hatte das Mädchen ihr Röcklein zerrissen? 10. Wozu hatten die Kinder einen Haufen Äste zusammengetragen? 11. Wann stach sich Martynas mit dem Messer durch die Wange? 12. Wie rannte das Mädchen zu der Mutter? 13. Wie führte Kęstutis seinen Bruder nach Hause? 14. Warum mußte Martynas trotz seiner Schmerzen lachen? 15. Wann mußte Frau Dagilis noch viel leiden?

21. Mai.

Die Kinder haben die Veilchen gepflückt,
All, all, die da blühten im Mühlengraben.
Der Lenz ist da; sie wollen ihn fest
In ihren kleinen Fäusten haben. *Th. Storm.*

22. Der einfältige Schüler.

Der kleine Jonukas hatte in der Rechenstunde kein Glück. Seine Antworten auf die Fragen des Lehrers waren selten richtig. Das Schulzeugnis konnte seinen Eltern daher keine besondere Freude bereiten. Der Vater fragte deshalb seinen Knaben: „Was ist denn mit dir los, Jonukas, kannst du wirklich gar nicht rechnen in der Schule?"

„Doch, ich kann es ganz gut," antwortete der Gefragte, „aber der Lehrer ärgert mich immer!"

„Der Lehrer ärgert dich immer? Da muß ich einmal mit ihm reden", meinte der Vater. Und am andern Tage begleitete er sein Söhnchen zur Schule.

„Guten Morgen, Herr Lehrer. Mein Sohn hat gestern ein sehr schlechtes Zeugnis nach Hause gebracht. Im Rechnen hat er sogar eine Zwei. Ist Jonukas im Rechnen wirklich so schwach?"

„Vielleicht wollen Sie gleich einmal mit in die Stunde kommen, Herr Lapėnas," sagte der Lehrer freundlich. „Sie können es dann gleich selbst sehen." Herr Lapėnas trat mit dem Lehrer in die Klasse. Es wurde gerade eine Rechenstunde gegeben.

Der Lehrer fragte auch den kleinen Jonukas. Er stellte ihm eine besonders leichte Frage: „Jonukas, sage mir einmal, wieviel ist die Hälfte von fünf?"

Da wandte sich Jonukas entrüstet an seinen Vater und sagte: „Siehst du, Papa, jetzt fängt er schon wieder an. Er

will mich wieder nur ärgern. Sage ich nämlich ‚zwei', so sagt er ‚zu wenig'; sage ich aber ‚drei', so sagt er ‚zu viel'".

Adverbien „ganz" und „gar".
Adjektiv - Adverb „anders".

Aufgaben.

I

Setze in den folgenden Sätzen die Adverbien „ganz" und „gar" richtig ein:

1. Wir sprechen jetzt schon . . . gut deutsch und machen . . . keine Fehler mehr. 2. Der Schüler konnte . . . nicht gut rechnen. 3. Der Lehrer stellte . . . keine schweren Fragen. 4. Die Aufgaben waren . . . leicht. 5. Er machte . . . keine Rechnung richtig. 6. Das Mütterchen wohnte . . . allein in dem Hause. 7. Die Husumer tranken . . . vergnügt in ihren Zelten. 8. Warum kommst du . . . nie zu uns? 9. Von dort aus wirst du . . . nichts sehen. 10. Die Kinder machen alles . . . so wie die Eltern.

II

Brauche in den folgenden Sätzen das Adverb „besonders" und das Adjektiv „besonder . ." richtig:

1. Jonukas war ein . . . schwacher Rechner. 2. Er erhielt das letztemal ein . . . schlechtes Zeugnis. 3. Weihnachten ist ein . . . Tag im Jahre. 4. Das Schlittschuhlaufen bereitet den jungen Leuten eine . . . Freude. 6. Im Winter sind die Wölfe . . . gefährlich. 6. Der Fuchs ist ein . . . Bösewicht. 7. Er stiehlt . . . gerne Hühner und Gänse. 8. Die Dame trägt heute . . . Kleider. 9. Der Müller von Knorringen dachte einen . . . Spaß aus. 10. Die Bauern sagten: „Das Pferd frißt Heringe; das muß ein . . . Pferd sein".

23. Der tüchtige Rechner.

Herr Dick war Kaufmann in einem kleinen deutschen Städtchen. Er hatte einen Sohn, namens Kurt. Der Junge war jetzt vierzehn Jahre alt; er hatte die Mittelschule beendet und sollte nun in die Handelsschule dieses Städtchens eintreten. Herr Dick ging also mit Kurt zum Direktor der Handelsschule und stellte ihn dem Herrn mit dem strengen Blick und der goldenen Brille auf der Nase vor.

„Ist Ihr Sohn aber für die Handelsschule genügend vorbereitet, und hat er auch einige Begabung für den Handel?" fragte der Herr Direktor.

„Ich glaube, ja," antwortete Herr Dick. „Kurt ist, glaube ich, der geborene Kaufmann. An der Mittelschule war er immer ein ausgezeichneter Schüler und ein besonders tüchtiger Rechner. Er löst die meisten Rechnungen im Kopfe und kann uns jetzt schon im Geschäfte mithelfen wie ein Erwachsener."

Der Herr Direktor hörte solche Lobreden nicht sehr gerne und bemerkte nur: „Na, schön, wir werden es ja bald sehen" und führte den Knaben in das Prüfungszimmer.

Dort saßen schon einige andere Kandidaten für die Handelsschule. Mit diesen zusammen sollte nun Kurt die Prüfung ablegen. Man rechnete: der achtzehnte Teil von einem Viertel ist ein Zweiundsiebzigstel; ein Drittel mal vier Zweiundzwanzigstel ist vier Sechsundsechzigstel oder zwei Dreiunddreißigstel u.s.w.

Nun wurde auch Kurt gefragt: „Paß mal auf!" sagte der Direktor zu ihm, „ich brauche einen neuen Anzug, gehe in das Geschäft von Lange dort über der Straße und sage: „Herr Lange, geben Sie mir, bitte, $2^{3}/_{4}$ Meter Stoff, das Meter zu 17 einhalb Mark'. Wieviel muß ich Herrn Lange für den Stoff bezahlen?"

Kurt rechnete nur einen Augenblick, und schon gab er die richtige Antwort: „$48^{1}/_{8}$ Mark oder 48 Mark und 12 einhalb Pfennig. Sie haben 48 Mark und 15 Pfennig zu bezahlen. In Wirklichkeit aber wird es nicht so sein, Herr Direktor."

„Warum denn nicht?" fragte dieser ganz erstaunt.

„In Wirklichkeit werden Sie erstens nicht in das Geschäft von Lange gehen," meinte nun Kurt, „denn Lange führt nur grobe Stoffe für Bauern und Arbeiter. Zweitens sind $2^{3}/_{4}$ Meter für Ihre Größe zu wenig. Sie brauchen in Wirklichkeit mindestens 3 Meter. Und drittens werden Sie auch nicht einen Stoff für nur 17 einhalb Mark kaufen. Ein Herr wie Sie nimmt immer etwas Besseres. Wir haben

in unserem Geschäfte einen sehr schönen, guten und doch nicht viel teureren Stoff für Sie, 20 Mark das Meter. Von diesem müssen Sie kaufen. Das macht dann — 3 Meter zu 20 Mark — gerade 60 Mark."

Kurt war tatsächlich ein ausgezeichneter Rechner und ein praktischer Kaufmann dazu. Er bestand die ganze Prüfung sehr gut und der Direktor nahm ihn gern in seine Schule auf.

Bruchzahlen.

Aufgaben.

Lies die folgenden Rechnungen:

1. $^1/_2 + {}^1/_3 = {}^5/_6$
2. $^3/_4 - {}^1/_4 = {}^1/_2$
3. $^3/_5 \times {}^2/_7 = {}^6/_{35}$
4. $^2/_{19} \times {}^1/_{21} = {}^2/_{399}$
5. $^1/_2$ v. $35 = 17^1/_2$
6. $^3/_{46} : 4 = {}^3/_{184}$

24. Der Rattenfänger von Hameln.

Im Jahre 1184 erschien in Hameln an der Weser ein wunderlicher Mann. Er trug einen bunten Rock und hieß deshalb Bunting. Die Bewohner von Hameln waren damals gerade in sehr großer Not; denn die Stadt war voll von Mäusen und Ratten. Die Tiere fraßen alles auf, und die Bürger konnten sie auf keine Weise vertreiben.

Da sagte der seltsame Mann: „Ich will die Stadt von allen Ratten und Mäusen befreien" und verlangte dafür eine gewisse Summe als Lohn. Die Bürger waren einverstanden und versprachen ihm das verlangte Geld. Da zog der Mann ein Pfeifchen hervor, und pfeifend zog er durch alle Straßen der Stadt. Alsbald kamen von allen Seiten Ratten und Mäuse zusammengelaufen und versammelten sich um ihn. Hier kamen sie aus einem Hause herausgehüpft, und dort kamen sie aus einem Kellerloch gekrochen oder aus einem

Graben gesprungen. Keine Maus und keine Ratte blieb zurück. Der Rattenfänger führte darauf die ganze Schar aus der Stadt hinaus bis an die Weser. Er schritt tief in das Wasser hinein; die Tiere folgten ihm alle und ertranken.

Die Bürger waren von der furchtbaren Not befreit und sollten nun dem Rattenfänger den versprochenen Lohn bezahlen. Sie taten es aber nicht und hatten alle möglichen leeren Ausreden. Zornig verließ Bunting die undankbare Stadt.

Am 26. Juni, morgens früh um sieben Uhr, kam er wieder. Er war diesmal wie ein Jäger gekleidet, trug einen wunderlichen, roten Hut auf dem Kopfe und sah zum Fürchten aus. Wieder zog er sein Pfeifchen hervor, und wieder wanderte er pfeifend durch alle Gassen und Straßen. Aber diesmal kamen nicht Ratten und Mäuse, sondern alle Kinder der Stadt, große und kleine, aus den Häusern gelaufen, darunter auch das Töchterlein des Bürgermeisters. Bunting führte sie aus der Stadt zu einem Berge und verschwand dort mit der ganzen Schar.

Ein Kindermädchen, mit einem Kinde auf dem Arme, hatte das alles gesehen. Es kehrte eilends um und erzählte das Gesehene in der Stadt. Da begann ein allgemeines Schreien und Weinen. Die Eltern liefen vor die Tore der Stadt und suchten ihre Kinder. Boten wurden überall umhergeschickt; aber alle Bemühungen blieben vergeblich. 130 Kinder waren verloren.

Ein Knäblein, nur mit einem Hemdchen bekleidet, war auch mitgelaufen. Dann aber kehrte es um; denn es wollte schnell noch sein Kleidchen holen. Das war seine Rettung; denn unterdessen waren die andern schon in der Höhle des Berges verschwunden.

Prädikatives Partizip beim Verb „kommen".
Objekt nach „folgen".

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen mit Sätzen wie z.B.

Eine Frau kommt aus dem brennenden Hause herausgestürzt.

1. Wie kamen die Ratten aus ihren Löchern? 2. Wie kamen die Kinder aus den Häusern? 3. Wie kommen die Vögel vom Walde her? 4. Wie kommt ein Schiff über das Meer? 5. Wie kommen die Menschen bei einer Feuersbrunst zusammen? 6. Wie kam der Fuchs in den Hühnerstall? 7. Wie kam der Dieb auf der Leiter zum Küchenfenster herauf? 8. Wie kommt der Reiter in die Stadt? 9. Wie kommen die Fische an den Strand? 10. Wie kamen die Wölfe an den Schlitten des reichen Mannes heran?

II

Ergänze das Verb „folgen" mit den eingeklammerten Wörtern:

1. Die Mäuse und Ratten folgten . . . an die Weser. (Rattenfänger)
2. Ein Kindermädchen folgte . . . bis zum Berge. (Schar)
3. Der Hund folgt . . . (sein Herr)
4. Der kluge Sohn wird . . . folgen. (Rat seines Vaters)
5. Die Wölfe sind . . . gefolgt. (Schlitten des Mannes)
6. Die Katze folgt . . . leise und packt sie zuletzt. (Maus)
7. Der Schutzmann konnte . . . nicht folgen. (schneller Dieb)
8. Seid ihr . . . weit gefolgt? (schöner Wagen)
9. Die Jungen folgen . . . (Alte)
10. Warum folgt das Auto nicht . . . ? (gerader Weg)

25. Der Müller und sein Sohn.

Ein Müller und sein Sohn trieben einmal ihren Esel in die Stadt. Sie wollten ihn dort auf dem Markte verkaufen. Unterwegs begegneten sie einem Reiter. Dieser sagte lachend von seinem Pferde herunter: „Ihr seid doch dumm. Da geht ihr beide zu Fuß und habt doch einen Esel bei euch. Warum wollt ihr nicht aufsitzen?" Da sagte der Müller zu seinem Sohne: „Er hat recht. Sitz auf!" So geschah es.

Nach einer Weile begegneten sie einem schwer beladenen Wagen. Der Fuhrmann rief dem Sohne scheltend zu:

„Was? Du reitest? Und dein alter Vater muß zu Fuß neben dir herlaufen? Schämst du dich nicht?" Der Junge sprang sofort vom Esel herunter, und der Vater setzte sich darauf.

So gingen sie auf dem sandigen Wege ein Stück weiter und begegneten einer Bäuerin. Sie trug einen Korb voll Obst auf dem Kopfe und sagte zu dem Müller: „Habt Ihr denn gar kein Herz? Warum muß Euer Junge zu Fuß durch diesen tiefen Sand gehen, und Ihr sitzt auf dem Esel und reitet?" Auf diese Worte hin nahm der Vater seinen Sohn zu sich auf den Esel.

Nach einiger Zeit begegneten sie einem Schäfer. Er hütete seine Schafe gerade neben dem Wege und rief laut: „Ach, seht einmal! Das arme Tier! Da muß es zwei Menschen auf einmal tragen. Tierquäler seid ihr, schämt euch doch!"

Da stiegen beide vom Esel herunter, banden dem Tiere die Füße zusammen, steckten eine Stange zwischen den Vorder- und Hinterfüßen hindurch und trugen ihn auf ihren Schultern in die Stadt auf den Markt. Dort wurden sie natürlich von allen Menschen ausgelacht. Da sagte der Vater schließlich: „Siehst du, mein Sohn, man kann es niemals allen Leuten recht machen."

Objekt von „begegnen".

Aufgaben.

Bilde Sätze mit dem Verb „begegnen" im Perfekt und den Wörtern:

1. Wir — Wald — zwei Jäger. 2. Du — noch nie — Löwe. 3. Ihr — wir — schon lange nicht mehr. 4. Ich — Rückweg — Lehrer. 5. Männer — Weg in die Stadt — viele Menschen. 6. Hund — Straße — Katze. 7. Schaf — Wiese — Wolf. 8. Mutter — gestern — Stadt — Tante.

26. Versuchung.

Gar emsig bei den Büchern
Ein Knabe sitzt im Kämmerlein,
Da lacht herein durchs Fenster
Der lust'ge, blanke Sonnenschein
Und spricht: „Lieb Kind! Du sitzest hier?
Komm doch heraus und spiel bei mir!“ —
Den Knaben stört es nicht,
Zum Sonnenschein er spricht:
„Erst laß mich fertig sein!“

Der Knabe schreibet weiter;
Da kommt ein lustig' Vögelein,
Das picket an die Scheiben
Und schaut so schlau zu ihm herein.
Es ruft: „Komm mit! Der Wald ist grün,
Der Himmel ist blau, die Blumen blühn!“
Den Knaben stört es nicht,
Zum Vogel kurz er spricht:
„Erst laß mich fertig sein!“

Der Knabe schreibt und schreibet;
Da guckt der Apfelbaum herein
Und rauscht mit seinem Blättern
Und spricht: „Wer wird so fleißig sein?
Schau meine Äpfel! Diese Nacht
Hab' ich für dich sie reif gemacht!“ —
Den Knaben stört es nicht,
Zum Apfelbaum er spricht:
„Erst laß mich fertig sein!“

Da endlich ist er fertig;
Schnell packt er seine Bücher ein
Und läuft hinaus zum Garten:
Juchhe! wie lacht der Sonnenschein!

Das Bäumchen wirft ihm Äpfel zu,
Der Vogel singt und nickt ihm zu.
Der Knabe springt vor Lust
Und jauchzt aus voller Brust;
Jetzt kann er lustig sein!

Reinick.

27. Das Rundfunkgerät.

Schmidts hatten sich ein prächtiges Rundfunkgerät angeschafft. Diese Neuanschaffung erfüllte die ganze Familie, Vater Schmidt, Mutter Schmidt, die Tochter, den Sohn und sogar die siebzigjährige Großmutter mit größter Freude. Die ganze Zeit drehten sie an ihrem Apparat herum, und der Lautsprecher ertönte vom frühen Morgen bis zum späten Abend.

Vater Schmidt hörte gerne die Vorträge und wartete mit Ungeduld auf die neuesten Nachrichten. Die Mutter liebte besonders Konzerte. Die Tochter stellte fröhliche Tanzmusik ein. Der Junge war ein Liebhaber des Sportes und glühte daher bei den Sportberichten vor Freude und Begeisterung. Die Großmutter saß in der Ecke und strickte. Mit gleichmäßiger Ruhe hörte sie alles mit an, jeden Vortrag, alle neuesten Nachrichten, jedes Konzert, die Tanzmusik und jeden Sportbericht. Sogar die Pausenzeichen der verschiedenen Sender bereiteten ihr Freude.

Bald aber wurde es bei Schmidts anders. Die allgemeine Begeisterung ließ nach, und die Unzufriedenheit trat an die Stelle der früheren Freude.

Die Vorträge fanden meistens während des Tages statt. Und da hatte der Vater nicht genügend Zeit. Die Tagesnachrichten schienen dem Vater weit nicht mehr so interessant wie am Anfange. So mochte er bald vom Rundfunk überhaupt nichts mehr wissen.

In der Nähe von Schmidts Hause arbeiteten auch einige Motoren und störten jedes schöne Konzert. Infolge dieser dauernden Störungen stellte die Mutter den Apparat allemal entrüstet ab und lief weg.

Tanzmusik gab es meistens erst spät am Abend. Da wollten aber die Eltern schlafen. Die Tochter, glücklich und froh am Rundfunk sitzend, mußte bald vom Schlafzimmer her hören: „Stell' doch endlich ab! Diese dumme Musik stört uns; man kann ja gar nicht einschlafen!"

In den Sportberichten mußte der Junge hören: seine liebsten Sportfreunde hatten diesen und jenen Kampf verloren. Das ärgerte ihn schrecklich und machte ihn traurig. Lieber wollte er die Berichte überhaupt nicht mehr hören.

Nur die Großmutter störte das alles gar nicht. Sie saß immer ruhig in ihrer Ecke und strickte. „Ich kann euch alle gar nicht verstehen", sagte sie. „Warum dreht ihr denn immer aus? Es ist doch gut." Sogar das oft sehr lange dauernde Pausenzeichen störte sie nicht. Und manchmal stellte sie den Apparat sogar nur des Pausenzeichens halber ein. Eine Zeitlang hatten Schmidts nichts dagegen. Dann aber fanden sie das doch dumm und lachten die Großmutter aus.

Da sagte das alte Mütterchen aber in aller Ruhe: „Bei euren Vorträgen, Nachrichten, Konzerten, bei der Tanzmusik und den Sportberichten habe ich nie zugehört. Aber das Pausenzeichen ist doch allerliebst. Man kann immer so schön gleichmäßig stricken dabei."

Objekt von „stören".

Aufgaben.

I

Gebrauche die eingeklammerten Wörter als Objekte:

1. Die Lieder des armen Webers störten . . . (reicher Kaufmann)
2. Das Bellen der Hunde störte . . . während der ganzen Nacht. (Ruhe)

3. Die ratternden Wagen stören . . . im Schlafe. (Menschen)
4. Ich bringe dir nur schnell ein Buch und will . . . nicht stören. (du)
5. Der Lärm auf der Straße stört . . . bei der Arbeit. (ich)
6. Heute nachmittag gibt es im Rundfunk einen interessanten Vortrag; aber der Motor des Nachbars wird . . . wieder stören. (er)
7. Die vielen großen Steine haben . . . beim Fahren gestört. (Wagen)
8. Das kleine Knäblein stört . . . immer beim Schreiben. (Vater)

II

Beantworte die folgenden Fragen:

1. Wo kann man Rundfunkgeräte kaufen? 2. Warum halten viele Menschen einen Rundfunk? 3. Was soll man am Rundfunk nicht tun? 4. Was können wir durch den Rundfunk hören? 5. Was liebst du von allen am meisten? 6. Zu welchen Zeiten geben die Sender Konzerte, Vorträge und Tanzmusik? 7. Wann ertönt das Pausenzeichen? 8. Haben alle Sender das gleiche Pausenzeichen? 9. Warum soll man am Rundfunk nicht immer drehen? 10. Du willst einen Vortrag hören; was machst du dann? 11. Was machst du bei starken Störungen? 12. Wodurch wird das Rundfunkhören am meisten gestört?

28. Die Feindschaft zwischen Hund und Katze.

Einmal mußten die Tiere sehr wichtige Dinge beraten. Darum fand eine allgemeine Versammlung statt.

Zu dieser Versammlung hatten alle Tiere erscheinen müssen. Schon waren die Vögel und die Fische und die Vierfüßler von allen Seiten herbeigekommen. Nur das Kamel fehlte noch.

„Warum ist das Kamel immer noch nicht da?“ fragten die Tiere erstaunt den Löwen, ihren König. „Ich weiß es selbst nicht,“ antwortete der Löwe. Ich habe schon längst einen Boten zu dem Kamel schicken wollen; aber zuerst hat niemand von den Versammelten zu ihm gehen mögen. Schließlich ist dann der Hase doch hingegangen. Er hat aber das Kamel nirgends finden können und hat daher

allein wieder zurückkehren müssen. Vielleicht geht noch jemand anders das Kamel holen?"

Es war klar, sie mußten noch einen zweiten, einen besseren Boten hinschicken. Aber wieder hielten sich alle zurück. Da warf man das Los, und das Los traf den Hund.

„Wie werde ich das Kamel finden können?" sagte der Hund. „Ich habe in meinem Leben noch nie ein Kamel gesehen und werde es deshalb nicht erkennen."

„Das Kamel kannst du leicht finden und erkennen," erwiderten die Tiere, „denn es hat einen großen Buckel auf dem Rücken."

„Ach so? Es hat einen Buckel? Na, dann werde ich es schon bringen," sprach der Hund und rannte fort.

Zuerst mußte er eine Zeitlang suchen. Dann bemerkte er am Wege eine Katze. Sie machte gerade einen Buckel. Der Hund ging freundlich zu ihr hin und sagte höflich zu ihr: „Hör mal! Was wartest du da? Die Versammlung beginnt doch schon. Hast du nicht früher kommen können? Komm schnell-schnell!" Die Katze folgte ihm gutwillig, und der Hund führte sie zu der Versammlung.

Dort rief der Hund voll Stolz: „Hier bringe ich das Kamel!" und stellte den andern Tieren die Katze mit dem Buckel vor. Da lachten ihn alle Tiere aus. Die Katze aber sprang dem Hunde wütend ins Gesicht und zerkratzte ihm die Nase kreuz und quer. So begann die Feindschaft zwischen den beiden Tieren. Der Hund hat der Katze seither nie mehr in den Weg treten dürfen.

Bildung des Perfekts der modalen Hilfszeitwörter.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle Sätze mit den Verben „wollen, mögen, können, dürfen, müssen" heraus!

II

Setze die Verben in den folgenden Sätzen a. ins Imperfekt und b. ins Perfekt:

1. Wir tragen den alten Tisch weg. Der Vater will es. 2. Ich pflücke im Garten eine Rose. Ich darf. 3. Du erzählst eine deutsche Geschichte. Du kannst es sehr gut. 4. Wir arbeiten nicht. Wir sollen; aber wir mögen nicht. 5. Das Pferd arbeitet. Es will nicht; aber es muß trotzdem.

III

Setze die modalen Hilfsverben ins Perfekt:

1. Ich kann die Schule nicht besuchen. 2. Du willst deine Aufgabe noch bis zum Abendbrot schreiben. 3. Der Hund muß das Kamel suchen und holen. 4. Die Katze mag seit jenem Tage den Hund nicht mehr sehen. 5. Das Mädchen darf mit seiner Mutter nach Kaunas fahren. 6. Wir müssen in der Stunde ruhig sitzen. 7. Ihr dürft dieses Buch lesen; aber ihr wollt nicht. 8. Die Wölfe wollen das Pferd überfallen. 9. Ich mag jetzt keine Suppe essen. 10. Die Tochter will immer nur Tanzmusik hören.

22

29. Das Wunderkästchen.

Eine Hausfrau hatte in ihrer Wirtschaft allerlei Unglücksfälle, und ihr Vermögen nahm jährlich zusehends ab. Und doch lebte sie selbst äußerst sparsam und brauchte nichts für sich. Da ging sie in den Wald zu einem Einsiedler, erzählte ihm von dem traurigen Zustande ihrer Wirtschaft und sagte: „Ich glaube, in meinem Hause geht es nicht mit rechten Dingen zu. Könnt Ihr mir nicht helfen?“

Der Einsiedler war ein fröhlicher, aber auch ein sehr kluger und erfahrener Greis. Er hieß die Frau ein wenig warten und brachte nach einer Weile ein kleines, verschlossenes Kästchen. Dieses Kästlein hieß er die betrübte Hausfrau während eines ganzen Jahres dreimal am Tage und dreimal in der Nacht in den Ställen, im Keller, in der Küche und in allen Winkeln des Hauses umhertragen. „Dann wird es in

Eurer Wirtschaft wieder besser gehen", versicherte er. „Aber nach einem Jahre müßt Ihr mir das Kästlein wieder bringen!"

Die gute Frau war glücklich, nahm das Kästchen und dankte dem Einsiedler höflich für seine Hilfe.

Am nächsten Tage wollte sie in den Keller gehen. Da hörte sie einen Mann die Kellertreppe heraufsteigen. Sie erschrak und fühlte ihr Herz heftig klopfen; denn sie sah einen ihrer Knechte heimlich einen Krug Wein wegtragen.

Spät am Abend kam sie an der Küche vorüber und hörte darin ihre Mägde lustig plaudern und lachen. Sie öffnete die Türe und sah die Mädchen am Herde Eierkuchen backen.

Die Hausfrau wanderte mit ihrem Wunderkästchen auch durch die Ställe. Im Pferdestall hatten die Knechte den Pferden nur einen Haufen Heu hingeworfen. Hafer aber hatten die Pferde keinen in der Krippe, und doch waren die Haferrechnungen immer so groß. Im Kuhstall sah sie die Kühe tief im Schmutze stehen. So herrschte überall die größte Unordnung, und jeden Tag mußte sie irgendeinen neuen Fehler abstellen.

Nach einem Jahre brachte die Hausfrau dem Einsiedler das Kästchen wieder zurück und berichtete ihm vergnügt: „Jetzt ist alles wieder in Ordnung. In diesem Kästchen muß ein ausgezeichnetes Mittel verschlossen liegen. Laßt es mir doch, bitte, noch ein Jahr!"

Da lachte der Einsiedler und sprach: „Das Kästchen kann ich Euch leider nicht lassen. Das darin verschlossene Mittel will ich Euch aber gerne geben." Nun schloß er das Kästchen auf, und siehe, es lag nur ein einfaches, weißes Papierchen darin. Darauf stand geschrieben:

Du mußt, soll's wohl im Hause stehen,
Auf Sparsamkeit und Ordnung sehen.

„Heißen, sehen, hören, fühlen" mit Infinitiv als Akkusativobjekt.

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen mit Sätzen aus dem Lesestück:

1. Was hieß der Einsiedler die Frau? 2. Was hörte die Hausfrau in der Nähe des Kellers? 3. Was sah sie dort? 4. Was fühlte sie in ihrem Schrecken? 5. Was hörte die Frau vor der Küche? 6. Was sah sie dann? 7. Was sah die Wirtin im Stalle?

II

Bilde ähnliche Sätze nach dem Beispiel:

a. Wir hören: Im Schulzimmer singen die Mädchen.
b. Wir hören im Schulzimmer die Mädchen singen.

1. Die Mutter hört: Ihr Kind schreit laut.
2. Du sahst: Ein großer Stein lag auf dem Wege.
3. An der Hand fühlt man: Der Puls schlägt.
4. Der Wanderer sah: Ein Jäger kam aus dem Walde.
5. Wir hören: Der Vater spricht auf dem Hofe mit unserem Nachbar.
6. Ich sah einmal: Nicht weit von unserem Hause brannte eine Scheune.
7. Die Hausfrau heißt die Magd: „Bringe schnell einen Eimer voll Wasser!"
8. Der Kranke fühlt: Seine Kräfte nehmen täglich ab.
9. Der Bauer hieß den Knecht: „Spanne den Braunen ein!"
10. Am Sonntag hören wir: Von allen Kirchen läuten die Glocken.

30. Die Reise in die weite Welt.

Franz und Peter mieteten sich in Kaunas ein kleines Ruderboot. Sie hatten Ferien und wollten den Nemunas mit seinen schönen Ufern und den vielen berühmten Wallburgen kennenlernen. Dazu diente ihnen ein Ruderboot am besten; denn damit konnten sie ohne viel Geld bis zur See hinunterfahren.

Am folgenden Morgen sah man die munteren Jungen schon um fünf Uhr mit schweren Rucksäcken bei ihrem Boot. Es lag fahrtbereit; die Vermieterin brachte nur noch zwei Paar leichte Ruder und ein Segel herbei. „Das Segel könnt ihr hissen, müßt aber vorsichtig damit umgehen, sonst ist es

gefährlich," sagte sie und lehrte die Knaben die Stange richtig einstecken und das Segel daran befestigen. Mächtig blies der frische Morgenwind drein. „Herrlich! Das nehmen wir mit!" riefen Franz und Peter zugleich. „Aber zuerst fahren wir noch ohne Segel," meinte Peter, der ältere von den beiden Brüdern, „denn Franz muß erst steuern lernen und mir nachher auch rudern helfen." Die Frau half ihnen vom Ufer abstoßen. „Gute Reise!" wünschte sie den Knaben, und „Auf Wiedersehn nach acht Tagen!" kam die Antwort vom Ruderboot zurück.

Mit kräftigen Schlägen führten sie das Ruderboot stromabwärts. Peter lehrte den jüngeren Bruder gleichmäßig ausholen, einsetzen und anziehen. Zuerst bespritzte Franz seinen Sportlehrer noch tüchtig, lernte aber doch bald richtig und gleichmäßig rudern.

Auf einer großen Sandinsel bei Raudondvaris machten sie den ersten Halt. Sie packten ihre Rucksäcke aus und bereiteten das Frühstück. Sie hatten auch einen Kochtopf mitgenommen und konnten sogar Tee dazu kochen. Brot, Käse und Wurst schmeckten ihnen hier in der freien Natur zehnmal besser als zu Hause am weißgedeckten Tische. Nach dem Frühstück waren die Rucksäcke schon merklich leichter, und Peter meinte lachend: „So wird unser Vorrat kaum für die ganze Woche ausreichen."

Nun hißten sie das Segel und ließen den frischen Morgenwind arbeiten. Franz legte, so angenehm satt, den Kopf auf seinen Rucksack und schlief ein. Peter steuerte das Boot und ließ seinen Bruder ruhig schlafen. Erst die Strahlen der heißen Mittagssonne weckten den kleinen Schläfer aus dem erfrischenden Schlafe. Trotz des reichlichen Frühstückes erwachte er mit einem Löwenhunger. Auch Peters Magen knurrte. Bei einer schattigen Baumgruppe zogen sie das Boot ans Land und hielten Mittagspause. Da kam ein kleines Dampfschiff aus Kaunas ganz nahe herangefahren.

Jauchzend grüßten die Knaben die Reisenden auf dem Schiffe. Plötzlich schrie Franz: „Unser Boot, unser Boot!“ Eine große Welle hatte vom Dampfer her an das Ufer geschlagen und das Boot der beiden Knaben weggerissen. Kurz entschlossen sprang Peter ins Wasser, schwamm dem Boot nach, konnte es glücklicherweise bald erwischen und wieder zurückbringen. Das war eine gute Lehre für später.

Am Abend steuerten sie unweit des Städtchens Vilkija auf eine kleine, schwarze Hütte zu. Franz lief schnell hinzu und fand sie verschlossen. In einer Wand sah er aber ein Loch, steckte den Kopf hindurch und rief zurück: „Es ist nichts drin als ein Haufen altes Heu!“ — „Fein!“ antwortete Peter, „hier wollen wir übernachten.“ Franz half ihm das Boot ans Ufer ziehen; aber diesmal zogen sie es näher heran als am Mittag und banden es zudem an einem Strauche fest. Dann krochen sie in die Hütte hinein, legten ihre Rucksäcke in eine Ecke, rissen den Heuhaufen auseinander und legten sich müde zur Ruhe.

Am frühen Morgen — die Sonne war erst aufgegangen — bellte ein großer Hund vor ihrer Hütte. Peter sprang schnell zu dem Loche und ließ ihn nicht hereinkommen. Da kam auch schon der Besitzer des Hundes herbei, ein junger, starker Bauer, öffnete die Türe der Hütte und fand darin die beiden vor Schreck ganz blassen Knaben. „Was ist denn da los? Was wollt ihr hier? Wer ließ euch hier hineingehen? Wer seid ihr? Woher kommt ihr?“ Die erschrockenen Knaben konnten auf all diese strengen Fragen kaum Antwort geben. „Ihr seid ja schöne Landstreicher! Sofort packt eure sieben Sachen zusammen, macht Ordnung und kommt in mein Haus herüber, dort hinter dem Hügel!“ befahl er.

„Jetzt gibt es Schläge!“ dachten die Jungen und halfen einander schnell alles in Ordnung bringen. Sie ergriffen ihre Rucksäcke; aber was war denn das? Beide Rucksäcke hatten große Löcher: über Nacht waren Ratten da gewesen

und hatten fast den ganzen Vorrat aufgefressen. Mit ihrer Reise war es zu Ende, und dazu noch die Schläge des Bauers. „Du, Peter," sagte Franz in seiner Angst, „wir nehmen das Boot und fahren nach Kaunas zurück!" Das war wohl das beste; aber der Bauer hatte alle vier Ruder weggenommen. Die Knaben mußten zu ihm gehen, es blieb nichts anderes übrig.

„Eine achttägige Reise wollt ihr also machen?" fragte der Bauer freundlich. „Wohin wollt ihr denn fahren?" — „Nach Kaunas!" antwortete Peter, „wir müssen zurückkehren; denn die Ratten haben uns in der Hütte die Rucksäcke durchgenagt und alles gefressen." Dem kleinen Franz traten die Tränen in die Augen. „Na, da könnt ihr noch von Glück sprechen; denn die Ratten konnten ebensogut euch selbst fressen. Aber warum weinst du denn, Junge?" wandte er sich an Franz. „Er hat Angst vor euren Schlägen", sagte Peter. Da lachte der Bauer und sagte beruhigend: „Schläge bekommt ihr nicht von mir, da könnt ihr sicher sein; aber fortgehen lasse ich euch noch nicht. Hört einmal: Wollt ihr nicht eine Woche bei uns bleiben? Morgen beginnen wir nämlich mit der Kornernte, und da können wir zwei so kräftige Burschen sehr wohl brauchen. Ein schönes Kämmerlein mit zwei guten Betten steht für euch bereit, und das Essen ist bei uns reichlich und gut. Ihr könnt uns den Roggen aufnehmen helfen, in der freien Zeit aber dürft ihr mit dem Boot fahren und baden gehen. Seid ihr einverstanden?" Den Knaben fiel ein schwerer Stein vom Herzen. Sie freuten sich unsäglich und dankten dem Bauer, fast weinend vor Freude.

An den folgenden Tagen halfen sie ihm tüchtig arbeiten. Sie lernten den Roggen aufnehmen und die Garben zusammenstellen. Den größeren Knaben lehrte der Bauer sogar ein bißchen mähen. Er war mit den fleißigen und flinken Burschen sehr zufrieden, und zum Lohn durften sie auch

nach der Ernte noch eine Woche bei ihm bleiben. So lernten sie die ganze Umgebung von Vilkija kennen. Dann ließ sie der Bauer mit dem Dampfschiff nach Kaunas zurückfahren. Die Bäuerin hatte aber vorher noch die Rucksäcke geflickt und mit Butter, Speck und Käse gefüllt. Das durften sie für ihre Eltern mit nach Hause nehmen.

Eine Weltreise war das nun allerdings nicht gewesen; aber Franz und Peter hatten so nicht nur die Schönheit eines Teiles ihrer Heimat, sondern auch das Leben bei den Bauern kennengelernt und gesehen, woher das Brot kommt.

Infinitivergänzung bei den Verben „lehren, lernen, helfen, lassen".

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle Sätze mit den Verben „lehren, lernen, helfen, lassen" heraus!

II

Bilde mit den Verben „helfen, lehren, lernen" (im Präsens) und den folgenden Wörtern Sätze:

1. Schüler — lernen — Schule — lesen und schreiben.
2. Lehrer — lehren — Schüler — deutsch sprechen.
3. Wir — wollen lernen — gut — deutsch sprechen.
4. Peter — lehren — sein Bruder — gleichmäßig rudern.
5. Franz und Peter — lernen — mit Segel — fahren.
6. Bauer — lehren — Knaben — Roggen — aufnehmen.
7. Jeder Knabe und jedes Mädchen — müssen lernen — schwimmen.
8. Eltern — lehren — ihre Kinder — arbeiten und sparen.
9. Franz — helfen — sein Bruder — Boot an das Ufer ziehen.
10. Knaben — helfen — Bauer — Roggen — nach Hause fahren.
11. Du — helfen — ich — mein Zimmer — in Ordnung bringen.
12. Mutter — helfen — das gefallene Kind — aufstehen.

III

Bilde mit dem Verb „lassen" Sätze a. im Präsens, b. im Perfekt, und brauche dabei die folgenden Wörter:

1. Vater — ich — Gymnasium besuchen.
2. Ihr — der arme Knabe — mit euch — am Tische essen.

3. Ich — Hund — in Zimmer — hereinkommen.
4. Du — ich — nicht arbeiten.
5. Wir — Pferd — auf Wiese — umherrennen.
6. Schutzmann — Dieb — nicht mehr entfliehen.
7. Hunde — in Nacht — kein fremder Mensch — an Haus herankommen.

31. Der frohe Wandersmann.

Wem Gott will rechte Gunst erweisen,
Den schickt er in die weite Welt,
Dem will er seine Wunder weisen
In Berg und Wald und Strom und Feld.
Die Bächlein von den Bergen springen,
Die Lerchen schwirren hoch vor Lust,
Was sollt' ich nicht mit ihnen singen
Aus voller Kehl' und frischer Brust?
Den lieben Gott laß ich nur walten;
Der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld
Und Erd' und Himmel will erhalten,
Hat auch mein' Sach' aufs best' bestellt.

Eichendorff.

32. Der Kilometerzähler.

Herr Schneckenfuß ist ein kleiner Geschäftsmann, ein gemütlicher Herr und immer gleich ruhig. Die Leute lachen ihn deshalb manchmal aus. Aber er bleibt trotzdem allen gegenüber stets freundlich. Manchmal schimpft man sogar über ihn. Dann denkt er nur: „Ach, sie haben es nicht ernst gemeint." Oft geht ihm auch etwas schief. Herr Schneckenfuß sagt sich aber nur: „Das muß wohl so sein."

Dieser gutmütige Mann fährt in einem kleinen Auto, das ist schon ziemlich alt und wackelig. Da sagt einmal ein Bekannter zu ihm: „Lieber Freund, der Kilometerzähler in deinem Wagen ist ja entzwei. Hast du das noch nicht bemerkt? So kannst du doch nie wissen, wie schnell du fährst.

Paß auf, plötzlich hält dich einmal ein Schutzmann mitten auf der Straße an und schreibt dich auf, und dann ist es zu spät!"

In aller Ruhe antwortet Herr Schneckenfuß: „Ich brauche den Kilometerzähler nicht. Die Schutzleute kennen mich und meinen Wagen sehr gut und werden mich nie aufhalten. Und zweitens weiß ich immer ganz genau, wie schnell ich fahre. Die Sache ist nämlich ganz einfach: Gewöhnlich fahre ich 15—20 Kilometer in der Stunde. Dann klappern die Federn die ganze Zeit gleichmäßig an allen vier Rädern. Bei dreißig Kilometern beginnen auch die Laternen zu klappern. Bei 40 Kilometern beginnt der Motor und alles zu klappern. Bei 50 Kilometern aber beginnen meine Zähne zu klappern. Doch so schnell wollen wir beide nicht fahren, weder mein Auto noch ich."

„Beginnen" mit Infinitivergänzung.

Aufgabe.

Bilde Sätze mit dem Verb „beginnen" und den folgenden Wörtern:

1. Ich — sprechen. 2. Gestern — ein altes Haus — brennen. 3. Bauern — Roggen — mähen. 4. Schülerin — ihre Aufgabe — schreiben. 5. Du — Lied — singen. 6. Wir — gestern abend — ein neues Buch — lesen. 7. In der vergangenen Nacht — Hund — plötzlich — laut — bellen. 8. Nach der Stunde — ihr — auf dem Spielplatz — wieder — spielen.

33. Die treue Magd.

Auf dem Hofe eines Müllers hatte sich der Hund während der Nacht von der Kette losgerissen. Von dem Lärm erwachte der Herr. Er rief die Magd und befahl ihr, auf den Hof zu gehen und den Hund wieder an die Kette zu binden. Die Magd sprang sofort aus dem Bette und eilte, nur halb bekleidet, hinaus. Doch vor der Türe sprang der Hund ihr wütend entgegen und biß sie an Armen und Füßen wund.

Auf ihr Schreien hin eilte der Müller mit den anderen herbei und wollte ihr helfen. Sie riß aber die Türe zu und bat sie laut rufend, drinnen zu bleiben. „Zurück!" rief sie, „der Hund ist toll! Laßt mich! Ich bin nun schon gebissen und werde den Hund schon allein an die Kette legen." Mit großer Mühe kämpfte sie dann mit dem wütenden Tiere. Das Blut floß ihr stromweise aus den Wunden. Sie ließ den Hund aber trotzdem nicht los und konnte ihn schließlich wieder anbinden. Sogleich befahl der Herr, den kranken Hund zu erschießen.

Still und ohne Klagen ging sie in ihre Kammer. Man holte sofort den Arzt; aber jede Hilfe war vergeblich. Bald brach die Wut aus, und in wenigen Tagen starb die treue Magd unter den furchtbarsten Schmerzen.

„Befehlen, bitten" mit Infinitivergänzung.

Aufgabe.

Bilde mit den folgenden Wörtern Sätze:

1. Müller — befehlen — Magd — Hund — fangen. 2. Müller — heißen — Knecht — Hund — erschießen. 3. Ich — bitten — du — heute — zu mir kommen. 4. Du — befehlen — Hund — Stock — aus dem Wasser — holen. 5. Räuber — befehlen — Wanderer — Geld — geben. 6. Wir — wollen — Unglückliche — helfen. 7. Arm . . Mann — bitten — reich . . Leute — ihm ein paar alt . . Kleider — schenken. 7. Bürger von Hameln — bitten — Rattenfänger — Stadt — von den Mäusen und Ratten — befreien — 9. Seltsam . . Mann — bitten — Bürger — ihm — versprochen . . Lohn — bezahlen. 10. Kęstutis — bitten — sein Bruder Martynas — nicht mehr weinen. 11. Mutter — lassen — Kinder — nicht allein — in die Stadt gehen. 12. Du — helfen — ich — die Übersetzung — machen.

34. Der kleine Patriot.

Ein französisches Dampfschiff fuhr von Barcelona, einer Stadt in Spanien, nach Genua. Mit diesem Schiffe reisten Engländer, Spanier und Italiener. Unter den Reisenden befand sich auch ein Knabe von etwa 11 Jahren. Er war traurig, schlecht gekleidet und hielt sich wie ein wildes Tier-

chen die ganze Zeit von den andern fern. Er warf ihnen nur dann und wann einen bösen Blick zu, und zwar nicht ohne Grund.

Vor zwei Jahren hatten ihn sein Vater und seine Mutter, einfache Bauersleute aus der Nähe von Padua, dem Anführer einer umherziehenden Seiltänzerbande verkauft. Für Geld hatten sie ihr Kind verkauft so wie ein Stück Vieh. Der Anführer der Bande hatte den unglücklichen Knaben auf dem hohen Seil tanzen gelehrt und dabei das Brot mehr gespart als die Schläge. Jeden Tag hatte man ihm befohlen, die schwersten und gefährlichsten Arbeiten auszuführen. Mit diesen herzlosen Menschen hatte der arme Junge durch ganz Frankreich und Spanien wandern müssen. Schließlich konnte er dieses Leben nicht mehr aushalten. Schon längst hatte er in seinem Herzen gewünscht, seine Quäler zu verlassen und irgendwie zu entfliehen. Das war ihm in Barcelona endlich gelungen.

In einem schrecklichen Zustande ging er dort zu dem italienischen Konsul und bat ihn, ihm zu helfen. Der Konsul hatte Mitleid mit dem Kleinen und riet ihm, nach Italien zurückzukehren. Er bestellte selbst eine Schiffskarte und bat den Polizeidirektor von Genua in einem Briefe, dort für den Knaben zu sorgen und ihn in seine Heimat Padua zurückzuschicken.

So saß nun der Knabe, krank und in Lumpen gehüllt, auf dem Schiffe. Man hatte ihm eine Kajüte in der zweiten Klasse gegeben. Alle Reisenden betrachteten ihn, und einige versuchten sogar, mit ihm zu sprechen. Er aber blickte nur böse um sich und gab keine Antwort. So ließen sie den seltsamen Jungen wieder allein.

Nur drei Herren begannen immer wieder, mit ihm zu reden, und hofften, doch noch etwas aus ihm herauszubringen. Das gelang ihnen auch nach langem, vergeblichen Bemühen. Halb italienisch, halb französisch erzählte er den drei Herren

seine Geschichte. Der Junge gefiel ihnen, und sie wünschten, noch mehr von ihm zu hören. Sie gaben ihm Geld dafür und begannen schließlich, Spaß mit ihm zu treiben.

In diesem Augenblicke traten einige Damen in den Saal. Vor ihnen wollten sich die drei Herren als besondere Wohltäter zeigen und schenkten dem kleinen Italiener noch mehr Geld. „Da, nimm das auch noch! Das auch! Und das auch!" riefen sie und ließen die Silberstücke auf dem Tische klingen. Der Knabe steckte alles in die Tasche und dankte in seiner mürrischen Art mit leiser Stimme. Doch war sein Blick nicht mehr so traurig wie vorher.

Zufrieden kletterte er in seine Schlafstätte hinauf, zog den Vorhang zu und fühlte sich glücklich. Zwei Jahre lang hatte er kaum Brot genug bekommen; jetzt war er auf einmal reich geworden und konnte sich auf dem Schiffe einen guten Bissen kaufen. Zwei Jahre lang war er, nur in Lumpen gehüllt, durch fremde Länder gewandert, jetzt konnte er sich in Genua wieder Kleider kaufen. Nun brauchte er auch nicht mit leeren Händen bei seinen Eltern anzuklopfen. Er konnte deshalb hoffen, von ihnen freundlicher aufgenommen zu werden. Dieses Geld war für ihn wirklich ein kleines Vermögen.

So dachte er im Stillen hinter dem Vorhang seiner Kabine. Unterdessen saßen die drei Wohltäter an dem Tische unten im Saale bei einer Flasche Wein. Sie sprachen miteinander und erzählten sich von ihren Reisen und den verschiedenen fremden Ländern. Schließlich begannen sie auch von Italien zu reden. Der eine tadelte die italienischen Gasthäuser, der andere schimpfte über die italienischen Eisenbahnen, der dritte über das Essen. Bald erlaubten sie sich, alles und jedes zu tadeln. „In Lappland reist man besser als in Italien", meinte der erste. „Ich habe in Italien nichts als Betrüger und Straßenräuber gefunden", sagte der andere. „Die Italiener können nicht einmal lesen", tadelte

der dritte. „Die Italiener sind dumm", begann der erste wieder. „Und schmutzig", fügte der zweite hinzu. „Ja, und Die..." rief der dritte und wollte sagen: „Diebe!" Aber er konnte das Wort nicht beenden: ein Hagel von Geldstücken fiel auf ihre Köpfe und Schultern hernieder und rollte mit großem Lärm auf den Tisch und den Fußboden. Alle drei standen wütend auf, schauten zur Schlafstätte des Knaben hinauf und erhielten noch einmal eine Handvoll Geldstücke ins Gesicht. Da zeigte sich der brave Junge hinter dem Vorhang. „Pfui!" rief er, „da nehmt euer Geld wieder! Ihr habt mein Vaterland beschimpft, und von solchen Leuten nehme ich keine Geschenke an!"

Verben mit Infinitiv als Akkusativobjekt.

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen mit Sätzen aus dem Lesestück:

1. Was hatte der Anführer der Seiltänzerbande den Knaben gelehrt? 2. Was hatte man ihm jeden Tag befohlen? 3. Was hatte er gemußt? 4. Was konnte er schließlich nicht mehr? 5. Was hatte er gewünscht? 6. Was bat der Knabe den italienischen Konsul? 7. Was riet ihm der Konsul? 8. Was bat der Konsul den Polizeidirektor von Genua? 9. Was versuchten die Reisenden lange vergeblich? 10. Was begannen die drei Herren immer wieder? 11. Was hofften sie? 12. Was wünschten sie dann noch mehr? 13. Warum gaben sie dem Knaben vor den Damen so viel Geld? 14. Was konnte der Junge mit seinem Gelde nun? 15. Warum kehrte er jetzt gerne zu seinen Eltern zurück? 16. Was begannen die drei Wohltäter bei der Flasche Wein?

II

Setze bei den folgenden Infinitiven die Präposition „zu" an die richtige Stelle:

laufen, entfliehen, abkaufen, verlassen, hineingehen, zusammeneilen, zuhören, beginnen, herunternehmen, ehrlich sein, tüchtig werden, zerschlagen, niederschießen, aufstehen, geschrieben werden, loslassen, ruhig bleiben, stillsitzen, gut verstehen, leise ins Ohr sagen, eiligen Schrittes hereinkommen, hinzutreten.

III

Ergänze die folgenden Sätze mit den eingeklammerten Wörtern:

1. Ich bitte den alten Mann... (mich — mit Boot — über Fluß — hinüberfahren)
2. Die Polizei verbietet den Menschen... (in Stadtgarten — Papiere — wegwerfen)
3. Wir wollen versuchen... (auf Baum — hinaufklettern)
4. Der Vater erlaubt seiner Tochter... (in Sommer — aufs Land — hinausfahren)
5. Ihr meint... (dort draußen auf Meer — Schiff — sehen)
6. Das Pferd beginnt... (auf Wiese — umherrennen)
7. Ich verspreche euch... (Buch — nach 1 Woche — zurückgeben)
8. Rätst du mir...? (Blumen — in Regen — hereinnehmen)

35. Der listige Kaufmann.

Es sind wohl vierhundert Jahre her, da wurde das Mittelländische Meer von Seeräubern unsicher gemacht. An der Nordküste Afrikas, in Algier und Tunis, hatten sie ihre Nester. Von da aus überfielen sie mit ihren schnellen Seglern die mit den Schätzen des Morgenlandes beladenen französischen und italienischen Schiffe.

Nun war auch einmal ein Kaufmann unterwegs. Der hatte manches Jahr im Morgenlande sein Geschäft betrieben und war dort ein reicher Mann geworden. Jetzt wollte er in seine Heimat zurückkehren. Er hatte alle seine Schätze auf sein Schiff gebracht und segelte nun heim.

Den größten Teil der Reise hatte er schon hinter sich und war bisher allen Gefahren glücklich entronnen. Noch eine Tagereise trennte ihn von dem sicheren Hafen. Da saß er am letzten Abend oben auf dem Schiffe und dachte alle möglichen Pläne aus. In der schönsten Gegend wollte er ein herrliches Schloß bauen, jeden Tag wollte er einen feinen Braten verzehren, und jeden Abend sollten drei verschiedene Sorten Fisch auf den Tisch kommen; denn Fisch war seine Lieblingsspeise.

Da knallte plötzlich ein Schuß. Erschrocken sprang er aus seinen Träumen auf und sah einen Segler gerade auf sein Schiff zusteuern. Das mußte ein Seeräuber sein. Der Kaufmann und die ganze Besatzung erkannten augenblicklich die drohende Gefahr. Sie erinnerten sich früherer Überfälle dieser Art und wußten: die Seeräuber werden das Schiff berauben, die Schiffsleute gefangennehmen und als Sklaven verkaufen. Da war guter Rat teuer. Wehren konnten sie sich unmöglich, dazu waren sie viel zu schwach.

Nun war einer unter der Besatzung, Jürgen Quast, der war dieser Bande schon einmal in die Hände gefallen. Er erinnerte sich noch sehr wohl der furchtbaren Zeit und der erhaltenen Schläge. Aber er hatte während seiner Gefangenschaft auch die Sprache dieser Seeräuber gelernt.

„Jürgen, du mußt uns retten!" sagte der Kaufmann. „Du verstehst ihre Sprache, du allein kannst mit ihnen reden. Tu genau, was ich dir sage! Du weißt, was uns droht." Schnell teilte der Kaufmann den Leuten der Besatzung seinen Plan mit. Darauf versteckten sich alle unten im Schiffe und legten sich wie tot hin. Jürgen aber blieb oben und sah dem herannahenden Feinde ruhig entgegen.

Die Seeräuber waren bald da. Sie schwangen ihre Säbel, und ihr Hauptmann rief: „Ergebt euch, ihr Hunde!"

Mit der Stimme eines Sterbenden erwiderte der Matrose: „Mit uns ist's zu Ende. Rettet uns! Alle sind an der Pest gestorben. Nur ein Kaufmann und ich sind noch am Leben. Erbarmt euch dieses Kaufmanns und meiner. Ich bitte euch, seid barmherzig und nehmt uns auf euer Schiff!"

Auf diese Worte Jürgens erschrak der Seeräuber über alle Maßen, hielt seine Nase zu, wendete sein Schiff und rief: „Geh zum Kuckuck mit deiner Pest! Laß Gott dir helfen!" Aber er erbarmte sich doch noch des unglücklichen Matrosen und ließ ihm eine Flasche Kräutertrank zurück. Dann flohen die Seeräuber mit ihren Seglern, so schnell sie konnten.

So waren die Reisenden der Gefahr entronnen. Sie fielen einander, von Glück erfüllt, in die Arme und dankten ihrem Retter.

Der Kaufmann baute sich später ein schönes Schloß, und Jürgen Quast blieb sein ganzes Leben lang bei ihm.

Genitivobjekt nach „sich erinnern" und „sich erbarmen".

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen:

1. Wo liegen Tunis und Algier? 2. Fuhren die Seeräuber in jener Zeit schon mit Dampfschiffen? 3. Woher kam der Kaufmann mit seinem Schiffe? 4. Warum fuhr er in seine Heimat zurück? 5. War ihm auf der Reise bisher schon ein Unglück begegnet? 6. Was dachte er am letzten Abend seiner Reise für Pläne aus? 7. Warum sprang er plötzlich von seinen Träumen auf? 8. Was wollten die Seeräuber? 9. Warum konnte Jürgen Quast die Sprache dieser Bande? 10. Wessen erinnerte er sich noch besonders gut? 11. Was befahl der Kaufmann den Leuten der Besatzung? 12. Was rief der Räuberhauptmann? 13. Wie antwortete Jürgen? 14. Was sagte er zu den Seeräubern? 15. Was taten diese nun? 16. War das Schiff des Kaufmanns nun immer noch in Gefahr?

II

Ergänze die folgenden Sätze mit den eingeklammerten Wörtern:

1. Jürgen Quast erinnerte sich ... (die Gefangenschaft bei den Seeräubern)
2. Er erinnerte sich auch ... (die furchtbaren Schläge)
3. Der Kaufmann und Jürgen erinnerten sich das ganze Leben ... (dieser Überfall auf der Heimreise)
4. Jürgen bat den Räuberhauptmann: „Erbarme dich ..." (ich)
5. Der Seeräuber erbarmte sich ... (die beiden Männer, Jürgen und der Kaufmann)

III

Bilde Sätze mit den Verben „sich erinnern" und „sich erbarmen" im Präsens, und benutze dazu die folgenden Wörter:

1. Ich — sehr gut — jenes Unglück. 2. Der Greis — immer noch — sehr gut — seine Jugendzeit. 3. Ihr — vielleicht noch — mein letzter Brief. 4. Ihr — das kranke Tier. 5. Du —

nicht mehr — dein erster Schultag. 6. Ich — der unglückliche Mann. 7. Wir — sehr gerne — jenes schöne Fest. 8. Du — das arme Mädchen. 9. Wir — im Winter — die hungernden Vögel. 10. Die Reichen — oft gar nicht — ihre leidenden Mitmenschen.

36. Die Schauspielerin.

Thereses Eltern lebten als fleißige Bauersleute auf dem Lande. Eines besonderen Reichtums konnten sie sich nicht rühmen: aber Scheune, Wiesen und Felder boten ihnen alles Notwendige. Dazu waren auch Glück und Zufriedenheit bei ihnen zu Hause, und das ist mehr wert als ein Haufen Silber und Gold. Ein wenig hatten sich die wackeren Leute doch auch schon zusammengespart. So durfte Therese, ihr einziges Kind, im benachbarten Städtchen das Gymnasium besuchen.

Therese wohnte die Woche über bei einer bekannten Familie und verbrachte nur die Sonntage bei ihren Eltern. Da gab ihr die Mutter jedesmal beim Abschied ohne Wissen des Vaters noch etwas Taschengeld mit. Damit durfte Therese dann und wann ins Kino gehen. Das liebte sie über alles. Im Kino lernte sie die Welt kennen, durch die interessanten Filme wurde sie mit dem Leben in fremden Städten, mit berühmten Schauspielern und Schauspielerinnen bekannt. Das war etwas anderes als in diesem langweiligen Städtchen oder gar zu Hause bei ihren Eltern. Wie sehr wünschte sie, selbst einmal in einer großen Stadt unter so vornehmen Menschen zu leben!

Therese besaß eine gute Stimme. Schon oft hatte sie etwa bei einem Schulkonzert vor vielen Gästen allein singen dürfen und sich dabei des größten Erfolges rühmen können. So entschloß sie sich, Sängerin und Schauspielerin zu werden. Beim nächsten Sonntagsbesuch teilte sie den erstaunten Eltern ihren Entschluß mit.

„Das ist dummes Zeug!“ war die feste Meinung des Vaters. Er wollte nichts wissen von einer Schauspielerin und vom Theater. Der Mutter aber erzählte Therese vom Ruhm, vom angenehmen Leben und vom Glück der Sängerinnen, und die Mutter wünschte ja nichts anderes, als ihr Kind glücklich zu machen. Sie sprach mit den Lehrern und dem Herrn Pfarrer über die Sache. Die Lehrer rühmten die Begabung des Mädchens und meinten: „Therese wird ihr Ziel erreichen; aber es ist nicht alles Gold, was glänzt; und Glück und Glas, wie bald bricht das!“ Der Herr Pfarrer wußte sogar von bekannten Schauspielern zu erzählen, die konnten sich auch eine Zeitlang des höchsten Glückes rühmen, lebten aber in ihrem Alter in Elend und Not und nahmen schließlich ein trauriges Ende.

Trotz dieser Warnungen und gegen den Willen des Vaters wurde Therese Schauspielerin. Sie fand eine Stelle beim Film, und bald brachten alle Zeitungen ihren Namen. Therese verdiente auch viel Geld, brauchte aber alles für Wohnung und Kleider. Vater und Mutter vergaß sie in ihrem Glücke bald. Sie schämte sich jetzt sogar ihrer bäuerlichen Eltern und ihrer ländlichen Heimat. Dann und wann schickte sie ihnen noch ein Brieflein und rühmte sich darin ihres Erfolges und ihres Reichtums.

Sicher ging es Therese gut; aber der Vater freute sich nicht. „Wie gewonnen, so zerronnen“, sagte er traurig. „Wir haben unser Kind verloren.“ — Die Mutter dachte anders. Sie freute sich; denn ihre Tochter hatte das Ziel erreicht und war glücklich. Sie wünschte nur, einmal in die Stadt zu fahren und Therese in ihrem Glück zu sehen.

Eines Tages klopfte es an der Wohnung der Filmschauspielerin. Ein Zimmermädchen mit einem weißen Häubchen öffnete. Auf der Treppe stand eine einfache Bäuerin und fragte mit zitternder Stimme: „Entschuldigen Sie, Fräulein, wohnt hier die Schauspielerin Therese?“ —

„Ja, aber das Fräulein ist noch im Atelier und kommt erst nach zwei Stunden zum Mittagessen", war die Antwort, und die Türe schloß sich wieder.

Vor dem Atelier lag ein prächtiger Garten; dort setzte sich die Frau auf eine Bank und wartete. „Wie wird Therese staunen und sich freuen!" dachte die gute Mutter.

Endlich traten zwei junge Damen und ein vornehmer Herr aus dem Atelier. Die eine von den Damen war Therese. Das Herz der Mutter zersprang fast vor Freude, sie stand von ihrem Bänklein auf und ging ihr entgegen. Therese hatte die Mutter mit dem bunten Kopftuche auch schon bemerkt, wurde aber über und über rot, wandte ihr Gesicht nach der andern Seite und schritt rasch an der Mutter vorüber. Sie schämte sich ihrer!

„Ich glaube, da wollte eine Frau mit Ihnen sprechen," sagte der Herr zu Therese. — „Meinetwegen," antwortete sie, „was geht mich die Bäuerin an! Ich kenne sie nicht!"

Der Mutter gab es einen Stich ins Herz. „Ich kenne sie nicht!" hatte ihre Tochter gesagt? Sie sank auf die Bank zurück und weinte bitterlich. Ja, der Vater hatte recht: sie hatten ihr Kind wirklich verloren.

Von der Stunde an wandte sich das Glück von Therese ab. Sie wurde bald schwer krank, verlor ihre Schönheit, ihre Stimme und damit auch die Stelle. Sie mußte ihre kostbaren Sachen, die Kleider, die Teppiche, die Möbel und alles nach und nach verkaufen und zuletzt in einem armen, dunkeln Dachstübchen wohnen. Wie schön und wie sonnig schien ihr jetzt ihr Kämmerchen bei den Eltern! Aber wie durfte sie nochmals dorthin zurückkehren? Sie hatte ihrem Vater nicht gehorcht und sich ihrer Mutter geschämt. O, wie tat ihr das im Herzen so weh! Schließlich konnte sie auch dieses Dachstübchen nicht mehr bezahlen, und man brachte sie arm und krank ihren Eltern zurück.

Vater und Mutter waren traurig und glücklich zugleich. Hatten sie doch ihre liebe Tochter wieder! Sie verziehen ihr alles, und die Mutter wachte Tag und Nacht am Bette der Kranken. Therese wurde allmählich wieder gesund und blieb den Eltern ihr ganzes Leben eine dankbare Tochter.

Genitivobjekt nach „sich rühmen" und „sich schämen".

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück alle Sätze mit den Verben „sich rühmen" und „sich schämen" heraus!

II

Setze die Verben ins Präsens und füge überall die richtigen Endungen an:

1. Dankbar . . Kinder (sich nicht schämen) ihr . . Vater oder ihr . . Mutter.
2. Ich (sich schämen) mein . . viel . . Fehler.
3. Warum (sich schämen) dein . . einfach . . Kleid?
4. Wir (sich schämen) unser . . schmutzig . . Hände.
5. Die Diebin (sich schämen) ihr . . Diebstahl.
6. Ihr (sich schämen) eur . . zerrissen . . Regenschirm.
7. Nur dumm . . Mensch . . (sich rühmen) ihr . . Klugheit und ihr . . Schönheit.
8. Wir all . . (dürfen sich rühmen) unser . . Gesundheit.
9. Sein . . Fleiß . . (dürfen sich rühmen) jeder.
10. Du (sich rühmen) zu sehr dein . . Können.
11. Ihr (sich rühmen) eur . . neu . . Haus und eur . . schön . . Garten.
12. Litauen (können sich rühmen) ein . . ruhmvoll . . Vergangenheit.

37. Der vornehme Reisende.

In Šiauliai stieg ein vornehmer Herr aus dem Schnellzug Kaunas—Riga. Stolz schritt er vom Bahnsteig dem Bahnhofsgebäude zu. Er steckte die Nase hoch in die Luft, sah mit keinem Blick auf die andern Menschen und glaubte, allein auf der Welt zu sein. So konnte er beim Eintritt in den Bahnhof auch die Türschwelle nicht bemerken, stolperte

darüber, fiel hin und warf sein Stöckchen weit von sich weg. „Hochmut kommt vor dem Fall", sagt man, und die Zuschauer konnten ein leises Lachen nicht verhalten.

Der seltsame Reisende ging an den Schalter und löste eine Fahrkarte nach Biržai. Sein Zug fuhr erst nach einer Stunde ab. Er nahm daher im Wartesaal auf einer Bank Platz, hatte aber vorher noch ein Taschentüchlein aus seinem kleinen Koffer gezogen und seinen Platz vorsichtig abgewischt. Einige Frauen steckten lachend ihre Köpfe zusammen und hießen ihn einen komischen Menschen.

Auf dem Bahnsteig stand der Zug bereit. Die kleinen Wagen füllten sich bald mit Fahrgästen. Die meisten waren Bauersleute aus der Umgebung von Pasvalys und Biržai. Viele kannten einander und sprachen von dem fremden Herrn im Wartesaal. Was mochte das wohl für ein sonderbarer Mensch sein? — „He," sagte ein älterer Mann aus Biržai, „das ist doch der Jüngste des Jonas Petraitis aus unserem Städtchen. Er hat ein halbes Jahr im Ausland gelebt, und das ist ihm offenbar in den Kopf gestiegen. Schon als Knabe war er nicht wie die andern, schon damals nannten ihn die Schulkameraden einen hochmütigen Kerl."

Im Wagen wurde es plötzlich still: Herr Petraitis stieg ein, und ein Gepäckträger folgte ihm mit dem Köfferchen. Hochmütig sah er sich nach einem Platze um. Es waren noch nicht alle Plätze besetzt; aber der vornehme Herr blieb mit unzufriedener Miene stehen. „Für den muß wahrscheinlich ein Sonderwagen angehängt werden", lächelte ein Bauer. Dann rückten die Leute zusammen und machten Platz für drei, vier Personen. Herr Petraitis setzte sich ohne ein Wort des Dankes vorsichtig in die Mitte; denn sein feiner Rock durfte die groben Bauernröcke nicht berühren. Da stieg noch eine dicke Bäuerin mit einem Korb und einem nicht gerade sehr sauberen Sacke ein, legte das Gepäck neben den hochmütigen Reisenden und setzte sich zwischen

den Korb und den staubigen Sack. Herr Petraitis machte ein Gesicht wie sieben Tage Regenwetter, wischte sich sorgfältig den Rockärmel ab und schalt seine Nachbarin wohl eine rücksichtslose Person. Ein fröhliches Lächeln flog über die Gesichter der Mitreisenden.

Draußen pfiff der Zugführer zur Abfahrt. Herr Petraitis zog sofort sein Fenster hoch und bat auch die andern, das gleiche zu tun. „Man kann sich während der Fahrt bei offenen Fenstern erkälten", meinte er. Die Bauern blieben jedoch ruhig sitzen; denn sie erkälteten sich nicht bei diesem heißen Wetter. Der Herr ging nun selbst von einem Fenster zum andern und schloß sie alle. Infolgedessen wurde es bald schrecklich heiß im Wagen, und auch Herr Petraitis konnte kaum mehr atmen. „Gibt es denn keine Lüftung hier?" fragte er unzufrieden. „Da muß ja der gesündeste Mensch krank werden!" — „Warum wollen Sie das Fenster nicht öffnen?" fragte die dicke Nachbarin. — „Nein, nein, nein, das ist zu gefährlich, dann lassen wir es besser so", erwiderte er. Da schimpften ihn alle einen Dummkopf.

Auf einmal sah der Herr ein Kärtchen auf dem Boden liegen und hob es auf. Es war eine noch gültige Fahrkarte Šiauliai — Biržai. „Gehört die Ihnen?" fragte er seine Nachbarin. „Nein", war die Antwort. Dann ging er im Wagen umher und fragte jeden der Mitreisenden: „Haben Sie vielleicht Ihre Fahrkarte verloren?" Die Männer griffen in ihre Taschen, nach ihren Mützen und Hüten; die Frauen sahen in den Handtaschen, Körbchen und Tüchern nach. Sie alle besaßen eine Fahrkarte. „Dann muß man sie ungültig machen", meinte der Herr in seinem Ordnungseifer, zerriß sie in kleine Stücklein und warf sie zum Fenster hinaus.

Nach einer Weile kam der Schaffner, zog zuerst ein paar Fenster herunter und verlangte die Fahrkarten. Jeder wies seine Karte vor. „Ihre Fahrkarte, bitte!" wandte sich der Schaffner nun auch an Herrn Petraitis. Dieser zog stolz

seine Brieftasche hervor und wollte die Fahrkarte herausnehmen. Sie war nicht da. Er suchte in allen Rocktaschen, in den Westentaschen, in den Hosentaschen, im Köfferchen, auf der Bank — sie war nicht da. Der dumme Kerl hatte seine eigene Fahrkarte zerrissen und zum Fenster hinausgeworfen.

Die Fahrgäste mußten nun laut herauslachen, und alle hatten nur den einen Gedanken:

Dummheit und Stolz
Wachsen auf einem Holz.

Akkusativobjekte nach „nennen, schelten, schimpfen, heißen".

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen:

1. Womit kann man Reisen machen? 2. Wohin fahren die Schnellzüge? 3. Wieviele Kilometer fährt ein Schnellzug in der Stunde? 4. Erhalten die Reisenden die Fahrkarten geschenkt? 5. Wie müssen die Fahrkarten sein? 6. Wo löst man die Fahrkarten? 7. Wo können die Reisenden auf ihren Zug warten? 8. Wo steigen sie ein und aus? 9. Was haben die meisten Fahrgäste bei sich? 10. Tragen sie das schwere Gepäck selbst in den Wagen? 11. Wer führt einen Eisenbahnzug? 12. Wem müssen die Reisenden ihre Fahrkarten vorweisen? 13. In was für einem Wagen können ganz reiche Menschen fahren? 14. Einer alten Dame fällt die Fahrkarte auf den Boden; was machst du dann? 15. Warum schließt man bei kaltem Wetter die Fenster? 16. In einem Eisenbahnwagen ist nicht mehr viel Platz; was müssen die Reisenden dann machen? 17. Jemand bleibt aber breit auf seinem Platze sitzen; wie ist ein solcher Mensch? 18. In einem Wagen ist heiße und schlechte Luft; was öffnet man dann?

II

Schreibe aus dem Lesestück die Sätze mit den Verben „nennen, schelten, heißen, schimpfen" heraus!

III

Bilde mit den folgenden Wörtern Sätze und setze dabei die Verben in die Form des Perfekts!

1. Kinder des Nachbars — nennen — mein Vater — immer nur ihr Onkel.

2. Bauer — schimpfen — sein Knecht — grob .. Kerl.
3. Du — schelten — ich — bei .. Spielen — ein Dieb.
4. Ihr — heißen — eur .. Freunde — eur .. Brüder.
5. Die lustig .. Mädchen — rufen — Lehrerin — ihre lieb .. Tante.
6. Tiere — nennen — Löwe — ihr König.
7. Das ganze Dorf — schelten — der hochmütige Knabe — ein dummer Junge.
8. Hausfrau — schimpfen — Magd — schmutzig .. Person.

38. Der zerstreute Gelehrte.

Die Gelehrten sind oft sehr zerstreut. Ein Beispiel dafür gibt uns folgende kurze Geschichte.

Ein berühmter Gelehrter wurde einst von seinem Freunde zum Abendbrot eingeladen. Er nahm die Einladung gerne an und folgte seinem Freunde, um mit ihm einen angenehmen Abend zu verbringen.

Bald wurde es spät, und der Gelehrte griff nach Mantel, Hut und Stock, um nach Hause zurückzukehren. Aber es regnete draußen in Strömen. Bis zum Hause des Gelehrten war es zwar nicht sehr weit, doch konnte er bei diesem Wetter in wenigen Augenblicken durch und durch naß werden. Der Regen schien auch nicht so bald wieder nachzulassen.

Da bat ihn die Gastgeberin, die Frau des Freundes, zu bleiben und in ihrem Hause zu übernachten. Der Gelehrte dankte für die Gastfreundlichkeit und erklärte sich sofort einverstanden. Die Frau ging gleich in das Gastzimmer, um dem Herrn das Bett herzurichten.

Plötzlich aber bemerkte man: der Gelehrte war verschwunden, niemand wußte wohin.

Die Gastgeber warteten lange vergeblich und wollten schon zu Bette gehen. Da läutete es an der Wohnungstüre, und herein trat der Gelehrte, vom Regen bis auf die Haut durchnäßt.

„Aber Mensch!“ rief der Freund aus. „Wo warst du denn? Du wolltest doch hier bleiben und bei uns übernachten,

um nicht naß zu werden? Wo kommst du denn her, naß wie ein Pudel?"

„Natürlich werde ich bei euch bleiben, lieber Freund!" antwortete der Gelehrte. Aber der Regen wird noch die ganze Nacht hindurch anhalten. Schau nur einmal zum Fenster hinaus! Die Straßen werden auch morgen noch naß sein, und ich werde dann beim Heimgehen nasse Füße bekommen. Darum bin ich schnell nach Hause gelaufen, um meine Gummischuhe zu holen."

Zweckbestimmung durch Infinitiv mit der Präposition „zu". Gebrauch substantivierter Adjektive.

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen mit Sätzen aus dem Lesestück:

1. Wozu ging der Gelehrte mit seinem Freunde? 2. Wozu griff der Gelehrte nach Mantel, Hut und Stock? 3. Wozu ging die Frau in das Gastzimmer? 4. Warum wollte der Gelehrte bei seinem Freunde übernachten? 5. Wozu ist er nach Hause gelaufen?

II

Beantworte in gleicher Weise die folgenden Fragen:

1. Wozu gehen wir in die Schule? 2. Wozu haben wir Hefte und Bücher? 3. Wozu braucht man Geld? 4. Wozu haben viele Menschen ein Rundfunkgerät? 5. Wozu klettert der Dieb über den Zaun in den Obstgarten? 6. Wozu schleicht der Fuchs um den Hühnerstall herum? 7. Wozu löst der Reisende eine Fahrkarte? 8. Wozu besuchen wir unsere Freunde und Freundinnen? 9. Wozu schenken die Eltern ihren Kindern Spielsachen? 10. Wozu bringt der Knecht dem Pferde Heu und Hafer?

III

Beantworte in dieser Weise auch die Fragen in Aufgabe II, Seite 42!

IV

Füge bei den Substantiven die richtigen Endungen an:

1. Ein Reisend.. steigt in den Zug ein. 2. Dieser Reisend.. fährt in einem Wagen zweiter Klasse. 3. Die Reisend.. haben meistens viel Gepäck bei sich. 4. Zwei Reisend..

haben noch keine Fahrkarten. 5. Da kommt mein Bekannt.. 6. Meine Bekannt..wohnen alle auf dem Lande. 7. Hast du auch Verwandt..in Panevėžys? 8. Am Neujahrstage besuchen wir unsere Verwandt..und Bekannt.. 9. Dieser Verwandt.. hat mir schon oft geholfen. 10. Gestern bin ich einem Bekannt..von dir begegnet. 11. Gelehrt..sind oft sehr zerstreut. 12. Ein großer Gelehrt..kann nicht hochmütig sein.

39. Er ist's.

Frühling läßt sein blaues Band
Wieder flattern durch die Lüfte;
Süße, wohlbekannte Düfte
Streifen ahnungsvoll das Land.
Veilchen träumen schon,
Wollen balde kommen.

Horch, von fern ein leiser Harfenton!
Frühling, ja, du bist's!
Dich hab' ich vernommen!

Mörike.

40. Die heilige Elisabeth.

In der ersten Hälfte des dreizehnten Jahrhunderts herrschten Landgraf Ludwig und seine Gemahlin Elisabeth auf der berühmten Wartburg über das Land Thüringen. Die Landgräfin war eine sehr freigebige und wohltätige Herrin und wurde vom ganzen Volke wie eine Mutter geliebt.

Da mußte Ludwig in den Krieg ziehen. Vor seiner Abreise gebot er seiner Gemahlin, gut für das Volk zu sorgen und das Land zu beschützen. Er verbot ihr aber, allzu freigebig zu sein oder gar ihren Reichtum zu verschwenden. Seine Mutter aber bat er, die junge Landgräfin zu bewachen und ihr mit ihrem Rate beizustehen.

Während der Abwesenheit des Landgrafen brach eine furchtbare Hungersnot aus. Das war im Jahre 1226. In ganz Thüringen gab es kein Brot mehr. Die armen Leute

mußten sich mit Kräutern, Wurzeln und wilden Früchten ernähren. In ihrer Not verzehrten sie nicht nur das Fleisch von Hunden und Katzen, sondern auch von gefallenen Pferden und Eseln, ja sogar Mäuse und Ratten aßen die Unglücklichen. Viele Menschen mußten Hungers sterben.

Das konnte die gute Landgräfin nicht mehr ansehen. Sie erbarmte sich der hungernden Menschen und sorgte für sie. Sie befahl, die großen Scheunen zu öffnen und zu mahlen und zu backen, so viel man nur konnte. Das Brot ließ sie von der Wartburg hinuntertragen und unter die armen und hungernden Leute verteilen. Das Volk hielt seine Herrin wegen ihrer großen Wohltätigkeit bald für eine Heilige.

Aber die Landgräfin hatte auch ihre Feinde. Die schlimmsten darunter waren ihre nächsten Verwandten, besonders ihre Schwiegermutter. Diese hielt die Frau ihres Sohnes für eine Verschwenderin und gab dem Landgrafen Ludwig durch Boten davon Nachricht.

Der Bericht der Mutter beunruhigte Ludwig sehr. Ohne Wissen der Landgräfin kehrte er aus dem Kriege nach Thüringen zurück. Er wollte seine Gemahlin, die Verschwenderin seines Reichtums, selbst ertappen und sie dann wegen ihres Ungehorsams bestrafen.

Einmal ging Elisabeth wieder von der Wartburg hinunter zu den Armen und Unglücklichen. Diese versammelten sich jeden Tag zur gleichen Zeit an einer bestimmten Stelle, bei einer alten Eiche, um die Speisen und die Almosen aus der Hand ihrer Wohltäterin zu empfangen. Diese Stelle heißt heute noch Armenruh. Die Landgräfin wurde von einer ihrer liebsten und treuesten Dienerinnen begleitet. Beide trugen unter ihren Mänteln Körbe voll Brot, Fleisch und Eier.

Da trat ihnen plötzlich ein Mann in den Weg. Die Landgräfin hielt ihn zuerst für einem Fremden und wollte an ihm vorbeigehen. Dann erkannte sie ihn aber: es war der

Landgraf, ihr Gemahl. Sie erschrak und wurde ganz blaß. Mit zornigen Blicken fragte er die beiden Frauen: „Was tragt ihr da? Laßt sehen!“ Er öffnete den Korb seiner Gemahlin, und siehe: er war voll frischer, herrlich duftender Rosen.

Ein Wunder war geschehen. Der Landgraf erkannte darin den Willen Gottes. Auf der Stirn der Landgräfin erblickte er ein wunderbar glänzendes Kreuz. Ludwig kniete vor Elisabeth nieder; denn sie war wirklich eine Heilige. Er erlaubte ihr künftig gerne, für die Armen und Kranken zu sorgen und ihnen zu helfen.

Die alte Eiche wurde später umgehauen, und an ihre Stelle wurde ein Denkmal aus Stein gesetzt, zum Zeichen dieses hohen Wunders. Auf der Wartburg können die Besucher heute noch ein Bild von der heiligen Elisabeth mit den wunderbaren Rosen sehen.

Präpositionale Ergänzung der Verben „sorgen“ und „halten“.

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die Sätze mit den Verben „halten“ und „sorgen“ heraus!

II

Bilde Sätze mit den folgenden Wörtern und gebrauche die Verben im Präsens:

1. Die dummen Leute — halten — dieser Fremde — ein reicher Graf.
2. Du — halten — der große Hund — ein Wolf.
3. Wir — halten — Anna — ein kluges Mädchen.
4. Du — halten — Gesundheit — der größte Reichtum.
5. Der Reiter — halten — das Pferd — am Zaume.
6. Viele Leute — halten — der wohltätige Herr — ein Verschwender.
7. Jede Mutter — halten — ihr..Kinder — die schönst..

8. Der Esel und das Schwein — wir — können nicht halten — schön .. Tiere.
9. Der Vater — sorgen — sein .. Familie.
10. Die Menschen — müssen sorgen — nicht nur — ihr .. Leib, sondern auch ihr .. Seele.
11. Ich — sorgen — selbst — Ordnung in mein .. Zimmer.
12. Der dankbare Enkel — sorgen — sein .. Großvater und sein .. Großmutter.
13. Ihr — sorgen — immer nur — schön .. Kleider.
14. Du — sorgen — zu wenig — dein .. Gesundheit.
15. Gott — sorgen — Menschen, Tiere und Pflanzen.
16. Wir — sorgen — Sommer — neu .. Wohnung.

41. Der Krug geht zum Brunnen, bis er bricht.

Einige Bauern konnten in ihrem Dörfchen endlich einen schon seit langem gesuchten Dieb festnehmen und ihn der Polizei übergeben.

Der Mann hatte einem Händler auf dem Markte einen ganzen Ballen Stoff entwendet und an einem anderen Orte einem Bauer eine Kuh entführt. Den Stoff und die Kuh hatte man wieder gefunden. Der Dieb aber hatte seinen Verfolgern entrinnen können.

Nun sah der Gefangene seiner verdienten Strafe entgegen. Ein älterer Polizist nahm den Langfinger in Empfang und führte ihn dem Gefängnisse zu. Der Gefangene folgte dem Schutzmann willig bis in die Nähe des großen, grauen Hauses mit den schwarzen Eisenstäben vor den Fenstern.

Hier wurde es ihm aber doch ein bißchen unbehaglich, und er versuchte, dem Polizisten noch im letzten Augenblicke zu entwischen. Dazu bot sich ihm eine Gelegenheit. Sie kamen an einer Bäckerei vorbei. Im Schaufenster lag ein Berg frischer Brötchen. Der Langfinger griff in seine Westentasche und entnahm ihr drei Groschen.

„Herr Wachtmeister," sagte er dann zu seinem Begleiter, „sagen Sie mir doch, gibt es im Gefängnisse auch so

schöne Brötchen wie diese da? Wahrscheinlich nicht. Hier habe ich meine letzten drei Groschen. Erlauben Sie mir doch, dafür noch drei solche Brötchen zu kaufen und sie in meine neue Wohnung mitzunehmen!" — Vor hundert Jahren war so etwas noch möglich. Heute ist die Polizei nicht mehr so rücksichtsvoll. — Auf alle Fälle: der schlaue Dieb verstand es, dem Wachtmeister mit schönen Worten die gewünschte Erlaubnis zu entlocken. „Meinetwegen," sagte dieser, „das werden ja auf lange Zeit deine letzten Brötchen sein. Aber komm gleich wieder und entlaufe mir nicht, verstanden! Ich will hier vor der Türe warten."

Der Dieb lief schnell in den Bäckerladen hinein und durch eine zweite Türe hinten wieder hinaus. So war er für diesmal der Polizei wieder entkommen.

Doch wurde er bald wieder gefangen und wieder dem gleichen Polizisten übergeben. Auch diesmal führte sie der Weg bei der Bäckerei vorbei, und der Dieb dachte: „Du willst dir die Gelegenheit nicht entgehen lassen und es nochmals versuchen." Wie das erstemal, so zog er auch jetzt drei Groschen aus der Westentasche und bat den Wachtmeister, ihn Brötchen holen zu lassen. Der Polizist war aber vorsichtiger geworden und sagte zu ihm: „Du willst mir wohl noch einmal entfliehen, mein Lieber! Nee, das gibt's nicht. Diesmal machen wir's anders. Gib deine drei Groschen her! Ich werde deine drei Brötchen selbst holen, und du wartest indessen hier auf der Straße!" Der Dieb wartete selbstverständlich nicht, sondern suchte das Weite.

Nach kurzer Zeit wurde er zum drittenmal festgenommen. Das war aber an einem Sonntag, und da war die Bäckerei geschlossen. Da blieb dem schlauen Ausreißer kein anderer Weg mehr offen als der ins Gefängnis.

Dativgebrauch nach Verben mit der Vorsilbe „ent-".

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die Sätze heraus, in welchen Verben mit der Vorsilbe „ent-" begegnen!

II

Bilde Sätze mit den folgenden Wörtern und gebrauche die Verben dabei a. im Imperfekt; b. im Perfekt:

1. Fuchs — entfliehen — Verfolger — in den Wald.
2. Schiff — entgehen — der gefährliche Sturm.
3. Jürgen Quast — entkommen — Gefangenschaft der Seeräuber.
4. Hund — entlaufen — sein Herr.
5. Schwester — entlocken — ihr Bruder — ein schönes Buch.
6. Ich — entnehmen — dieser Bericht — eine neue Zeitung.
7. Der Gefangen.. — entweichen — Polizei — zweimal.
8. Matrosen — entrinnen — die drohende Gefahr.
9. Die Räuber — entführen — Graf — sein Kind.
10. Ein Fremder — entwenden — Kaufmann — goldene Uhr.
11. Hirt — entreißen — Wolf — das geraubte Schaf.
12. Der Rattenfänger — entschwinden — mit den Kindern — die Augen der Eltern.

42. Der Gutsverwalter.

Herr Radzevičius war der reiche Besitzer eines großen und schönen Gutes in der Nähe von Raseiniai. Herr Radzevičius war ein Litauer; aber mit Stolz schaute er auf seine Leute herab und hielt sich lieber bei seinen vornehmen Freunden und Verwandten in Krakau oder in Warschau auf als in der Heimat bei seinen einfachen Landsleuten. So verbrachte er den größten Teil des Jahres in Polen. Das konnte er auch ruhig tun; denn Jurgis Butkus war ein treuer und tüchtiger Verwalter. Butkus und seine wackere Frau achteten auf Ordnung in Haus und Scheune und paßten auf alles sehr gut auf. Der Herr hatte deshalb nur ein- oder zweimal im Jahre auf sein Gut zu kommen, um nachzusehen und sich von Jurgis die Bücher zeigen zu lassen. Und jedes-

mal fand er alles in bester Ordnung. Jurgis und seine Frau waren wirklich treue Menschen.

Da kam der Herbst des Jahres 1920. Zwischen Polen und Litauen war der Krieg ausgebrochen. Aber Herr Radzevičius war nicht nach Litauen zurückgekehrt. „Vielleicht haben ihn die Polen festgenommen und lassen ihn nicht mehr frei" — so dachten Jurgis und seine Leute auf dem Gute.

Die Polen hatten ein starkes, gut ausgerüstetes Heer gegen Litauen ausgeschickt, um das ganze Land zu erobern. Schon hatten sie die Hauptstadt Vilnius genommen und einen großen Teil des litauischen Vaterlandes an sich gerissen. Wälder brannten. Dörfer wurden zusammengeschossen und angezündet. Die Bewohner mußten fliehen oder sich dem Feinde ergeben. Litauen besaß kein so starkes Heer und nicht so viele Waffen, um den Feind aufzuhalten oder zurückzudrängen. Dem feindlichen Heere stand nur eine kleine Schar von freiwilligen litauischen Kriegern gegenüber. Aber diese kleine Schar kämpfte mit dem festen Willen, ihre teure Heimat zu verteidigen, und war entschlossen, den letzten Tropfen Blut für die Freiheit ihres Vaterlandes zu vergießen. Zu diesen Helden gehörte auch Jurgis Butkus. Er hatte seiner wackeren Frau befohlen, das Gut während seiner Abwesenheit zu verwalten und auf die Arbeit der Knechte und Mägde achtzugeben. Dann war er nach Kaunas gefahren und Soldat geworden.

Männer wie Jurgis konnte das Vaterland jetzt in der Stunde der größten Gefahr wohl gebrauchen. Jurgis war allen ein treuer und guter Kamerad, und seine Offiziere liebten ihn wegen seiner Tapferkeit und Entschlossenheit. Bei den schwierigsten und gefährlichsten Aufgaben durfte der Soldat Jurgis Butkus nie fehlen.

Einmal mußte er spät am Abend mit seinem Leutnant und etwa zwanzig Kameraden einen tiefen Wald durchsuchen. Darin hielten sich offenbar Polen auf; denn während

des Tages hatte man hier auf litauische Reiter geschossen. Während der Nacht konnten sich die Polen im Dunkel dieses Waldes sammeln und einen Überfall auf die Litauer machen. Irgendwo in diesem Walde mußte auch ein kleines Dörflein liegen. Dort waren ganz sicher polnische Soldaten; das wußte man schon. Auf dieses Dörflein hatte der Leutnant mit seinen Soldaten besonders scharf aufzupassen.

Der Leutnant und Jurgis schritten voraus, die Kameraden folgten ihnen. Leise schlichen sie in das Dunkel hinein. Stockfinster war es, sie konnten nicht einmal die Hand vor ihren Augen sehen. — Plötzlich hörten sie etwas. Sie standen still und horchten. Aber sie hörten nur ihren eigenen Atem und das Klopfen ihres Herzens. Ein dürres Ästchen war wohl von einem Baume heruntergefallen. — Halt! Waren das nicht Männerstimmen, weit, weit vor ihnen? Sie horchten. Aber sie hörten nur einen leichten Wind durch die Bäume rauschen. — Pst! In nächster Nähe raschelte etwas auf dem weichen Boden und verschwand in der Ferne. Ein aus dem Schlafe gewecktes Waldtier, weiter nichts. — Auf jedes kleinste Geräusch gaben sie acht. Auf jede kleinste Bewegung mußten sie achten. Wie verfolgte Tiere paßten sie auf alles auf. Hinter jedem Baume konnte der Feind stehen, hinter jedem Strauche lauerte der Tod. So schlichen sie langsam weiter, Schritt für Schritt, immer näher an den unbekannten Feind heran. Plötzlich schimmerte etwas Helles durch die Bäume. Der Wald öffnete sich. Da lag das kleine Dörfchen vor ihnen, schwarz und ringsum vom Walde eingeschlossen. Aus einem Fenster des letzten Häuschens leuchtete ein schwaches, gelbrotes Licht heraus.

Der Leutnant ließ die andern herankommen, verteilte sie am Waldrand und befahl, von zwei Seiten zugleich auf die Häuser zu schießen. Es war schon Morgen, und man konnte die Häuser schon ganz gut erkennen. Der schwarze

Waldrand wurde eine Todesmaschine. Der Knall der Schüsse wurde aber durch den Wald verstärkt und verhundertfacht. Das konnten unmöglich nur zwanzig Soldaten sein, nein, hundert oder tausend Litauer schossen da in das Dörflein. So schien es. Im nächsten Augenblick sah man die Feinde, mindestens hundert Polen, aus den Häusern hinausrennen und auf der andern Seite in den Wald entfliehen. Der Leutnant ließ nun die Häuser durchsuchen. Vielleicht waren noch Feinde zurückgeblieben. Auf der Straße lagen fünf Tote, sonst waren keine Polen mehr da.

Plötzlich knallten Schüsse aus dem letzten Häuschen. Jurgis rannte hinein. Ein polnischer Offizier schoß aus einem versteckten Winkel auf seinen Leutnant und seine Kameraden. Jurgis konnte ihm den Revolver entreißen. Er nahm die Waffe, hielt sie dem Offizier vor die Brust und wollte ihn erschießen. Aber plötzlich ließ er die Hand sinken: „Mein Gott! Sie sind es, Herr." — Der Offizier, Herr Radzevičius, erblaßte und bat: „Erschieße mich, Jurgis! Ich habe euch und mein Vaterland verraten. Ich habe den Tod verdient!" — „Ja, mein Herr, Sie haben den Tod verdient", antwortete Jurgis. „Aber ich erschieße Sie nicht. Kommen Sie mit mir! Kämpfen Sie mit uns und verdienen Sie Ihr Leben wieder!"

Herr Radzevičius war tief beschämt. Frau Butkus verwaltete sein Gut und achtete auf sein Vermögen. Jurgis war freiwillig in den Kampf gezogen, um sein Vaterland und damit auch sein Gut mit dem Leben zu verteidigen. Und er, der Herr, hatte seine Waffe gegen diese treuen Leute gerichtet und den Feind gegen sie geführt. Augenblicklich riß er die polnischen Offiziersabzeichen herunter und kämpfte nun wie ein Held für sein Volk und die Freiheit des Vaterlandes. Sein Leben wieder zu verdienen, bot sich ihm noch reichlich Gelegenheit.

Ergänzung der Verben „achten, achtgeben, aufpassen".
Verbindung „haben + Infinitiv".

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die Sätze mit den Verben „achten, achtgeben, aufpassen" heraus!

II

Gebrauche die drei Verben „achten, achtgeben, aufpassen" in jedem mit den folgenden Wörtern gebildeten Satze:

1. Der wachsame Hund — jede Bewegung des fremden Mannes.
2. Die faulen Schüler — gar nicht — die Worte des Lehrers.
3. Der kleine Knabe — nicht — der heranfahrende Zug.
4. Ihr — müssen — im Walde — jedes Geräusch.
5. Die Eltern — oft zu wenig — ihre Kinder.
6. Das Pferd — jeder Stein am Wege.

III

Bilde aus den folgenden Sätzen neue Sätze nach dem Beispiel:

a. Ich muß noch eine Übersetzung schreiben.
b. Ich habe noch eine Übersetzung zu schreiben.

1. Jurgis Butkus mußte das Gut des Herrn Radzevičius verwalten.
2. Die Litauer mußten im Jahre 1920 gegen die Polen kämpfen.
3. Frau Butkus mußte während der Abwesenheit ihres Mannes allein auf alles achtgeben.
4. Der Leutnant, Jurgis und etwa 20 Kameraden mußten einen großen Wald durchsuchen und die Polen daraus vertreiben.
5. Sie mußten in dem Dunkel des Waldes auf jedes kleinste Geräusch achten und auf jede Bewegung aufpassen.
6. Die polnischen Soldaten mußten das Dörflein augenblicklich verlassen.
7. Herr Radzevičius mußte sich vor seinem Verwalter schämen.
8. Er sah nun ein: auch er mußte für sein Volk und für die Freiheit seines Vaterlandes kämpfen.

43. Reiters Morgenlied.

Morgenrot, Morgenrot!
Leuchtest mir zum frühen Tod.
Bald wird die Trompete blasen,
Dann muß ich mein Leben lassen,
Ich und mancher Kamerad.

Kaum gedacht, kaum gedacht,
Wird der Lust ein End' gemacht.
Gestern noch auf stolzen Rossen,
Heute durch die Brust geschossen,
Morgen in das kühle Grab!

Ach, wie bald, ach, wie bald
Schwindet Schönheit und Gestalt!
Prahlst du gleich mit deinen Wangen,
Die wie Milch und Purpur prangen,
Ach, die Rosen welken all'!

Darum still, darum still
Füg' ich mich, wie Gott es will.
Nun, so will ich tapfer streiten,
Und soll ich den Tod erleiden,
Stirbt ein braver Reitersmann.

Hauff.

44. Aus der Türkei.

Onkel Karl hat eine Reise in die Türkei gemacht und weiß von dem prächtigen Lande am Schwarzen Meer, von der Brücke zwischen Europa und Asien, sehr viel Interessantes zu erzählen. Von den Bewohnern des Landes sagt der Onkel: „Auch in der Türkei gibt es zweierlei Menschen, wie überall, gute und böse", und er erzählt uns folgende Geschichte:

Einmal kam ein armer Türke in Stambul zu einem reichen Kaufmann und bat ihn um ein kleines Almosen. Der Kaufmann, ein herzloser Mensch, gehörte nicht zu den Wohltätern und kannte kein Erbarmen. Mit Schlägen und Flüchen trieb er den Bettler von seiner Türe weg, ohne ihm etwas zu schenken, verfolgte ihn noch ein Stück, ergriff schließlich sogar einen Stein und warf ihn dem entfliehenden Manne nach. Da wandte sich dieser um, hob den Stein

auf und steckte ihn in die Tasche, ohne ein Wort zu sagen. Jahrelang trug er den Stein mit sich, ohne einem Menschen zu verraten, warum.

Nach vielen Jahren wurde der Reiche infolge eines begangenen Betruges festgenommen und schwer bestraft. Er mußte sein ganzes Vermögen abgeben. Aber das war noch nicht alles. Er hatte sich rückwärts auf einen Esel zu setzen und sich darauf festbinden zu lassen. Mit Schimpf und Schande wurde er so durch die ganze Stadt getrieben, und niemand erbarmte sich seiner. Man beschimpfte ihn und lachte ihn aus.

Unter den lachenden und lärmenden Zuschauern befand sich auch der seltsame Bettler mit dem Stein in der Tasche. Plötzlich erkannte er seinen Beleidiger. Ohne lange zu warten, griff er in die Tasche und holte den Stein hervor. Jetzt konnte er Rache nehmen. Er hob den Stein in die Höhe und wollte ihn schon nach seinem Beleidiger schleudern. Das bemerkte der verspottete Reiter. Mit einem hilflosen, traurigen Blicke bat er den Bettler um Gnade und Verzeihung. Der arme Türke erbarmte sich seines unglücklichen Feindes, ließ den Stein fallen und ging weg, ohne sich an ihm zu rächen.

Ergänzung des Verbs „bitten".
Adverbiale Bestimmung durch „ohne ... zu + Infinitiv".

Aufgaben.

I

Beantworte die folgenden Fragen:

1. Welches Land liegt im Süden des Schwarzen Meeres? 2. Welche Erdteile verbindet dieses Land? 3. In welchem Lande war der Onkel gewesen? 4. Wo liegt die Stadt Stambul? 5. Was ist die Stadt Angora? 6. Wo liegt das Schwarze Meer?

II

Ergänze die folgenden Sätze mit den eingeklammerten Wörtern:

1. Das Mädchen bittet ... (Mutter — Stück Kuchen)
2. Der Knabe bat ... (Vater — Fahrrad)

3. Die Bettler bitten... (vorübergehende Menschen — Almosen)
4. Ich bitte... (du — dein Bleistift)
5. Der Reiche mußte... bitten. (Bettler — Verzeihung)
6. Wir wurden... gebeten. (Nachbar — Hilfe)
7. Du wirst... bitten. (Herr Lehrer — Buch)
8. Wir bitten... (Gott — Erbarmen)
9. Der junge Mann hat... gebeten. (sein Meister — ein größerer Lohn)
10. Der Arbeitslose hatte... gebeten. (Bauer — Stelle)

III

Bilde Sätze nach dem folgenden Beispiel:

a. Ich schrieb meine Aufgabe und machte dabei keinen Fehler.
b. Ich schrieb meine Aufgabe, ohne einen Fehler zu machen.

1. Hans ging an mir vorbei und achtete nicht auf mich.
2. Wir badeten in dem kalten Wasser und erkälteten uns nicht.
3. Manche Leute stellen das Rundfunkgerät, hören aber nicht auf die schöne Musik.
4. Der Knabe schneidet mit dem Taschenmesser einen Stock zurecht, schneidet sich dabei aber nicht in den Finger.
5. So kannst du nicht in den Zug einsteigen; du mußt zuerst eine Fahrkarte lösen.
6. Die vom tollen Hunde gebissene treue Magd klagte nicht. Sie ging in ihre Kammer und starb nach wenigen Tagen unter furchtbaren Schmerzen.
7. Der fremde Herr sprach mit meinem Vater in seinem Arbeitszimmer, doch zog er den Mantel nicht aus.
8. Das Glas fiel auf den Boden, aber es zerbrach nicht.
9. Im Frühling trat der Fluß wieder über die Ufer, richtete aber keinen großen Schaden an.
10. Karl nimmt mein Buch mit und bringt es mir nicht mehr zurück.

45. Der Birnbaum.

Der alte Ruppert saß im Schatten des großen Birnbaumes vor seinem Hause und freute sich an den herrlichen Früchten. Seine Enkel aßen von den süßen Birnen und konnten sie nicht genug loben. Da erinnerte sich der Großvater mit zufriedenem Lächeln seiner Jugendzeit und sagte zu den Kindern: „Paßt mal auf! Ich will euch etwas von diesem Birnbaum hier erzählen.

Vor mehr als fünfzig Jahren stand ich einmal hier als armer Knabe. Ich war traurig und hatte nur den einen

Wunsch, einmal ein reicher Mann zu werden. Damals stand noch kein Baum hier, es war nur ein leerer Platz. Einst klagte ich dem Nachbar meine Armut, und er hörte von meinem Verlangen, ein Vermögen von hundert Talern zu besitzen.

Der Nachbar war ein kluger Mann. Er lachte und sagte: ‚Das kannst du leicht bekommen. Du mußt es nur richtig anfangen. Sieh mal, hier auf diesem Plätzchen sind mehr als hundert Taler im Boden versteckt. Es fehlt nur an deinem Willen, sie herauszuholen.' Diesen Willen hatte ich natürlich, und ich freute mich schon auf den großen Reichtum.

Ich war damals noch ein einfältiger, junger Mensch und grub in der folgenden Nacht ein tiefes Loch in den Boden. Doch fand ich keinen einzigen Taler.

Am nächsten Morgen sah der Nachbar das Loch und mußte sich beide Seiten halten vor Lachen. Er schalt mich einen einfältigen Menschen und sagte: ‚So war das allerdings nicht gemeint. Nimm jetzt einen jungen Baumstamm und setze ihn in dieses Loch! Nach einigen Jahren werden sich die hundert Taler dann schon zeigen,' und ging wieder in seinen Obstgarten hinüber.

Ich eilte ihm nach mit der höflichen Bitte, mir doch ein kleines Baumstämmchen zu schenken. Gerne erfüllte der Nachbar meinen Wunsch.

Ich setzte darauf den jungen Stamm hier in die Erde. Er wuchs und wurde schließlich dieser große, herrliche Baum. Seine köstlichen Früchte haben mir in den vielen Jahren schon weit mehr als hundert Taler eingebracht. Ich freue mich heute noch an dem prächtigen Baume, und ihr freut euch ja auch das ganze Jahr auf seine süßen Birnen. Der Birnbaum ist ein Kapital und wird euch noch lange reichlich Zinsen tragen."

Attributiver Gebrauch des Infinitivs.
Ergänzungen des Verbs „sich freuen".

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück: 1. die Sätze mit der Präposition „zu" und einem Infinitiv, und 2. die Sätze mit dem Verb „sich freuen"!

II

Bilde Sätze nach dem folgenden Beispiel:

a. Mein Freund kommt heute abend zu mir. Er gibt mir das Versprechen.
b. Mein Freund gibt mir das Versprechen, heute abend zu mir zu kommen.

1. Der Vater kauft mir ein Fahrrad. Ich gehe zu ihm mit der Bitte.
2. Meine Schwester macht eine Reise in die Schweiz. Sie hat schon lange den Wunsch.
3. Wir lernen die deutschen Wörter immer gut. Der Lehrer gibt uns den Rat.
4. Die Soldaten durchsuchen den Wald. Sie haben den Befehl erhalten.
5. Der Kranke trinkt ein Glas Wasser. Er hat das Verlangen.
6. Du besuchst uns in den Sommerferien. Du bereitest uns die große Freude.
7. Wir gehen nicht ins Kino. Wir haben keine Lust.
8. Wir werden den Sommer bei unseren Verwandten auf dem Lande verbringen. Sie haben uns die Einladung geschickt.
9. Man rodelte und lief Schlittschuh. Das Vergnügen dauerte nicht lange.
10. Der Bursche sprang in das Wasser und rettete den ertrinkenden Knaben. Er hatte den Mut.
11. Die litauischen Krieger verteidigten die Freiheit ihres Vaterlandes mit dem letzten Tropfen Blut. Sie hatten den festen Willen.
12. Ulrich fährt mit einem kleinen Ruderboot den Nemunas abwärts bis zur See. Er erzählte mir heute von seinem Plane.

III

Ergänze die folgenden Sätze mit den eingeklammerten Wörtern:

1. Der Hund schaut bittend zu seinem Herrn hinauf und freut sich ... (ein kleiner Knochen)
2. Der Herr wirft ihm etwas hin; und nun freut sich der Hund ... (ein Knochen)
3. Wir freuen uns schon lange ... (die kommenden Ferien)

4. Mein Brüderchen freut sich immer noch ... (seine alten Spielsachen)
5. Ich kann mich ... nicht sehr freuen. (dieses Bild)
6. Die Eltern freuen sich ... (das frohe Treiben ihrer Kinder)
7. Niemand freut sich ... (der Tod)
8. Das Mädchen freut sich ... (der schöne Blumenstrauß)
9. Du freust dich am Morgen schon ... (das Mittagessen)
10. Freut ihr euch ... am nächsten Sonntag? (die Reise nach Kaunas).
11. Ich habe mich noch lange ... gefreut. (das interessante Buch)
12. Wir werden uns ... sehr freuen. (euer Besuch)

46. Die Schatzgräber.

Ein Winzer, der am Tode lag,
Rief seine Kinder an und sprach:
„In unserm Weinberg liegt ein Schatz;
Grabt nur danach!" — „An welchem Platz?"
Schrie alles laut den Vater an.
„Grabt nur!" — O weh! Da starb der Mann.

Kaum war der Alte beigeschafft,
So grub man nach aus Leibeskraft.
Mit Hacke, Karst und Spaten ward
Der Weinberg um- und umgescharrt.
Da war kein Kloß, der ruhig blieb;
Man warf die Erde gar durchs Sieb
Und zog die Harken kreuz und quer
Nach jedem Steinchen hin und her.
Allein da ward kein Schatz verspürt,
Und jeder hielt sich angeführt.
Doch kaum erschien das nächste Jahr,
So nahm man mit Erstaunen wahr,
Daß jede Rebe dreifach trug.
Da wurden erst die Söhne klug
Und gruben nun jahrein, jahraus
Des Schatzes immer mehr heraus.

Bürger.

47. Das wertlose Erbe.

Vor vielen Jahren wohnte in der schwedischen Hauptstadt ein Millionär. Er hatte in seinem Leben manche hohe Stelle eingenommen und war wegen seiner Klugheit und Gerechtigkeit in ganz Schweden bekannt und berühmt. In den letzten Jahren war er sogar Minister geworden. Er lebte aber trotzdem sehr einfach, fromm und bescheiden. Kein Bettler klopfte an seine Tür, ohne reichlich beschenkt zu werden. Den Armen und Waisen war er während seines ganzen Lebens ein großer Wohltäter gewesen, doch ohne es an die große Glocke zu hängen. So wurde er bei seinem Tode von halb Stockholm zur letzten Ruhe begleitet.

Der reiche Herr besaß einen einzigen Sohn, namens Olaf. Dieser studierte in Paris und war mit der Sparsamkeit seines Vaters gar nicht einverstanden; denn er liebte auf großem Fuße zu leben, schöne Reisen zu machen und bei allen Vergnügungen mitzutun. Von seinem Vater erhielt er jeden Monat eine bestimmte Summe Geld, aber nicht mehr. Diese reichte dem verschwenderischen jungen Herrn meistens nicht aus, und dann mußte er jeweils lange, oft auch ganz vergeblich auf einen neuen Geldbrief warten. Olaf war daher immer unzufrieden mit seinem Vater, nannte ihn einen Geizhals und hoffte nur noch auf seinen baldigen Tod.

Nun war der alte Herr gestorben, und man trug ihn zur letzten Ruhe. Olaf fuhr nach Stockholm, vor allem, um seinen großen Reichtum in Empfang zu nehmen. Mit Recht konnte er auf ein reiches Erbe hoffen. Dann wollte er aber seine Vaterstadt auf immer verlassen, an der Ostsee, an der Riviera oder in der Schweiz eine prächtige Villa kaufen und ein herrliches Leben beginnen. Er hoffte auf eine sorgenfreie Zukunft voll Glück und Freude.

Der Vater hatte vor seinem Tode ein Testament geschrieben und es einem Notar übergeben. So eilte denn

Olaf zu diesem und wartete mit größter Spannung auf die Eröffnung des Testaments. Aber welche Enttäuschung wartete da auf ihn! Das Haus, der Garten, die Möbel, das Auto, mit einem Worte: alles sollte der Notar verkaufen und das dafür erhaltene Geld unter die armen Stockholmer Familien verteilen. So wollte es Olafs Vater. Seinem Sohne aber hatte der Verstorbene nur einen kurzen Brief und ein dickes, versiegeltes Buch hinterlassen. „Die Heilige Schrift" stand mit großen Buchstaben auf dem Buche geschrieben. Und in dem kleinen Briefe bat der Vater seinen Sohn, recht fleißig in dem Buche zu lesen und ein frommer, wohltätiger Mensch zu werden.

„Ist das alles?" fragte Olaf enttäuscht. „Wo hat der Vater denn all sein Geld hingetan?" wollte er wissen. „Was soll ich mit dieser dummen Heiligen Schrift anfangen? Die brauche ich gar nicht. Die nehme ich überhaupt nicht an. Machen Sie damit, was Sie wollen!" sagte er wütend zum Notar.

Dieser betrachtete das Buch näher und sagte: „Sehen Sie sich Ihr Erbe doch zuerst einmal genauer an! Vielleicht ist es ein besonders wertvolles und teures Buch?" Er riet dem unzufriedenen jungen Manne mit herzlichen Worten, dieses letzte Geschenk des Vaters anzunehmen und in Ehren zu halten.

„Nein!" schrie Olaf. „Der Vater hat mich betrogen! Eine Heilige Schrift, wie kann so etwas wertvoll sein? Ich will sie gar nicht sehen und nichts davon wissen!" Nicht ohne Spott meinte er: „Sie können sie ja gleich auch den armen Stockholmer Familien geben und sie damit reich machen." Vergeblich waren alle guten Worte und Ratschläge des Notars.

Olaf überließ ihm die Heilige Schrift und erlaubte ihm, sie zu verkaufen oder zu verschenken. Der Notar

sagte: „Ich darf Ihr Erbe nicht ohne weiteres übernehmen. Ich habe nicht das Recht dazu.“ Olaf gab ihm dieses Recht sogleich schriftlich: der Notar sollte das Buch, so wie es war, verkaufen oder verschenken.

In der Nähe stand ein altes, schlechtes Haus für Waisenkinder. Diesen hatte der verstorbene Minister in seinem Leben sehr oft Gutes getan. „Ich werde die Heilige Schrift dem Waisenhause schenken, das ist sicher nicht gegen den Willen des verstorbenen Wohltäters,“ dachte der Notar und ließ den Verwalter des Waisenhauses zu sich kommen, um ihm das Buch zu übergeben. Dieser nahm es voll Freude und mit dem besten Danke an; denn eine schöne Heilige Schrift hatte er sich für das Waisenhaus schon längst gewünscht. Aber es hatte immer an Geld gefehlt, um eine zu kaufen.

Die Waisen staunten und freuten sich sehr; denn sie hatten noch nie ein so dickes Buch gesehen. Sie baten den Verwalter, es ihnen zu zeigen und ihnen daraus zu lesen. Das wollte der gute Mann auch gleich tun; aber da bemerkte er, das Buch war versiegelt. Ohne den Notar wollte er das Siegel jedoch nicht wegnehmen. Er bat also die Kinder, noch einen Augenblick Geduld zu haben, und lief schnell noch einmal zurück, um den Notar zu holen. Der Notar kam sogleich, löste das Siegel von dem Buche und öffnete es. Aber was war denn das? Große Banknoten fielen heraus. Zwischen den Blättern lagen Wertpapiere, jedes im Werte von 50000 und 100000 Kronen. Ein Vermögen von weit mehr als einer Million kam plötzlich zum Vorschein. Da erschrak der Verwalter, und die Kinder rissen die Augen weit auf. „Das gehört alles euch,“ sagte der Notar, „denn das Buch wurde euch schriftlich so geschenkt, wie es ist.“

Olaf hat heute noch keine Villa, weder an der Ostsee, noch an der Riviera, noch in der Schweiz. Der

Verwalter aber ließ in der Nähe der Großstadt für die armen Stockholmer Waisenkinder ein prächtiges Haus bauen.

Wer das Kleine nicht ehrt,
Ist des Großen nicht wert.

Ergänzung der Verben „warten" und „hoffen".
Adjektiv „halb" vor Städte- und Ländernamen.
Konjunktion „weder — noch".

Aufgaben.

I

Schreibe aus dem Lesestück die Sätze mit den Verben „warten" und „hoffen" heraus!

II

Bilde mit folgenden Wörtern und dem Perfekt der Verben „warten" und „hoffen" Sätze:

1. Reisende — Wartesaal — Zug. 2. Mensch .. — Glück und Reichtum — vergeblich. 3. Olaf — Paris — ein Brief des Vaters. 4. Kranke — ein schöner, warmer Tag. 5. Hund — Herr — ungeduldig. 6. Sohn — immer — reiches Erbe. 7. Albert — Spielplatz — sein Freund. 8. Wir — Klasse — unser Lehrer. 9. Unglückliche — ein leichter Tod. 10. Wir — ein frohes Wiedersehn.

III

Setze überall, wo nötig, den richtigen Artikel und die richtigen Endungen ein:

1. ... ganz .. Land war in der größt .. Unruhe. 2. Die Soldaten durchsuchten ... ganz .. Wald. 3. Du hast schon ... halb .. Apfel gegessen. 4. Nach ... halb .. Stunde muß diese Arbeit fertig sein. 5. Ich habe schon .. halb .. Litauen kennengelernt. 6. ... ganz .. Kaunas lag im Dunkel der Nacht. 7. Die Reisenden haben ... ganz .. Paris gesehen. 8. Der Schnellzug fährt in wenigen Stunden durch ... ganz .. Schweiz. 9. Mehr als ... halb .. Türkei liegt in Asien. 10. Hast du schon ... ganz .. Buch gelesen?

Bilde Sätze mit „weder — noch" nach dem folgenden Beispiel:

a. Ich habe ein Buch und ein Heft mitgenommen.
b. Ich habe weder ein Buch noch ein Heft mitgenommen.

1. Olaf erhielt von seinem Vater einen Brief und Geld. 2. Der Vater und die Mutter sind mit meinem Plane einverstanden. 3. Der Geizhals wird von den Armen und den Reichen

geliebt. 4. Die unglücklichen Menschen besaßen einen Sohn und eine Tochter. 5. Ich war in Deutschland, in Frankreich und in Italien. 6. Dieses Geschenk bereitet mir und dir eine große Freude. 7. Zu Weihnachten kamen diesmal Verwandte und Bekannte zu uns. 8. Mit dem Schiffe und mit dem Zuge kann man ohne Fahrkarte reisen. 9. Du bittest mich um Hilfe und Rat. 10. Der böse Mann erbarmt sich der Menschen und der Tiere.

48. Der Kaiser und der Amtmann.

Bis zum Jahre 1918 herrschte der Kaiser von Österreich auch über Böhmen. Im 18. Jahrhundert, zur Zeit des Kaisers Josef II., brach in diesem Lande eine Teuerung aus, und seine Bewohner litten große Not. Da schickte der Kaiser Getreide nach Böhmen, um es dort verteilen zu lassen. Er selbst reiste von seiner Hauptstadt Wien nach Prag, um nachzusehen. Von Prag aus besuchte er auch die kleineren böhmischen Städte.

Auf seiner Reise kam er unerkannt in eine Stadt und sah dort vor dem Amtshause mit Korn beladene Wagen stehen. Die Bauern, die Besitzer der Wagen, standen beisammen und sprachen laut und entrüstet miteinander. Der Kaiser trat hinzu und hörte sie schimpfen und klagen: „Jetzt warten wir schon so lange hier und haben noch einen Rückweg von acht Stunden zu machen." — „Das ist wahr," setzte der anwesende Amtsschreiber hinzu, „und außerdem warten noch die Einwohner des Ortes vergeblich auf die Verteilung des Getreides."

Der mit einem einfachen Rock bekleidete Kaiser trat darauf mit dem Amtsschreiber in das Haus. Da fand er den Amtmann gerade in einer großen, fröhlichen Gesellschaft.

„Warum lassen Sie die Einwohner der Stadt und die Bauern so lange auf sich warten, Herr Amtmann?" fragte der unerkannte Gast. „Ich bin ein Offizier des Kaisers und bitte Sie, die armen Leute da unten sofort zu bedienen," sagte er dann in strengem Tone.

„Die Bauern können warten," erwiderte der Amtmann. „Die haben Zeit. Ich werde mich ihretwegen gewiß nicht in meinem Vergnügen stören lassen!"

„Aber man muß doch menschlich sein; und besonders ein Beamter ist nicht dazu da, um die Leute unnötig zu plagen," meinte der Kaiser.

„Sie haben mir hier nichts zu befehlen und mir keine Lehren zu geben, mein Herr!" fuhr ihn der Amtmann an.

„Nun denn," rief der Kaiser entrüstet, „so sage ich Ihnen, Herr Amtmann, Sie haben mit dem Korn und seiner Verteilung künftig nichts mehr zu tun. Ich bin der Kaiser und setze Sie augenblicklich von Ihrem Amte ab. Die Verteilung aber übernehmen Sie, Herr Amtsschreiber. Sie sind von heute an Amtmann."

49. Der Wettlauf zwischen dem Hasen und dem Igel.

Es war an einem schönen Sonntagmorgen in der Herbstzeit. Die Sonne war goldig am Himmel aufgegangen, der Morgenwind ging frisch über die Stoppeln, die Lerchen sangen in der Luft, die Bienen summten, und die Leute gingen in ihren Sonntagskleidern nach der Kirche, kurz: alles war vergnügt und der Igel auch.

Der aber stand vor seiner Türe, hatte die Arme übereinander geschlagen, guckte dabei in den Morgenwind hinaus und rauchte gemütlich seine Sonntagspfeife. Seine Frau wusch die Kinder und zog sie an. Der Igel wollte unterdessen ein bißchen im Felde spazieren gehen und „seine" Rüben nachsehen. Die Rüben waren das Nächste beim Hause. Er und die ganze Familie aßen immer davon, und deshalb nannte er sie „seine" Rüben. Der Igel zog die Haustüre hinter sich zu und schlug den Weg nach dem Felde ein. Er war noch nicht weit vom Hause weg, da begegnete ihm der Hase.

Der Hase war offenbar in ähnlichen Geschäften ausgegangen, nämlich um seinen Kohl nachzusehen.

Der Igel bot ihm freundlich einen guten Morgen. Der Hase aber war nach seiner Weise ein sehr vornehmer Herr und schrecklich hochmütig dazu. Er antwortete daher nicht auf den Gruß des Igels, sondern sagte nur mit spöttischer Miene zu ihm: „Was läufst du schon so früh am Morgen auf dem Felde umher?" — „Ich gehe spazieren", sagte der Igel. — „Spazieren?" spottete der Hase. „Du kannst doch deine Beine zu etwas Besserem gebrauchen, denke ich." — Diese Bemerkung verdroß den Igel über alle Maßen. Er konnte alles vertragen; aber seine Beine ließ er nicht verspotten, denn diese krummen Beine hatte ihm die Natur geschenkt. — „Du glaubst wohl," sagte der Igel, „du kannst mit deinen Beinen mehr ausrichten als ich mit meinen?" — „Allerdings", antwortete der Hase. — „Nun, wir wollen sehen und miteinander einen Wettlauf machen", meinte der Igel. „Ich behaupte, ich bin vor dir am Ziel." — „Das ist zum Lachen, du mit deinen krummen Beinen!" sagte der Hase. „Aber meinetwegen mag es sein. Was gilt die Wette?" — „Ein Goldstück und eine Flasche Wein", sagte der Igel. — „Angenommen," sprach der Hase, „schlag ein, und dann kann es losgehen!" — „Nein, so große Eile hat es nicht", meinte der Igel. „Ich bin noch ganz nüchtern. Erst will ich nach Hause gehen und ein bißchen frühstücken. In einer halben Stunde bin ich auf dem Platze." Der Hase war einverstanden, und der Igel ging nach Hause.

Unterwegs dachte der Igel bei sich: „Der Hase rühmt sich seiner langen Beine; aber diesmal werden sie ihm nichts helfen. Er hält sich zwar für einen vornehmen Herrn, ist aber doch ein dummer Kerl, und bezahlen muß er doch."

Zu Hause sagte er seiner Frau: „Frau, zieh dich eilig an; du mußt mit ins Feld hinaus!" — „Was gibt es denn?" sagte die Frau. „Ich habe mit dem Hasen um ein Goldstück

und eine Flasche Wein gewettet; ich will mit ihm um die Wette laufen, und da mußt du dabei sein." — „O mein Gott, Mann!" schrie die Frau des Igels, „bist du nicht klug? Hast du den Verstand verloren?" — „Sei doch still, Weib," sagte der Igel, „das ist meine Sache. Zieh dich an und dann komm mit." Was sollte die Frau Igel machen? Sie mußte wohl folgen, sie mochte wollen oder nicht.

Unterwegs sprach der Igel zu seiner Frau: „Paß gut auf! Ich will dir jetzt meinen Plan sagen. Sieh, auf dem langen Acker dort wollen wir unseren Wettlauf machen. Der Hase läuft nämlich in der einen Furche und ich in der andern und von oben fangen wir an zu laufen. Nun hast du weiter nichts zu tun, als dich hier unten in die Furche zu stellen, und beim Herannahen des Hasen rufst du ihm entgegen: Ich bin schon da!"

Der Igel wies seiner Frau den Platz an und ging allein weiter, den Acker hinauf. Oben am Acker wartete der Hase schon auf ihn. „Kann es losgehen?" fragte der Hase. — „Jawohl!" antwortete der Igel. Und damit stellte sich jeder in seine Furche. Der Hase zählte: „Eins, zwei, drei!" und los ging er wie ein Sturmwind den Acker hinunter. Der Igel aber lief nur ungefähr drei Schritte, dann duckte er sich in die Furche nieder und blieb ruhig sitzen.

In vollem Laufe kam der Hase unten an. Da rief ihm die Frau Igel entgegen: „Ich bin schon da!" Der Hase staunte nicht wenig. Er hielt die Frau des Igels für den Igel selbst; denn bekanntlich sieht die Frau des Igels gerade so aus wie ihr Mann.

Der Hase aber meinte: „Das geht nicht mit rechten Dingen zu!" und rief: „Noch einmal gelaufen, wieder herum!" Und fort ging er wieder wie der Sturmwind den Acker hinauf. Seine Ohren flogen am Kopfe. Die Frau Igel blieb aber ruhig auf ihrem Platze.

Der Hase hatte sein Ziel noch nicht einmal ganz erreicht, da rief ihm der Igel entgegen: „Ich bin schon da!“ Der Hase kam außer sich vor Eifer und schrie: „Nochmal gelaufen, wieder herum!“ — „Du hast recht,“ meinte der Igel. „Meinetwegen lauf, so oft du willst!“ So lief der Hase dreiundsiebzigmal, und der Igel war jedesmal zuerst am Ziel. Jedesmal hörte der Hase die Stimme des Igels oder seiner Frau: „Ich bin schon da!“

Zum vierundsiebzigsten Male aber kam der Hase nicht mehr bis zum Ziel. Mitten auf dem Acker stürzte er zur Erde. Das Blut floß ihm aus dem Halse, und er blieb tot auf dem Platze liegen. Der Igel aber nahm sein gewonnenes Goldstück und die Flasche Wein, rief seine Frau aus der Furche zurück, und beide gingen vergnügt nach Hause.

50. Der Lotse.

Siehst du die Brigg dort auf den Wellen?
Sie steuert falsch, sie treibt herein
Und muß am Vorgebirg zerschellen,
Lenkt sie nicht augenblicklich ein.

Ich muß hinaus, daß ich sie leite!“
„Gehst du ins offne Wasser vor,
So legt dein Boot sich auf die Seite
Und richtet nimmer sich empor.“ —

„Allein, ich sinke nicht vergebens,
Wenn sie mein letzter Ruf belehrt;
Ein ganzes Schiff voll jungen Lebens
Ist wohl ein altes Leben wert.

Gib mir das Sprachrohr! Schifflein, eile!
Es ist die letzte, höchste Not.“
Vor fliegendem Sturme gleich dem Pfeile
Hin durch die Schären eilt das Boot.

Jetzt schießt es aus dem Klippenrande.
„Links müßt ihr steuern!“ hallt ein Schrei.
Kieloben treibt das Boot zu Lande,
Und sicher fährt die Brigg vorbei.

Giesebrecht.

51. Rettung aus Sturmesnot.

An der Nordseeküste Schleswig-Holsteins lag ein kleines Fischerdörfchen. Es war an einem eiskalten Dezembermorgen. Ein heulender Sturmwind brauste vom Meere her. Donnernde Wogen schlugen an die Küste. Voll Angst und Spannung schauten die einfachen Fischerleute in die schwarze See hinaus; denn aus jedem Hause dieses Dörfchens war einer draußen: der Vater, ein Bruder oder ein Sohn.

Plötzlich krachte ein Kanonenschuß vom Wasser her, gleich darauf noch ein zweiter und ein dritter. Die Fischer erschraken; denn sie kannten dieses Zeichen zu gut. Es war das Notsignal eines sinkenden Schiffes. Männer, Frauen und Kinder rannten, so schnell sie nur konnten, an den Strand hinunter. Der furchtbare Sturm hatte ein Schiff auf eine Sandbank geschleudert und drohte es bald zu verschlingen. Die Schiffsleute hielten sich am Maste und an den Segelstangen fest, um von den mächtigen Wogen nicht weggerissen zu werden.

Ohne sich lange zu besinnen, machten die mutigen Fischer ein Rettungsboot los, um den Unglücklichen Hilfe zu bringen und sie dem Tode zu entreißen. Aber Harro, der Führer des Bootes und der tapferste von allen, fehlte. Er war schon frühmorgens in Geschäften ins Nachbardorf gegangen. Bis zu seiner Rückkehr konnten noch Stunden vergehen. Man durfte nicht auf ihn warten. Es war höchste

Zeit. Das Schiff konnte jeden Augenblick vom Sturme in Trümmer geschlagen werden, und dann war alles verloren.

Acht tapfere Männer sprangen in das Boot und stießen vom Ufer ab. Es gab einen harten Kampf mit den wütenden Wogen. Aber sie ruderten mutig vorwärts in den rasenden Sturm hinaus. Glücklich erreichten sie das Wrack und konnten die ganze Besatzung in ihr Boot nehmen. Nur einer blieb zurück. Er hing hoch oben im Mast und konnte sich vor Kälte nicht mehr bewegen. Die Retter wagten nicht, ihn herunterzuholen; denn das Boot war schon überladen, der Sturm nahm zu, und ihr Leben stand auf dem Spiel. Es ging nicht anders, sie mußten ohne den Mann zurückkehren. Auch die Rückfahrt gelang, und die Retter und die Geretteten wurden von den Zuschauern mit großem Jubel empfangen.

Unterdessen war auch Harro aus dem Nachbardorfe zurückgekommen. Seine erste Frage war: „Habt ihr alle mitgebracht?" — „Einer ist zurückgeblieben. Wir haben alles getan, um ihn zu retten; aber es war unmöglich," antworteten die Tapfern. „Dann werde ich ihn holen," sagte Harro, „wer kommt mit?" — Niemand wollte. — „Dann wage ich's allein," rief Harro und sprang ins Boot. Die Fischer warnten ihn und versuchten ihn zurückzuhalten. In diesem Augenblicke erschien auch seine Mutter, eine siebzigjährige Greisin, am Strande. Weinend bat sie ihren einzigen Sohn: „Bleib hier, Harro, geh nicht! Dein Vater hat sein Leben im Sturme verloren; dein Bruder Uwe ist auch hinausgefahren, und wir haben schon viele Jahre nichts mehr von ihm gehört. Nur du allein bist mir geblieben. Erbarme dich deiner armen alten Mutter und bleibe hier!" — „Und der dort draußen? Hat der nicht auch eine Mutter?" erwiderte Harro fest und entschlossen. „Ich kann nicht anders, ich muß ihn retten!" — Da schwieg die gute Mutter, und zu Harro sprangen noch vier mutige Fischer ins Boot.

Mit kräftigen Ruderschlägen führten sie ihr Boot wieder in den Sturm hinaus. Dreimal wurden sie von den wütenden Wogen an den Strand zurückgeworfen; aber die Helden ließen deshalb den Mut nicht sinken, und nach hartem Kampfe erreichten sie schließlich das schon fast versunkene Wrack. Harro selbst kletterte auf den Mast hinauf, um den halb erfrorenen Burschen herunterzuholen. Dann ging es rasch zurück, dem Strande zu. Schon von weitem sah man Harro freudig winken, und bald hörte man seine kräftige Stimme: „Mutter! Es ist Uwe! Dein Sohn!"

52. Kannitverstan.

Ein fröhlicher Handwerksbursche wanderte von Süddeutschland nach Holland hinunter. Auf seiner Reise sah er viele Städte, schöne und große. Aber keine war so reich wie die holländische Hauptstadt Amsterdam. Er bewunderte die prächtigen Häuser, die wogenden Schiffe und das geschäftige Leben der Menschen. Vor allem aber fiel ihm ein großes und wunderschönes Haus in die Augen. So eines hatte er in seinem ganzen Leben noch nie gesehen. Lange betrachtete er das kostbare Gebäude mit den sechs Schornsteinen auf dem Dache und den unzähligen Blumen vor den Fenstern.

„Wem gehört wohl dieses prachtvolle Haus?" fragte er sich. Das wollte er gerne wissen und entschloß sich, einen Vorübergehenden anzureden und ihn zu fragen: „Entschuldigen Sie, wie heißt wohl der Besitzer dieses schönen Hauses hier mit den Fenstern voll Tulpen, Sternblumen und Levkojen?" Der Gefragte war ein Holländer und hatte es offenbar sehr eilig. Auch verstand er von der deutschen Sprache gerade so wenig wie unser Handwerksbursche von der holländischen. Er antwortete daher kurz und nicht gerade sehr freundlich: „Kannitverstan!", d. h. auf deutsch „Ich kann Sie nicht verstehen," und eilte weiter. „Ah, Kannitverstan",

sagte sich der Bursche und hielt das Wort für den Namen des Hausbesitzers. „Das muß ein steinreicher Mann sein, der Herr Kannitverstan," dachte er im Stillen.

Er wanderte weiter und gelangte schließlich an den weltberühmten Amsterdamer Hafen. Da stand nun Schiff an Schiff und Mastbaum an Mastbaum. Seine zwei Augen reichten nicht aus, alles aufzunehmen, so viel gab es hier zu sehen. Endlich zog ein großes Schiff die Aufmerksamkeit des staunenden Wanderers auf sich. Es war vor kurzem aus dem fernen Ostindien hier angekommen und wurde gerade ausgeladen. Schon standen lange Reihen von Kisten und Ballen auf- und nebeneinander am Lande, und immer noch mehr wurde herausgebracht. Unzählige Fässer voll Zucker und Kaffee, voll Reis und Pfeffer wurden ans Land gerollt.

Lange schaute der Bursche erstaunt diesem lebhaften Treiben zu. Da kam ein Arbeiter mit einer schweren Kiste auf den Schultern aus dem Schiffe an ihm vorbei. Der Handwerksbursche fragte ihn: „Wem bringt denn das Meer all diese Waren? Wie heißt der Besitzer all dieser großen Schätze?" — „Kannitverstan!" war die kurze Antwort des Arbeiters. — „Aha, so sieht die Sache aus," dachte der junge Mann, „dem Herrn Kannitverstan bringt das Meer solche Reichtümer. Darum hat er auch ein so wunderbares Haus mit so vielen Tulpen, Sternblumen und Levkojen in der Stadt. Das ist ja ganz begreiflich."

Auf dem Rückwege in die Stadt stiegen allerlei Gedanken in ihm auf. „Wie arm bin ich doch mitten unter diesen reichen Menschen! Ja, ja, Leute wie Herr Kannitverstan haben es besser als ein einfacher Handwerksbursche. Aber ich werde wohl mein ganzes Leben lang ein armer Teufel bleiben." So dachte er.

Da kam ein langer Leichenzug um die Ecke. Vier schwarz bedeckte Pferde zogen langsam und traurig einen

ebenfalls mit schwarzen Tüchern verhängten Leichenwagen. Sie führten einen Toten zu seiner letzten Ruhe. Ein langer Zug von Freunden und Bekannten des Verstorbenen folgte, Paar um Paar, dem Leichenwagen. Alle waren in schwarze Mäntel gekleidet, und keiner sprach ein Wort. In der Ferne läutete ein einsames Glöcklein. Den Fremden befiel ein seltsames Gefühl. Er blieb, mit dem Hute in der Hand, traurig stehen und schaute dem Zuge nach. Dann aber trat er zu dem letzten Manne des Zuges, bat ihn freundlich um Entschuldigung und sagte zu ihm: „Der Tote dort muß wohl ein sehr guter Freund von Ihnen gewesen sein. Wollen Sie mir nicht sagen, wer es war?" — „Kannitverstan!" war die Antwort des Gefragten.

Da traten dem guten Handwerksburschen Tränen in die Augen. Es wurde ihm auf einmal so schwer und dann plötzlich wieder so leicht ums Herz. „Armer Kannitverstan!" rief er aus. „Was hast du nun von all deinem Reichtum? Das bekomme ich einst auch von meiner Armut: ein Totenkleid und ein Leintuch, und von all den herrlichen Blumen vielleicht einen Rosmarin oder eine bescheidene Raute auf die kalte Brust."

Mit diesen Gedanken begleitete er die Leiche bis ans Grab. Dort sah er den reichen Herrn Kannitverstan hinabsinken zur ewigen Ruhe. Der Bursche hörte auch die holländische Leichenpredigt mit an. Auf manche deutsche hatte er nicht so gut achtgegeben wie jetzt auf diese holländische. Er verstand zwar kein Wort davon; und doch hatte er nie so weinen müssen wie diesmal.

Endlich ging er leichten Herzens mit den andern wieder fort. Er verzehrte dann mit gutem Appetit in einem Wirtshause ein Stück Limburger Käse.

Noch oft in seinem Leben fragte er sich: „Warum ist dieser und jener so reich, und warum bin ich so arm?" Aber

dann dachte er jedesmal sogleich an den reichen Herrn Kannitverstan in Amsterdam, an sein großes, prächtiges Haus, an seine herrlichen Blumen, an sein reiches Schiff und an sein enges Grab.

53. Der Spatz am Ulmer Münster.

In Ulm sieht man hoch oben am Turme des Münsters einen Spatzen aus Stein. Er ist gerade dabei, einen langen Halm in sein Nest hineinzuschieben. Dieses Denkmal hatte der Stadtrat einem Spatzen zum Zeichen der Dankbarkeit errichten lassen.

Vor vielen hundert Jahren fingen die Ulmer an, ihr Münster zu bauen. Die Menschen waren damals noch nicht so klug wie heute, doch so viel wußten sie schon; um einen Turm zu bauen, braucht man ein Gerüst.

Sie zogen daher mit einem großen Wagen in den Wald hinaus und fällten hohe Bäume, legten sie quer auf ihren Wagen und fuhren damit nach Hause. Aber da standen sie nun vor der Stadt wie der Ochse vor dem Berge; denn ihr Tor war nicht breit genug. Der Wagen war trotz aller Mühe nicht in die Stadt hineinzubringen. Das Tor deswegen niederreißen wollten die guten Ulmer aber auch nicht. Niemand wußte Hilfe und Rat. Verdrießlich ließen sie den Wagen draußen vor der Stadt stehen und unterbrachen den Bau des Münsters.

In jener Zeit lebte in Ulm ein Gelehrter. Er war ein großer Freund der Natur und konnte stundenlang etwa ein junges Pflänzchen oder ein kleines Tierchen beobachten. Da sah der Gelehrte eines Tages einen Spatzen und eine Spätzin ihr Nest bauen. Das Männchen brachte gerade einen langen Halm herbei, konnte ihn jedoch nicht quer in das Nest hineinbringen. Gespannt schaute der Gelehrte dem Spatzen zu; denn die Ulmer hatten ja genau die gleiche Schwierigkeit mit ihren Stämmen vor der Stadt. Und siehe da, der Spatz war klü-

ger als alle Ratsherren und Bürger von Ulm. Er drehte den Halm mit dem einen Ende dem Neste zu und schob ihn so mit leichter Mühe hinein.

So einfach war also die Sache. Der Gelehrte wußte nicht recht, sollte er lachen oder sich schämen. Schließlich glaubte er aber doch, dem hohen Rate von seiner Beobachtung berichten zu müssen. Zwar glaubten die Ratsherren die Sache zuerst nicht recht; denn was verstand ein Gelehrter von solchen Dingen? Sie sagten sich aber: „Probieren geht über Studieren." Man konnte es einmal versuchen. — Der Versuch lohnte sich: denn längs gelegt, gingen die größten Stämme mit Leichtigkeit durch das Tor. Bald stand das Gerüst fix und fertig auf dem Platze, und das Münster konnte gebaut werden.

Der Gelehrte war durch seine Beobachtung plötzlich ein berühmter Mann geworden. Der Spatz aber erhielt hoch oben auf dem Turme sein Denkmal.

54. Denk es, o Seele!

Ein Tännlein grünet wo,
Wer weiß, im Walde;
Ein Rosenstrauch, wer sagt,
In welchem Garten?
Sie sind erlesen schon,
Denk es, o Seele,
Auf deinem Grab zu wurzeln
Und zu wachsen.

Zwei schwarze Rößlein weiden
Auf der Wiese.
Sie kehren heim zur Stadt
In muntern Sprüngen.
Sie werden schrittweis gehn

Mit deiner Leiche,
Vielleicht, vielleicht noch eh'
An ihren Hufen
Das Eisen los wird,
Das ich blitzen seh'.

Mörike.

55. Die Schildbürger wollen ein Rathaus bauen.

Die Bürger der Stadt Schilda hielten sich selbst für sehr kluge Leute, waren jedoch in Wirklichkeit einfältig und dumm und packten alles am falschen Ende an. Solche Menschen gibt es heute noch in jeder Stadt und in jedem Lande mehr als genug. Man nennt sie, wie die Bürger von Schilda, einfach „Schildbürger".

Einmal beschlossen die Schildbürger, ein Rathaus zu bauen. Mit Äxten, Sägen, Ketten und Seilen gingen sie alle zusammen in ihren Wald hinaus — der Wald befand sich in einem Tale jenseits eines hohen Berges — und fingen an, Bäume zu fällen. Bald lag das Bauholz in großen Haufen, und die Schildbürger wünschten jetzt nichts mehr als eine Kanone, um damit die schweren Stämme über den Berg nach Schilda hinüberschießen zu können. Leider besaßen sie keine Kanone, sie mußten das Bauholz deshalb selbst nach der Stadt bringen.

Sie spuckten sich in die Hände, hoben die langen und dicken Stämme auf ihre Schultern, trugen sie den steilen Berg hinauf und auf der andern Seite wieder hinunter. Das war kein leichtes Stück Arbeit und kostete manchen Schweißtropfen. Schließlich blieb aber nur noch ein einziger Baumstamm übrig. Mit ihren letzten Kräften stießen, schoben, rückten, rollten, zogen, hoben und trugen die zum Sterben müden Schildbürger auch diesen Stamm noch über den Berg.

Da geschah etwas ganz Seltsames. Vielleicht hatten sie den Stamm zu wenig fest angebunden, vielleicht hielten

sie ihn nicht stark genug, vielleicht war auch eine Kette oder ein Seil zerrissen, mit einem Wort: der Stamm entglitt ihnen und fing an, allein den Berg hinunterzurollen.

Die Schildbürger erstaunten sehr, und einer von ihnen bemerkte ganz richtig: „Jetzt haben wir alle so lange und so schwer gearbeitet und sind dabei hungrig und müde geworden; aber keinem ist es eingefallen, die Hölzer so hinabzurollen. Das ist doch wirklich schade!"

„Durch Schaden wird man klug," meinte der Bürgermeister, der weiseste von allen Schildbürgern. „Aber das läßt sich leicht wieder gutmachen: wir tragen die Stämme ganz einfach noch einmal auf den Berg herauf und lassen sie dann, einen nach dem andern, langsam hinunterrollen. Wir werden unsere Freude daran haben und damit auch den Lohn für unsere große Mühe und Arbeit."

Der kluge Rat gefiel den Schildbürgern über alle Maßen, und jeder schämte sich seiner eigenen Dummheit. Die Sonne brannte heiß vom Himmel, und die Schildbürger konnten kaum mehr stehen vor Müdigkeit, Hunger und Durst. Trotzdem holten sie alle Stämme nochmals zurück und rollten sie dann den Berg hinab. Am Ende zogen sie glücklich und vergnügt miteinander ins Wirtshaus, um ihren großen Durst mit dem besten Wein zu löschen.

56. Das Rathaus ohne Licht.

Schon nach wenigen Tagen standen die drei Hauptmauern des neuen Rathauses von Schilda fertig. Die Schildbürger wollten nämlich ein besonderes Rathaus besitzen: es bekam nicht vier Mauern wie die Rathäuser anderer Städte gewöhnlich, sondern nur drei, und sah deshalb aus wie ein abgeschnittenes Stück Käse. Das schien den Schildbürgern nicht nur schön, sondern auch klug; denn auf diese Weise konnten sie Zeit und Geld ersparen. In einer der drei Mauern

hatten sie ein weites Tor offen gelassen, um ihr Heu in das Rathaus hineinfahren zu können. Schließlich wollten sie selbst ja auch lieber durch ein Tor in das Haus hineingehen als mit Leitern durch das Dach einsteigen. Dann wurde noch das dreieckige Dach gedeckt, und das Rathaus war fertig.

Mit unsäglichem Stolz zogen die Männer von Schilda durch das Heutor in ihr Rathaus ein, um das erstemal darin zu beraten. Doch welche Enttäuschung! Drinnen herrschte die dunkelste Nacht. Die Schildbürger erschraken; denn keiner konnte den andern sehen. Was war da wohl nicht in Ordnung? Sie mußten wieder hinausgehen und überall gut nachsehen. An den Mauern fehlte nichts, auch das Dach schloß gut. Weder in den Mauern noch im Dache fanden sie ein Loch oder irgendeinen anderen Fehler. Also hatten sie doch drinnen vielleicht etwas nicht richtig gemacht. Sie gingen nochmal hinein, konnten aber wegen der Dunkelheit nirgends einen Fehler bemerken.

Sie rieten und dachten und rieten. Das Denken machte sie schneller müde als die schwerste Arbeit. „Was wollen wir uns jetzt die Köpfe zerbrechen!" sagte endlich der Bürgermeister und befahl den braven Bürgern, nach Hause zu gehen, gut zu schlafen und sich am andern Morgen wieder beim Rathause zu versammeln, um die große und so wichtige Frage miteinander zu beraten. Der Rat des Bürgermeisters war immer klug, und die Schildbürger folgten ihm bereitwillig und gerne.

57. Die Schildbürger bringen Licht in das Rathaus.

Am folgenden Tage berieten die Schildbürger von neuem über die Dunkelheit im Rathause. Zu dieser Versammlung waren alle mit Lichtlein auf den Hüten erschienen, so konnten sie einander im Dunkeln doch sehen, und der Bürgermeister konnte jeden mit dem richtigen Namen aufrufen.

„Wir müssen das Rathaus wieder abbrechen und ein anderes bauen," das war die allgemein herrschende Meinung am Anfang der Beratung.

Dagegen sprach aber einer von den klügsten Schildbürgern und erzählte den hohen Herren die lehrreiche Geschichte von der Frau des Sohnes des Bruders des Großvaters seiner Großmutter.

„Meine hochweisen Herren!" sagte er, „Utis, der Sohn des Bruders des Großvaters meiner Großmutter hörte einmal einen Mann sagen: ‚Ei, wie schmecken doch Tauben so gut!' — ‚Hast du denn schon einmal Tauben gegessen?' fragte der Sohn des Bruders des Großvaters meiner Großmutter den Mann. — ‚Nein, ich nicht,' antwortete der Mann, ‚aber ein Bekannter hat es mir vor fünfzig Jahren gesagt, der sah nämlich in seiner Jugend einmal den Großvater seiner Großmutter Tauben essen.'

Da hatte der Sohn des Bruders des Großvaters der Großmutter selbst auch Lust bekommen, etwas Gutes zu essen, und er bat seine Frau, Udena genannt, ihm Küchlein zu backen. Udena entschuldigte sich und sagte: ‚Es tut mir wirklich leid, ich kann aber diesmal keine Küchlein backen; denn ich habe keine Butter im Hause.' Der Sohn des Bruders des Großvaters meiner Großmutter wünschte jedoch Küchlein zu essen und meinte: ‚Dann nimmst du Wasser statt Butter.' — ‚Das geht nicht,' erwiderte die Frau des Sohnes des Bruders des Großvaters meiner Großmutter. ‚Warum geht das nicht?' fragte Utis, du weißt es doch gar nicht; denn du hast es noch nie versucht. Du mußt einmal versuchen, Küchlein ohne Butter, nur mit Mehl und Wasser zu backen.' — Die Frau des Sohnes des Bruders des Großvaters meiner Großmutter mußte Küchlein backen und anstatt Butter Wasser dazu nehmen. Es ging aber wirklich nicht, und Udena nannte ihren Mann einen dummen Kerl. Aber der Sohn des Bruders des Großvaters meiner Groß-

mutter meinte: ‚Es ist wahr, diesmal ist es nicht gelungen; vielleicht gelingt es ein andermal.' — Natürlich war es schade um das Mehl und das Wasser; aber Utis hatte doch recht, man mußte es versuchen.

Und wir müssen es mit unserem Lichte auch versuchen. Wer weiß, vielleicht können wir es wie Kartoffeln in einem Sacke tragen, vielleicht wie Wasser in einem Eimer. Niemand weiß es; denn noch niemand hat es versucht. Ich rate deshalb, einen solchen Versuch zu machen."

Der Rat des Mannes gefiel den Schildbürgern ausgezeichnet. Am Mittag — die Sonne stand gerade am höchsten und brannte glühend heiß auf die Erde nieder — erschienen sie mit den verschiedensten Gefäßen auf dem Rathausplatz, um das Licht einzufangen und ins Rathaus hineinzutragen. Die einen hatten Hacken, die andern Spaten, wieder andere Harken und Gabeln mitgebracht, um den Tag zu fassen und in die Gefäße zu tun.

Die Glocke schlug eins, und die Arbeit begann. Viele stellten sich mit Säcken mitten auf den Platz und ließen die Sonne hineinscheinen. Dann banden sie die Säcke schnell zu, trugen sie in das Rathaus hinein und leerten das Licht dort aus. Die mit Licht gefüllten Säcke schienen ihnen viel schwerer zu sein als die leeren. Andere taten das gleiche mit zugedeckten Eimern, Waschkesseln, Töpfen, Schüsseln, Tellern, Krügen und Flaschen. Da lud einer den Tag mit einer Heugabel in seinen Korb, und dort ein anderer mit einer Schaufel, kurz: es wurde alles versucht. Ein ganz besonders Schlauer hatte zum Einfangen der Sonnenstrahlen sogar eine Mäusefalle mitgenommen.

So arbeiteten und liefen die guten Männer bis zum Abend, natürlich ohne Erfolg. Im Rathause blieb es nach wie vor dunkel; aber versucht hatten sie es und konnten deshalb mit ruhigem Gewissen sagen: „Es geht nicht."

58. Die Rache.

Der Knecht hat erstochen den edeln Herrn,
der Knecht wär selber ein Ritter gern.

Er hat ihn erstochen im dunkeln Hain
und den Leib versenket im tiefen Rhein.

Hat angeleget die Rüstung blank,
auf des Herren Roß sich geschwungen frank.

Und als er sprengen will über die Brück,
da stutzet das Roß und bäumt sich zurück.

Und als er die güldenen Sporen ihm gab,
da schleudert's ihn wild in den Strom hinab.

Mit Arm, mit Fuß er rudert und ringt,
der schwere Panzer ihn niederzwingt.

L. Uhland.

59. Drei Sprüche von Goethe.

Tätig zu sein ist des Menschen erste Bestimmung.
Wer immer strebend sich bemüht, den können wir erlösen.

Feiger Gedanken
bängliches Schwanken,
weibisches Zagen,
ängstliches Klagen
wendet kein Elend,
macht dich nicht frei.

Allen Gewalten
zum Trotz sich erhalten,
nimmer sich beugen,
kräftig sich zeigen
rufet die Arme
der Götter herbei.

Anhang: Ernstes, Heiteres und Lieder.

1. Ans Vaterland.

Ans Vaterland, ans teure, schließ dich an,
das halte fest mit deinem ganzen Herzen!
Hier sind die starken Wurzeln deiner Kraft;
dort in der fremden Welt stehst du allein,
ein schwankes Rohr, das jeder Sturm zerknickt.

Friedrich von Schiller.

2. Graphologie (Handschriftendeutung).

Der berühmte französische Schriftsteller Balzac beschäftigte sich mit der Graphologie und behauptete, aus der Schrift eines Menschen seine Zukunft vorhersagen zu können. Eine Dame zeigte ihm eines Tages das Heft eines Schülers:

„Sagen Sie mir, lieber Meister, was aus diesem Kinde werden wird."

Balzac betrachtete das Heft genau und zog dann die Augenbrauen zusammen:

„Sind Sie die Mutter des Kindes oder mit ihm verwandt?"

„Nein."

„Dann werde ich Ihnen die volle Wahrheit sagen. Dieses Kind ist leichtsinnig und unbegabt, aus ihm wird nie etwas Rechtes werden."

Die Dame begann laut zu lachen:

„Aber, Herr von Balzac, erkennen Sie wirklich Ihre eigene Schrift nicht? Das ist ja eines von Ihren eigenen Schulheften!"

Balzac hat sich von dieser Zeit an nicht mehr so eifrig mit Graphologie beschäftigt.

3. Pfeife und Prügel.

Der alte Dessauer, ein bekannter General Friedrichs des Großen, ging einst an einem blutjungen Soldaten vorüber, der ziemlich weit vom Lager entfernt Wache stand. Dabei bemerkte er, daß dem Soldaten das Mundstück einer Tabakspfeife aus der Tasche ragte.

„Warum raucht er nicht?" fragte der General. „Ich rauche wohl," war die Antwort, „aber unser Herr Hauptmann

hat's verboten." „Stopfe er sich nur immer eine Pfeife," fuhr der alte Dessauer fort, „ich erlaube es ihm." „Ja, aber der Herr Hauptamann will's nicht haben!" erwiderte der Soldat. „Weiß er denn nicht, wer ich bin?" fragte der Dessauer. „Ei freilich," meinte der junge Krieger, „Sie sind der Fürst Leopold von Anhalt-Dessau!" „Nun wohl, so rauche er auf meine Verantwortung!" Und der Fürst bestand darauf, daß der noch immer Zögernde sich die Pfeife anzündete.

Darauf setzte er seinen Weg bis zur Wache fort, ließ den wachthabenden Offizier herausrufen und teilte ihm mit, daß er eine Schildwache mit brennender Pfeife im Munde gesehen habe. Er wollte nämlich sehen, wie sich der Rekrut aus der Patsche helfen würde. Der Rekrut wurde sofort abgelöst und vor den Wachtoffizier geführt. Dieser fuhr ihn scharf an: „Wie hat er sich unterstehen können, auf dem Posten zu rauchen? Ihn soll gleich der..."

Da näherte sich der Soldat dem Fürsten, klopfte ihm treuherzig auf die Schulter und sagte: „Na sehen Sie wohl?! Nun kriegen wir alle beide den Buckel voll Prügel!"

4. Wer weiß wo.

(Schlacht bei Kolin, 18. Juni 1757).

Auf Blut und Leichen, Schutt und Qualm,
auf roßzerstampften Sommerhalm
die Sonne schien.
Es sank die Nacht. Die Schlacht ist aus,
und mancher kehrte nicht nach Haus
einst von Kolin.

Ein Junker auch, ein Knabe noch,
der heut das erste Pulver roch,
er mußte dahin.
Wie hoch er auch die Fahne schwang,
der Tod in seinen Arm ihn zwang,
er mußte dahin.

Ihm nahe lag ein frommes Buch,
das stets der Junker bei sich trug
am Degenknauf.
Ein Grenadier von Bevern fand
den kleinen erdbeschmutzten Band
und hob ihn auf.

Und brachte heim mit schnellen Fuß
dem Vater diesen letzten Gruß,
der klang nicht froh.

Dann schrieb hinein die Zitterhand:
„Kolin. Mein Sohn verscharrt im Sand.
Wer weiß wo."

Und der gesungen dieses Lied,
und der es liest, im Leben zieht
noch frisch und froh.
Doch einst bin ich, und bist auch du
verscharrt im Sand zur ewigen Ruh,
wer weiß wo.

Detlev v. Liliencron.

5. Der neue Rekrut.

Der preußische König Friedrich Wilhelm I., der Vater Friedrichs des Großen, hatte eine besondere Vorliebe für große Soldaten. Er hatte sich sogar eine besondere Truppe von lauter außergewöhnlich großen Leuten gebildet, die Potsdamer Riesengarde, die er sehr liebte.

Eines Tages hatte sich ein junger Franzose zum Eintritt in diese Garde gemeldet. Da er ein hübscher, strammer Mensch war und nahezu 2 m maß, nahm ihn der Hauptmann mit Freuden auf. Leider aber sprach der neue Rekrut nicht ein Wort deutsch. Der Hauptmann wußte jedoch, daß der König an alle neuen Rekruten gewöhnlich drei bestimmte Fragen richtete, nämlich erstens: Wie alt ist er? zweitens: Wie lange ist er schon in meinem Dienst? und drittens: Hat er Löhnung und Verpflegung richtig bekommen? Deshalb beschloß der Hauptmann, der Franzose sollte die Antworten auf diese drei Fragen auswendig lernen. Gesagt, getan. Nach kurzer Zeit konnte der junge Ausländer die Antworten tadellos auswendig.

Der Tag der Vorstellung kam, und der Franzose stand in der neuen Uniform im ersten Glied. Des Königs scharfes Auge hatte den neuen Mann sofort erblickt. Er schritt auf ihn zu, stellte heute aber die gewohnten Fragen in anderer Reihenfolge und fragte zuerst: „Wie lange ist er schon in meinem Dienst?" „21 Jahre, Majestät!" war die Antwort. Der König schaute den jungen Menschen überrascht an und fragte dann: „Wie alt ist er denn?" Der Rekrut erwiderte sofort: „2 Monate, Majestät!" Verblüfft sah der König zu dem Gesicht des jungen Menschen empor, dann stieß er zornig mit seinem Krückstock auf und sagte: „Ist er verrückt oder bin ich es?" „Beides richtig, Majestät!" rief der Franzose. „Na," sagte der König, das ist das erste Mal in meinem Leben, daß mir einer ins Gesicht sagt, ich sei verrückt geworden!" Dann wandte er den Blick nach dem Hauptmann, der während des Gespräches wie auf Kohlen gestanden hatte, und hörte nun lachend die Erklärung des Mißverständnisses.

6. Fleiß und Arbeit im Sprichworte.

Arbeit hat eine bittere Wurzel, aber eine süße Frucht. — Willst du die Spitze der Leiter erreichen, mußt du die unterste Stufe ersteigen. — Wer zwei Hasen zugleich will jagen, wird keinen davon nach Hause tragen. — Rast' ich, so rost' ich.

7. Schlau.

In einem Eisenbahnabteil saßen vier Herren, und jeder von ihnen rauchte seine Zigarre. Auf einer Station stieg eine Frau ein. Der neben der Türe sitzende Herr wollte ihr behilflich sein und nahm ihr den Korb ab, den sie in der Hand trug.

„Geben Sie acht!" sagte die Frau, ich habe sechs Pfund Dynamit im Korb, die muß ich meinem Manne in die Steingrube bringen." Wie ein Blitz so schnell flogen die Zigarren zum Wagenfenster hinaus, und ängstlich rückte jeder von der Frau ab. Diese aber setzte sich bequem hin und behielt den Korb ruhig auf den Knien. Sie mußte einige Male husten, und dann fuhren die Herren jedesmal ängstlich zusammen und dachten an allerlei Explosionskatastrophen, von denen sie in der Zeitung gelesen hatten. Endlich stand die Frau auf, um auf ihrer Station auszusteigen. „Gott sei Dank!" murmelten alle. Der junge Herr an der Tür zitterte wie Espenlaub, als er der Frau das Körbchen mit dem gefährlichen Inhalt hinreichte.

„Danke sehr," sagte die Frau lächelnd, als sie draußen war, „aber es war nicht so gefährlich, ich habe nur Mittagessen und Käse darin. Aber ich hatte vor kurzer Zeit eine starke Lungenentzündung und kann darum Rauch nicht vertragen. Darum habe ich Ihnen erzählt, ich hätte Dynamit darin."

8. Das war am billigsten.

Ein Arzt in Baltimore wurde eines Nachts durch anhaltendes Klingeln und durch mächtige Faustschläge an der Tür seines Hauses aus dem Schlafe geweckt. Draußen heulte der Sturm, und es regnete in Strömen.

Der Doktor öffnete das Fenster und erblickte einen Mann. Dieser bat ihn dringend, sofort in einen 5 km weit liegenden Ort hinauszufahren.

„Wieviel wird das kosten?" fragte er.

„Drei Dollar," antwortete der Doktor.

„Gut," rief der Mann, „beeilen Sie sich nur, bitte!"

Der gute Doktor kleidet sich brummend an, spannt selbst sein Pferd vor den Wagen, läßt den Mann in seinen Wagen steigen und fährt durch den strömenden Regen zu dem be-

zeichneten Ort. Dort steigt der Mann aus, bezahlt dem Arzt drei Dollar und sagt: „Sie brauchen nicht vom Wagen zu steigen, Doktor, Sie können sofort zurückfahren. Ich wollte mit einem Kutscher nach Hause fahren, aber alle verlangten wenigstens sechs Dollar für die Fahrt. Darum bin ich zu Ihnen gekommen. Gute Nacht, Herr Doktor!“

9. Ein silbernes Märchen.

Wie Spinneweben fein
hängt in den Bäumen der Mondenschein,
ist alles wie Silber: Baum, Beet und Steig,
und wie glitzernde Glöckchen die Blüten am Zweig.

Klingt auch ein silbernes Stimmchen darein,
stimmt lieblich zu all dem silbernen Schein.
Zücküt. — Wie sich der Flieder wiegt!
Frau Nachtigall singt in den Mond hinein.

Gustav Falke.

10. Der Bonbon.

Ein Mädchen hatte einen Bonbon, der war in ein Papier gewickelt.

Erst waren es wohl viele gewesen, aber das Mädchen hatte alle aufgegessen, und nur einer war übrig geblieben.

Da denkt es bei sich: „Soll ich ihn allein aufessen oder einem armen Kinde schenken?“

„Ich will ihn einem armen Kinde schenken“, denkt es. Dann überlegt es wieder: „Ich will ihn lieber mit dem armen Kinde teilen.“

Da aß es den halben Bonbon auf.

Dann dachte es: „Wenn ich wieder Bonbons habe, will ich redlich teilen; jetzt gebe ich nur ein Viertelchen fort,“ und aß das andere Viertel auf.

Da war aber so wenig übrig geblieben; es lohnte nicht mehr, mit einem armen Kinde zu teilen, und das Mädchen aß auch das letzte Viertel auf.

11. Spruch.

Was es auch Großes und Unsterbliches zu erstreben gibt: den Mitmenschen Freude zu machen, ist doch das Beste, was man auf der Welt tun kann.

Peter Rosegger.

12. Die „Grippe.“

Die sächsische Mundart verwechselt oft die Laute g und k und b und p; so spricht man in Sachsen z. B. von einer „Gaffeeganne“ (Kaffeekanne).

Ein Bauer in Sachsen war mit seinem Einspänner-Wägelchen nach der benachbarten Stadt gefahren, um dort verschiedene Einkäufe zu machen. Er kehrte wie gewöhnlich im „Goldenen Löwen“ ein, spannte aus und fütterte im Hofe seinen Gaul.

Da sah er, daß der Besitzer des Gasthofes eine ganze Anzahl neuer Futterkrippen im Hofe stehen hatte. Er besah sie mit Wohlgefallen und dachte mit Bedauern an die alte, zerbrochene Futterkrippe daheim. Anscheinend schmeckte auch seinem Pferde das Futter aus der neuen Krippe mehr als aus der alten zu Hause. So konnte der Bauer der Versuchung nicht widerstehen; er packte abends in der Dunkelheit, als er zur Heimkehr anspannte, eine der neuen Krippen in den Wagen und deckte sie sorgfältig zu.

Einige Tage später erkrankte der Bauer plötzlich. Da heftiges Fieber eintrat, holte man aus der nahen Stadt den Arzt. Der untersuchte den Kranken, fühlte den Puls und sagte zu dem Patienten, der ihn erwartungsvoll ansah: „Sie haben die Grippe, Mann!“ Erschrocken fuhr der Bauer vom Kissen empor, starrte den Doktor wie entgeistert an und sagte kleinlaut: „Ja, Herr Doktor, ich habe sie mitgenommen, ich gestehe es ein. Aber sobald ich wieder aufstehen kann, bringe ich sie gleich wieder zum Gasthof zurück.“

13. Herbstbild.

Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah!
Die Luft ist still, als atmete man kaum,
und dennoch fallen raschelnd, fern und nah,
die schönsten Früchte ab von jedem Baum.

O stört sie nicht, die Feier der Natur!
Dies ist die Lese, die sie selber hält;
denn heute löst sich von den Zweigen nur,
was vor dem milden Strahl der Sonne fällt.

Friedrich Hebbel.

14. Umgekehrte Steigerung.

„Sieh einmal, liebe Mama,“ meinte das kleine Lieschen, „diese Modebilder hier sind doch nicht richtig. Hier steht unter dem Bilde einer Dame mit grauem Haar: „Hut für eine alte Dame,“ und hier, unter dem Bilde einer Dame, die viel jünger aussieht: „Mantel für eine ältere Dame.“ „Das ist schon richtig,“ belehrte die Mama, „die Großmutter zum Beispiel ist eine alte Dame, mich nennt man eine ältere Dame.“ „Aha,“ sagte die kluge Kleine, „jetzt verstehe ich auch, weshalb mich Papa immer seine Älteste nennt.“

15. November.

Es weint ein seltsam Lied sich durch den Wald.
Ist's Vogel- oder Menschenton?
Ist es der Wind, der Äste geigt?
Der Nordwind hat sich aufgemacht.

Er fegte erst die Felder kahl,
dann ging er durch den Sommerwald
und trank der Blätter grünes Blut
und nahm die bunten Stimmen mit.

Nun deckt ein Schleier, grau und dicht,
das welke Antlitz der Natur,
daß niemand ihren Kummer sieht. —
Es weint sich durch den Wald
ein seltsam Lied. *Heinrich Lersch.*

16. Spruch.

Was du Gutes tust, schreib in den Sand,
was du empfängst, in eine Marmorwand!

17. Billige Fahrt.

Ein Schiff wurde von Mannheim den Neckar hinauf nach Heidelberg gezogen. Ein Handwerksbursche mit vollem Ranzen wanderte in heißer Sonne den gleichen Weg. Er wandte sich an den Schiffsmeister mit der Frage, ob er mitfahren könnte.

Der Schiffer war ein lustiger Mensch und sagte: „Wenn du mitfahren willst, mußt du fünfzehn Groschen bezahlen; wenn du ziehen helfen willst, lasse ich es dir für sechs. Deinen Ranzen kannst Du in das Schiff werfen, dann hast du es bequemer."

Der Handwerksbursche dachte bei sich: „Sechs Groschen — fünfzehn Groschen! Sechs von fünfzehn macht neun. Die neun Groschen kann ich mir sparen. Dann sprach er zu dem Schiffsmeister: „Gut, ich helfe ziehen!" Er warf sein Felleisen in das Schiff und spannte sich nach Kräften in die Seile. „So ist es recht!" lobte ihn der Schiffer, „wir kommen schneller nach Heidelberg, wenn du so kräftig ziehst!"

In Heidelberg aber entrichtete er sechs Groschen für die Erlaubnis, das Schiff ziehen zu dürfen, nahm seinen Ranzen und zog befriedigt weiter.

18. Sprüche.

Wer fertig ist, dem ist nichts recht zu machen,
ein Werdender wird immer dankbar sein.

Edel sei der Mensch, hilfreich und gut. *Goethe.*

19. Wahrheit und Lüge.

Ein Bursche war einige Jahre als Matrose auf See gewesen und kehrte nun nach Hause zurück. Seine alte Großmutter war natürlich neugierig, seine Abenteuer zu hören und sagte zu ihm: „Nun, Fritz, erzähle mir, was du gesehen hast, sage mir zuerst das Wunderbarste, was dir begegnet ist!“ „Ja, Großmutter,“ sagte Fritz, „als wir im Roten Meere waren, warfen wir ganz nahe am Ufer Anker, und als wir den Anker wieder aufwanden, hing ein Wagenrad daran.“ „Da siehst Du, Fritz, wie wahr die Heilige Schrift uns berichtet,“ erwiderte die alte Frau, „Du weißt ja, daß Pharao und sein ganzes Heer im Roten Meer ertrunken sind.“ Fritz fuhr fort: „Als ich in Indien war, sah ich ganze Berge von Zucker, und die Flüsse zwischen ihnen waren lauter Rum.“ „Richtig, richtig!“ rief die Alte aus, „Du weißt ja, wir bekommen Zucker und Rum von dort. Aber sage mir, mein Junge, hast du nicht auch ein Meerfräulein gesehen?“ „Nein, Großmutter, aber ein Meermännchen. Als wir eines Sonntags bei Madagaskar vor Anker lagen, rief uns eine Stimme an die Schiffsseite, und als wir hinuntersahen, tauchte gerade ein Meermännchen aus dem Wasser auf. Es strich seine Haare glatt und griff vor dem Kapitän mit der Hand an die Stirn, gerade wie wir es vor unseren Offizieren machen. Dann sagte es zu dem Kapitän, er möchte doch den Anker ein wenig zur Seite rücken lassen, er sei gerade vor der Tür seiner Hütte heruntergelassen worden und nun könne es die Türe nicht aufmachen, und seine Frau könne nicht zur Kirche gehen.“ „Ei, du mein Gott!“ rief die alte Großmutter, „so sind das auch Christen! Ich dachte, dort gibt es nur Heiden! Und was hast du sonst noch gesehen?“ Dem armen Fritz fiel nichts mehr ein, und darum erzählte er, er habe Hunderte von fliegenden Fischen gesehen. „He, he, Fritz! Jetzt willst Du mir etwas vorschwindeln! An das Wagenrad kann ich glauben, denn das wissen wir aus dem Buch der Bücher, daß es mit dem Zucker und Rum seine Richtigkeit hat, weiß ich auch. An das Meermännchen glaube ich auch, denn das habe ich schon auf Bildern gesehen, — aber fliegende Fische! — nein, das ist ganz sicher gelogen!“

20. Winternacht.

Verschneit liegt rings die ganze Welt,
ich hab nichts, was mich freuet,
verlassen steht der Baum im Feld,
hat längst sein Laub verstreuet.

Der Wind nur geht bei stiller Nacht
und rüttelt an dem Baume,
da rührt er seine Wipfel sacht
und redet wie im Traume.

Er träumt von künft'ger Frühlingszeit,
von Grün und Quellenrauschen,
wo er im neuen Blütenkleid
zu Gottes Lob wird rauschen.

Joseph Freiherr von Eichendorff.

21. Die geprellten Wilddiebe.

Zwei Wilddiebe waren von einem Förster dabei ertappt worden, als sie gerade ein Reh ausweideten, wobei sie ihre Gewehre beiseite gestellt hatten. Bevor jedoch der Beamte die Kerle verhaften konnte, ergriffen sie die Flucht, ließen aber die Gewehre zurück. Der Forstbeamte nahm die Gewehre an sich und zeigte die Sache an. Er hatte aber die Leute nicht genau erkannt, so daß das Gericht die Angeklagten nur wegen starken Verdachtes vorladen konnte.

Vor Gericht leugneten die Angeklagten hartnäckig. Keiner wollte es gewesen sein. Auch wollten sie die auf dem Tisch liegenden Gewehre nicht als ihr Eigentum anerkennen. Da ihnen nichts nachgewiesen werden konnte, sagte der Richter endlich in gleichgültigem Tone: „Na, ihr seid es also nicht gewesen. Nun kann jeder sein Gewehr nehmen und wieder nach Hause gehen."

Kaum hatte der Richter die Worte gesprochen, als jeder der beiden Angeklagten nach einem Gewehr griff, um sich zu entfernen. Doch ebenso schnell war auch der Staatsanwalt bei der Hand, um jetzt die Anklage mit besserem Erfolge gegen sie zu erheben.

22. Tagesspruch.

Tapfer ist der Löwensieger,
Tapfer ist der Weltbezwinger,
Tapfrer, wer sich selbst bezwang.

Gottfried Herder.

23. Spruch.

Es ist noch jeder leicht durch diese Welt geschritten,
der gut zu danken wußt und gut zu bitten.

Marie von Ebner-Eschenbach.

24. Zwei Schlauköpfe.

Am äußersten Ende der Vorstadt wohnte in einer netten Villa ein alter Gelehrter, der den ganzen Tag bei seinen Büchern saß. Das Haus hatte früher allein gestanden; später hatte sich die Stadt dahin ausgedehnt, und so hatte das einsame Landhaus Gesellschaft bekommen. Unglücklicherweise

hatte sich links von dem alten Professor ein Hufschmied und rechts ein Kupferschmied niedergelassen. Das sind Handwerker, die man weithin hört, und bald brachte der Lärm auf beiden Seiten den stillen Gelehrten fast zur Verzweiflung.

Endlich konnte er das Getöse nicht mehr ertragen. Er schrieb deshalb an beide Nachbarn und bot jedem 100 Taler, wenn er sich eine andere Wohnung suchen würde. Schon am folgenden Tage erschien am Vormittag der Hufschmied und erklärte, er würde am nächsten Ersten ausziehen, er hätte schon etwas in Aussicht. Nachmittags kam dann auch der andere und berichtete ebenfalls, daß er Ersten des kommenden Monats umziehe. Der Professor war froh, daß die Sache so gut geglückt war. Die vierzehn Tage bis zum Anfang des nächsten Monats würde er sich eben gedulden müssen. Wie freute er sich auf diesen Tag der Ruhe!

Der Tag kam — aber nach wie vor dröhnten links und rechts die Hämmer. Wütend schickte der Professor seinen Diener aus, um zu erfragen, wie das denn zuginge. Da erfuhr er zu seinem Staunen, daß die beiden Schlauköpfe einfach ihre Wohnungen gewechselt hatten. Der Professor aber war seine 200 Taler los, denn die beiden hatten ja getan, was er gewollt hatte, jeder war ausgezogen und hatte sich eine andere Wohnung gesucht. Es blieb dem Gelehrten nichts übrig, als sein Haus zu verkaufen und sich weiter draußen anzusiedeln.

25. Hab Sonne!

Hab Sonne im Herzen,
ob's stürmt oder schneit,
ob der Himmel voll Wolken,
die Erde voll Streit!
Hab Sonne im Herzen,
dann komme, was mag;
das leuchtet voll Licht dir
den dunkelsten Tag!

Hab ein Lied auf den Lippen
mit fröhlichem Klang,
und macht auch des Alltags
Gedränge dich bang!
Hab ein Lied auf den Lippen,
dann komme, was mag,
das hilft dir verwinden
den einsamsten Tag!

Hab ein Wort auch für andre
in Sorg und in Pein
und sag, was dich selber
so frohgemut läßt sein!
Hab ein Lied auf den Lippen,
verlier nie den Mut;
hab Sonne im Herzen,
und alles wird gut!

Cäsar Flaischlen.

26. Der verschlossene Kirchenstuhl.

In vielen Gemeinden besteht bekanntlich die Sitte, die Sitzplätze in den Kirchen zu vermieten. Es kommt dann oft vor, daß manche Kirchenbesucher keinen Sitzplatz finden, während vielleicht eine Reihe von Stühlen leer ist und oft dazu noch verschlossen gehalten wird. Dies wollte nun der alte Prediger in einer kleinen Stadt ganz und gar nicht dulden.

Eines Tages bemerkte er während der Predigt, daß in der Nähe der Kanzel, in einer verschlossenen Bankreihe, die ein halbes Dutzend Plätze enthielt, nur ein einziger Herr saß. Daneben aber mußte ein alter Mann stehen, weil er keinen Sitzplatz mehr gefunden hatte. Der Pastor unterbrach seine Predigt und redete den in der Bank sitzenden Herrn an: „Mein Lieber, öffnen Sie Ihrem Nachbar doch die Tür!" Dann predigte er weiter. Als seine Anrede aber erfolglos blieb, unterbrach er wiederum seine Predigt und forderte den hartnäckigen Stuhlinhaber nochmals auf, den Kirchenstuhl zu öffnen. Da erhob sich dieser endlich, aber nicht, um zu öffnen, sondern er antwortete: „Das kann ich leider nicht, denn ich bin selber herübergeklettert."

27. Spruch.

Der eine fragt: „Was kommt danach?"
Der andre fragt nur: „Ist es recht?"
Und also unterscheidet sich
der Freie von dem Knecht.

Theodor Storm.

28. Händel und der Dorfkantor.

Der berühmte Komponist Händel trat einmal in eine Dorfkirche ein und bat den Organisten, ihm zu erlauben, daß er nach dem Schlusse des Gottesdienstes die Versammlung, wie man zu sagen pflegt, „hinausspielen" dürfe. Der Organist, der den großen Meister nicht kannte, war damit sofort einverstanden.

Händel setzte sich also an die Orgel und begann so meisterlich zu spielen, daß er im Augenblick die Aufmerksamkeit der ganzen anwesenden Gemeinde erregte. Diese blieb nun, statt ihre Sitze zu räumen, lange Zeit mit gespanntester Aufmerksamkeit noch in der Kirche sitzen.

Der Organist, dessen Frau zu Hause mit dem Essen wartete, wurde ungeduldig, fuhr endlich den fremden Orgelspieler an und sagte: „Mein guter Mann, hört nur auf, ich sehe wohl, daß ihr es ganz und gar nicht versteht, die Leute aus der Kirche hinauszuspielen. Ich will euch einmal zeigen, wie man das macht."

Damit schob er Händel von der Orgelbank, setzte sich darauf, und richtig gelang es ihm schon mit den ersten Akkorden, die Versammlung augenblicklich aus der Kirche hinauszubingen.

29. Im Wald.

Die Winde gehn ums kleine Jägerhaus,
die Wälder rauschen in die Nacht hinaus.
Da drinnen schimmert warmes Lampenlicht, —
ein stilles Stübchen, traulich-eng und schlicht.
Geweih und Rehgehörn als Schmuck der Wand,
ein Falke drüber, der die Flügel spannt.
So still, so stille — nur die Wanduhr tickt,
und vom Kamin der rote Glutschein zückt.
Bisweilen schlägt im Schlaf der Jagdhund an,
er träumt vom Pirschgang wohl im freien Tann.
Der Jäger sitzt und pafft sein Pfeifchen stumm,
der Rauch blaut nebelnd im Gemach herum.
Die blonde Frau lehnt still im Stuhl zurück
und schaut ins Licht mit weitverträumten Blick.
Sie hebt den Kopf nur lauschend dann und wann —
weint nicht im Schlaf ihr Kindchen nebenan?
Doch nur die Wanduhr sagt ihr leis Ticktick:
Es geht — die Zeit, — halt fest — halt fest — das Glück!
Und nur die Winde gehn ums Jägerhaus,
die Wälder rauschen in die Nacht hinaus.

Lulu von Strauß und Torney.

30. Eine hartherzige Gemeinde.

Ein Reiseprediger hielt in einem kleinen Städtchen in den Weststaaten Nordamerikas eine Predigt über die Barmherzigkeit. Er erwähnte dabei auch die großen Überschwemmungen im Mississippigebiet und die Leiden der davon betroffenen Ortschaften. Am Schlusse seiner Rede forderte er die Anwesenden auf, Geld für die Notleidenden im Überschwemmungsgebiet zu spenden. Bei diesen Worten reichte er seinen Hut herum und erwartete, er würde gefüllt zurückkommen.

Aber seine Erwartungen wurden aufs tiefste enttäuscht. Nachdem der Hut durch das ganze Gotteshaus gewandert war, kehrte er völlig leer zu ihm zurück. Darauf hielt er ihn in die Höhe und drehte ihn um, damit jedermann sehen konnte, daß das Ergebnis der Sammlung gleich Null war. Dann sprach er in seinem Schlußgebet: „Ich danke Dir, Gott, daß mein Hut wieder zurückgekommen ist, nachdem er sich in den Händen einer solchen Versammlung befunden hat."

31. Ausspruch.

So raffe dich denn eilig auf!
Du bist ein junges Blut.
In deinen Jahren hat man Kraft
und zum Erwerben Mut.

Goethe.

32. Der Wolf und der Mensch.

Der Fuchs erzählte einmal dem Wolfe: „Kein Tier kann dem Menschen widerstehen. Die Tiere müssen List gebrauchen, um sich vor ihm zu erhalten." Da antwortete der Wolf: „Zeige mir einmal einen Menschen, ich werde sofort auf ihn losgehen, denn ich habe keine Furcht." „Dazu kann ich dir helfen," sprach der Fuchs, „komm nur morgen früh zu mir, so will ich dir einen zeigen." Der Wolf stellte sich frühzeitig ein, und der Fuchs führte ihn an den Rand des Waldes. Hier ging der Jäger alle Tage vorbei. Nach kurzer Zeit kam ein alter Mann vorbei. „Ist das ein Mensch?" fragte der Wolf. „Nein," antwortete der Fuchs, „das ist einer gewesen." Danach ging ein kleiner Junge zur Schule. Der Wolf fragte: „Ist das ein Mensch?" — „Nein, das will erst einer werden," antwortete der Fuchs. Endlich kam der Jäger mit der Doppelflinte auf dem Rücken und dem Hirschfänger an der Seite. Da sprach der Fuchs zum Wolfe: „Siehst du, dort kommt ein Mensch, auf den mußt du losgehen; ich aber habe keine Zeit mehr, ich muß nach Hause gehen."

Der Wolf ging nun auf den Menschen los. Der Jäger erblickte ihn und dachte: „Schade, ich habe leider keine Kugel geladen." Dann legte er an und schoß dem Wolfe die Schrote ins Gesicht. Der Wolf verzog das Gesicht gewaltig, doch ließ er sich nicht schrecken und ging vorwärts; da gab ihm der Jäger die zweite Ladung. Der Wolf verbiß den Schmerz und rückte dem Jäger doch zu Leibe. Da zog dieser seinen blanken Hirschfänger und gab ihm links und rechts ein paar Hiebe. Heulend lief nun der Wolf zum Fuchse.

„Nun, Bruder Wolf," sprach der Fuchs, „wie bist du mit dem Menschen fertig geworden?" — „Ach," antwortete der Wolf, „so habe ich mir die Stärke des Menschen nicht vorgestellt. Erst nahm er einen Stock von der Schulter und blies hinein; da flog mir etwas ins Gesicht, das kitzelte mich ganz entsetzlich. Danach pustete er noch einmal in den Stock, da flog mir's um die Nase wie Blitz und Hagelwetter. Ich griff ihn aber trotzdem an. Da zog er eine blanke Rippe aus dem Leibe. Damit hat er mächtig auf mich losgeschlagen, fast wäre ich tot liegengeblieben." — „Siehst du," sprach der Fuchs, „was für ein Prahlhans du bist!"

33. Ehre der Arbeit.

Wer den wucht'gen Hammer schwingt,
wer im Felde mäht die Ähren,
wer ins Mark der Erde dringt,
Weib und Kinder zu ernähren,
wer stroman den Nachen zieht,
wer bei Woll und Werg und Flachse
hinterm Webestuhl sich müht,
daß sein blonder Junge wachse: —
jedem Ehre, jedem Preis!
Ehre jeder Hand voll Schwielen!
Ehre jedem Tropfen Schweiß,
der in Hütten fällt und Mühlen!
Ehre jeder nassen Stirn
hinterm Pfluge! — Doch auch dessen,
der mit Schädel und mit Hirn
hungernd pflügt, sei nicht vergessen!

Ferdinand Freiligrath.

34. Wink mit dem Zaunpfahl.

Ein Ire lud eines Tages einen Freund zu seinem Hochzeitsjahrestag ein. Er erklärte ihm genau, wie er seine Wohnung finden könne:

„Du gehst hinauf bis zum siebenten Stock," sagte er, „und wo du den Buchstaben D an der Tür siehst, klingele mit dem Ellbogen. Und wenn die Tür aufgeht, stemme deinen Fuß dagegen."

„Aber warum denn mit Ellbogen und Fuß?", fragte der Freund.

„Um des Himmels willen!" rief der Ire aus. „Du willst doch nicht etwa mit leeren Händen kommen?"

35. Der unzufriedene Bauer.

Auf der Schwäbischen Alb im Württemberger Land lebte einst ein Bauer, der war nie zufrieden. Was Gott ihm auch gab, wie er's auch machte, von dem Bauern bekam er nie ein fröhliches Gesicht und nie einen herzlichen Dank. Eines Tages im Frühling ackerte der Landmann sein Feld und seufzte und stöhnte dabei, daß man es drüben auf der Landstraße hören konnte.

Da kam wie von ungefähr ein Wandersmann die Straße gezogen. Es war ein Engel Gottes, der den Auftrag hatte, den Bauer doch wenigstens einmal im Leben zufrieden und glück-

lich zu machen. „Was seufzest du denn so?“ fragte der Fremde. „Ach,“ antwortete der Bauer mürrisch, „soll man da nicht seufzen, nichts als Steine, nichts als Steine auf dem Acker, daß der Pflug nicht durchgeht.“ „Erlaube einmal,“ sprach der Wandersmann, nahm den Pflug, und in ganz kurzer Zeit war das Feld auf herrlichste bestellt. „Bist du nun zufrieden?“ fragte er danach. „Im Gegenteil, denn da ich noch kein Saatkorn eingekauft habe, so wird der schön gepflügte Acker wieder steinhart, ehe der Samen hineinkommt!“ „Dafür laß mich nur sorgen,“ lautete die Antwort des Engels. Plötzlich hörte der Bauer etwas rauschen, als wollte es regnen. Und als er genau hinsah, merkte er, daß nicht Regentropfen vom Himmel fielen, sondern Samenkörner. Gesät war nun, und bald war auch das Korn eingeeggt. „Bist du nun zufrieden?“ „Noch lange nicht, denn es ist mir schon oft so gegangen, wenn ich den Acker aufs beste bestellt und alles getan hatte, was mir möglich war, dann haben doch Sonne und Regen noch alles verdorben! Schnell gefaßt gab der Engel dem Bauer eine Schachtel mit Sonnenschein und eine Flasche mit Regen und sprach: „So, nun kannst du regnen und die Sonne scheinen lassen, so viel du willst! Bist du nun zufrieden?“ „Nein, das bin ich erst, wenn die Ernte gut ausfällt.“ Der Wanderer ging weiter.

Im August stand der Bauer eines Tages wieder an seinem Feld. Die Saat war herrlich gewachsen und hatte wohl hundertfältig getragen. Wieder kam jener Fremde: „Sage, bist du nun zufrieden?“ „Im Gegenteil,“ lautete die fast freundliche Antwort. „Die Felder hier ringsum haben sich meinen Sonnenschein auch zunutze gemacht, und da ist denn auch überreichlich Getreide gewachsen. Die Folge ist, daß das Korn auf dem Markte sehr billig wird. Und so lohnt sich gar nicht die viele Mühe, die ich auf meinen Acker verwandt habe!“ Mit einer Geduld, wie sie nur Engel haben, hörte der Fremde den Bauern an, dann sprach er freundlich: „Nimm doch einmal eine Kornähre von deinem Feld in die Hand und besieh die Körner.“ Und als der Bauer das tat, rief er plötzlich: „Das sind doch lauter Goldkörner, lauter Goldkörner! O wie herrlich!“ „Bist du nun zufrieden?“ „Nein, noch nicht,“ gab der Bauer zurück, „denn ich habe nun keine Nacht mehr Ruhe, sondern beständig Angst, daß mir die Leute mein Gold stehlen!“ „Aber ich will es dir bewachen, bis du alles eingeerntet hast. Da bist du doch endlich zufrieden?“ „Nein, das bin ich nicht, denn wenn ich die Goldkörner in Stuttgart verkaufen will, betrügen mich vielleicht die Goldschmiede.“

Da war auch eines Engels Geduld zu Ende, und traurig kehrte er zu seinem Herrn zurück...

36. Das alte Haus.

Der Maurer schreitet frisch heraus,
er soll dich niederbrechen;
da ist es mir, du altes Haus,
als hörte ich dich sprechen:
„Wie magst du mich, das lange Jahr
der Lieb' und Eintracht Tempel war,
wie magst du mich zerstören?

Dein Ahnherr hat mich einst erbaut
und unter frommem Beten
mit seiner schönen, stillen Braut
mich dann zuerst betreten.
Ich weiß um alles wohl Bescheid,
um jede Lust, um jedes Leid,
was ihnen widerfahren.

Dein Vater ward geboren hier
in der gebräunten Stube;
die ersten Blicke gab er mir,
der muntre, kräft'ge Bube.
Er schaute auf die Engelein,
die gaukeln in der Fenster Schein,
dann erst auf seine Mutter.

Und als er traurig schlich am Stab
nach manchen schönen Jahren,
da hat er schon, wie still ein Grab,
in meinem Schoß erfahren;
in jener Ecke saß er da,
und stumm und händefaltend sah
er sehnlich auf zum Himmel.

Du selbst — doch nein, das sag ich nicht,
ich will von dir nicht sprechen;
hat dieses alles kein Gewicht,
so laß nur immer brechen.
Das Glück zog mit dem Ahnherrn ein;
zerstöre du den Tempel sein,
damit es endlich weiche!

Noch lange Jahre kann ich stehn,
bin fest genug gegründet,
und ob sich mit der Stürme Wehn
ein Wolkenbruch verbündet.
Kühn rag ich wie ein Fels empor,
und was ich auch an Schmuck verlor,
gewann ich's nicht an Würde?

Und hab ich denn nicht manchen Saal
und manch geräumig Zimmer?
Und glänzt nicht festlich mein Portal
in alter Pracht noch immer?
Noch jedem hat's in mir behagt;
kein Glücklicher hat sich beklagt,
ich sei zu klein gewesen.

Und wenn es einst zum letzten geht,
und wenn das warme Leben
in deinen Adern stille steht,
wird dies dich nicht erheben,
dort, wo dein Vater sterbend lag,
wo deiner Mutter Auge brach,
den letzten Kampf zu streiten?" —

Nun schweigt es still, das alte Haus;
mir aber ist's, als schritten
die toten Väter all' heraus,
um für das Haus zu bitten.
Und auch in meiner eignen Brust,
wie ruft so manche Kinderlust:
„Läß stehn das Haus, laß stehen!"

Indessen ist der Mauermann
schon ins Gebälk gestiegen;
er fängt mit Macht zu brechen an,
und Stein und Ziegel fliegen.
„Still, lieber Meister, geh von hier;
gern zahle ich den Taglohn dir,
allein das Haus bleibt stehen!"

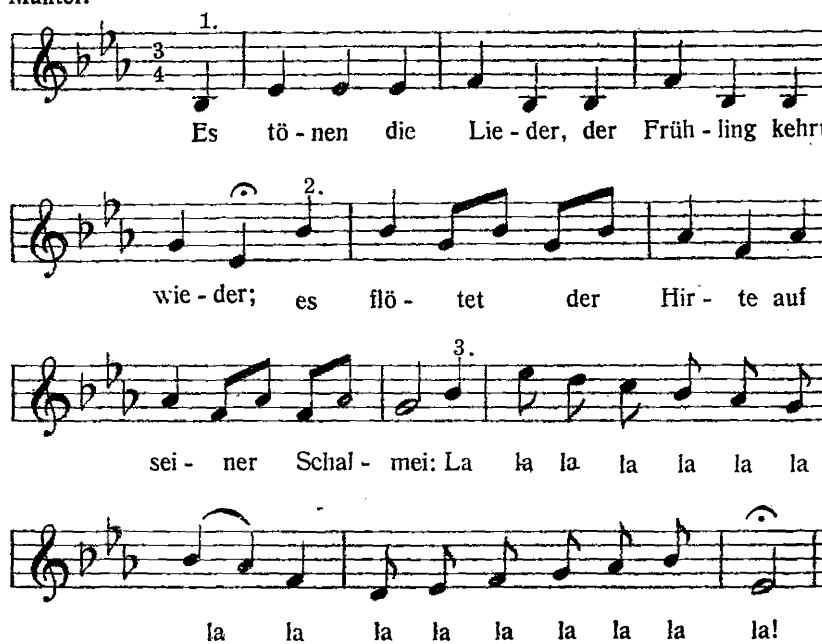
Friedrich Hebbel.

37. Zweistimmiger Kanon.

Lebhaft. Martin Frey.

38. Dreistimmiger Kanon.

Munter. A. Spieß.



39. Mailied.

E. Geibel.

Lebhaft. J. W. Lyra.

2. Frisch auf drum, frisch auf drum
im hellen Sonnenstrahl,
wohl über die Berge,
wohl durch das tiefe Tal!
Die Quellen erklingen,
die Bäume rauschen all,
mein Herz ist wie 'ne Lerche
und stimmet ein mit Schall.

3. O Wandern, o Wandern,
du freie Burschenlust!
Da weht Gottes Odem
so frisch in die Brust;
da singet und jauchzet
das Herz zum Himmelszelt:
Wie bist du doch so schön,
o du weite, weite Welt!

40. Wanderlied.

R. Koch.

Lebhaft. Volkslied.

2. Ich schnüre mein Bündel, dann zieh ich hinaus,
den Stab in der Hand und am Hute den Strauß.

3. Ich wandre durch Deutschland und komm an den Rhein,
bei tüchtigen Meistern da sprech ich dann ein.

4. Und sitzt dann das Mütterlein abends und spinnt,
denkt traurig: Wo weilt doch mein einziges Kind?

5. Da klopft es gar lustig ans Fensterlein klein,
da tritt zu der Türe der Wanderbursch ein.

6. Gott grüß dich, lieb' Mutter! schau, bist ja noch frisch!
und schüttelt ihr jauchzend sein Geld auf den Tisch.

7. Ich lobe mein Handwerk, es bringt mir was ein,
bald werd ich nun Meister, wie wirst du dich freun!

41. Das Wandern.

Frisch bewegt. Nach K. Zöllner.

2. Vom Wasser haben wirs gelernt,
vom Wasser haben wirs gelernt,
vom Wasser,
Das hat nicht Ruh bei Tag und Nacht,
ist stets auf Wanderschaft bedacht,
ist stets auf Wanderschaft bedacht,
das Wasser.

3. Das sehn wir auch den Rädern ab,
die gar nicht gerne stille stehn
und sich bei Tag nicht müde drehn.

4. Die Steine selbst, so schwer sie sind,
sie tanzen mit den muntern Reihn
und wollen gar noch schneller sein.

5. O Wandern, Wandern, meine Lust!
Herr Meister und Frau Meisterin,
laßt mich in Frieden weiterziehn
und wandern!

42. Der žrohe Wandersmann.

J. von Eichendorff.

Etwas lebhaft. Th. Fröhlich.

43. Das Erkennen.

Langsam. **Nepomuk Vogl.**

44. Einkehr.

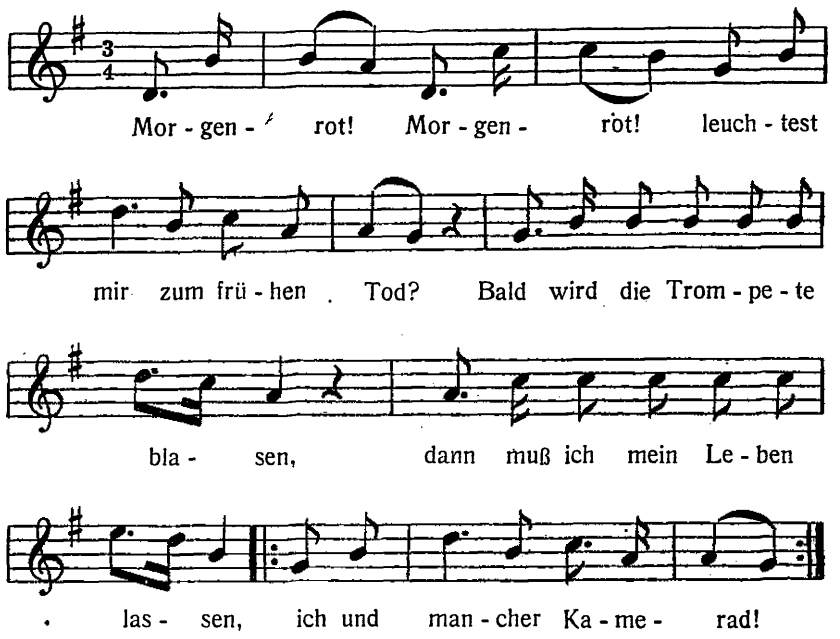
L. Uhland.

Etwas lebhaft. Schnyder v. Wartensee.

45. Reiters Morgenlied.

W. Hauff.

Langsam. Volksweise.



46. Untreue.

J. von Eichendorff.

Mäßig. Fr. Glück.

2. Sie hat mir Treu versprochen,
gab mir ein'n Ring dabei,
sie hat die Treu gebrochen,
das Ringlein sprang entzwei.

3. Ich möcht als Spielmann reisen
weit in die Welt hinaus
und singen meine Weisen
und gehn von Haus zu Haus.

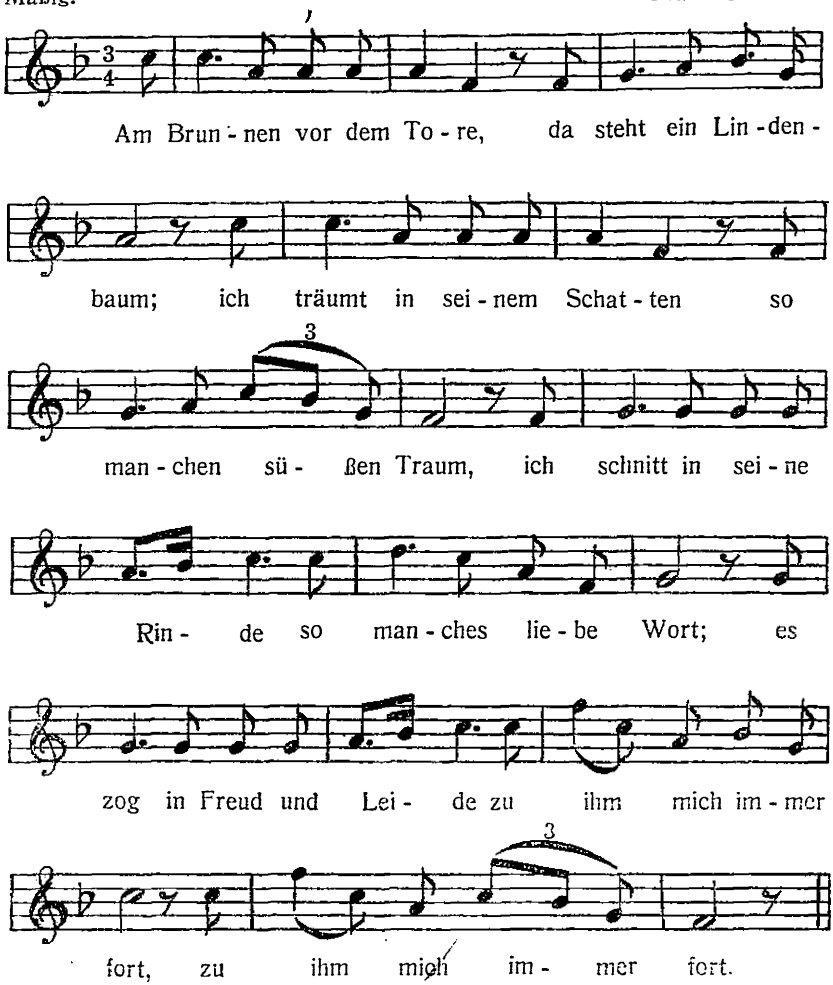
4. Ich möcht als Reiter fliegen
wohl in die blut'ge Schlacht,
um stille Feuer liegen
im Feld bei dunkler Nacht.

5. Hör ich das Mühlrad gehen,
ich weiß nicht, was ich will,
ich möcht am liebsten sterben,
da wärs auf einmal still.

47. Der Lindenbaum.

W. Müller.

Mäßig. Franz Schubert.



48. Weihnachtslied.

Nicht zu langsam

2. Kommt ohne Instrumenten nit,
bringt Lauten, Harfen, Geigen mit!

3. Hier muß die Musik himmlisch sein,
weil dies ein himmlisch Kindelein!

4. Singt Fried den Menschen weit und breit,
Gott Preis und Ehr in Ewigkeit.

Übersetzungen.

1. Der arme Maurer.

Labai seniai (prieš daug metų) gyveno šaunus, tačiau neturtingas mūrininkas. Jis dirbdavo (mūrydavo) visuomet nuo ankstyvo ryto iki vėlyvo vakaro, bet, vis dėlto, jis negalėjo praturtėti (tapti turtingu), nes jo šeima buvo labai didelė.

Per vieną didelį potvynį vanduo nunešė tiltą (buvo nuplėštas tiltas). Žmonės kreipėsi į mūrininką, sakydami: „Iki sekmadienio pastatyk mums tiltą, — gausi šimtą talerių atlyginimo!“ Neturtingasis amatininkas turėjo pagalvoti. Bet tuojau jis pamatė, (kad) tai nepavyks.

Vėlai vakare atėjo pas nuliūdusį mūrininką mažas vyrukas, velnias, ir tarė: „Padaryk sutartį su manimi, ir aš tau padėsiu. Aš pastatysiu tiltą per tris dienas. O sekmadienį aš ant tilto lauksiu ir pareikalausiu atlyginimo — pirmos sielos iš tavo namų.“

Kaip pasielgė mūrininkas? Jis pervarė savo ožį per tiltą. Velnias perširdo ir nutraukė gyvuliui uodegą. Todėl ožkų uodegos dabar tokios trumpos. Mūrininkas šimtą talerių gavo.

2. Der treue Knecht.

Vieną šaltą žiemą važiavo turtingas lenkų ponas į Ostrovą. Jis buvo lydimas tiktai tarno (berno) Jokūbo. Viename viešbutyje tarnas ponui patarė: „Pone, mes turime čia pernakvoti, nes dideliame, žmonių apleistame miške dabar siaučia ištisos gaujos vilkų.“ Bet ponas tik sušuko: „Į priekį!“

Miške jie veikiai išgirdo laukinių žvėrių staugimą. Žvėrys slinko vis arčiau. Jokūbas jojo tarp rogių ir vilkų, išsiėmė pistoletą ir laikas nuo laiko į juos šaudė. Bet greitai jam pritrūko parako, ir jis turėjo šokti pas pona į roges. Savo bėrį iš pradžių jis tvirtai laikė už kamanų, bet vėliau jį turėjo palikti vilkams. Po to jisai šoko į juos ir ėmė kovoti su jais vienas.

Ponas suspėjo pasiekti Ostrovą. Su daugeliu vyrų sugrįžo jis į mišką. Bet buvo per vėlu. Vargšą Jokūbą vilkai jau buvo sudraskę. Ponas liepė surinkti savo ištikimo tarno kaulus ir Ostrove palaidoti. Jis buvo dėkingas už gyvybės išgelbėjimą ir kaip tėvas rūpinosi Jokūbo žmona ir vaikais.

3. Der Wolf, der Fuchs und der Kranich.

Vilkas godžiai ėdė pagrobtą veršį. Lapė atsitiktinai tai pamatė ir tarė: „Neėsk per greitai! Sugadinsi sau vidurius (skilvį)!“ Bet vilkas neklausė, ramiai sau ėdė toliau. Ėmė ir paspringo kaulu (tada pasiliko jam kaulas kakle), ir jis vos neužduso. Lapė, žinoma, jam negalėjo padėti. Bet ji greit atvedė gervę. Ši atėjo, užsidėjo didelius akinius ir pamatė kaulą vilko gerklėje. Įkišo savo ilgą snapą vilkui į nasrus ir atsargiai tą kaulą iš gerklės ištraukti. Vilkas tuoj pasijautė geriau, bet gervei nieko nedavė už jos pastangas. Jis jai tiktai pasakė: „Tu man, tiesa, esi išgelbėjusi mano gyvybę, bet už tai esu tau dovanojęs tavo. Tavo snapas buvo giliai įkištas į mano žiotis, ir aš lengvai galėjau tau galvą nukąsti (tave nužudyti).“

4. Das brave Mütterchen.

I

1. Mokinys stovėjo paraudęs (visai raudonas) prieš savo mokytoją. 2. Šeima šventė, susirinkusi aplink užtiestą stalą, tėvo gimimo dieną. 3. Ugnis, toli į jūrą šviesdama, šaukė žmones nuo ledo (grįžti) atgal. 4. Jauni žmonės, šokdami ir dainuodami, linksminosi palapinėse. 5. Važinėdami rogėmis ir čiužinėdami pačiūžomis, daugelis husumiečių praleisdavo dieną. 6. Nuo mirties išgelbėti, žengė jie (dėjo savo kojĄ) į tvirtą žemę. 7. Mes sėdime, gražios muzikos klausydami, minkštoje sofoje. 8. Atgabeno į ligoninę darbininką, nuo ugnies pusiau apdegusį. 9. Plėšikas siuvėjui grasė, revolverį (jam) prieš krūtinę laikydamas. 10. Mano uždavinys guli seniai padarytas ant rašomojo stalo.

II

1. Tėvų (tėvo ir motinos) miegamasis (guli) šalia valgomojo. 2. Mokiniai prieš pamoką dedasi knygas, sąsiuvinius, plunksną ir pieštuką ant suolo. 3. Šunų ir kačių dantys aštrūs. 4. Praėjusią naktį sudegė kaimyno tvartas ir daržinė. 5. Pavasarį ūkininkai turi labai daug darbo lauke ir miške. 6. Svečias įėjo į seklyčią (svečių kambarį) ir pasidėjo skrybėlę su lazda (ir lazdą) ant kėdės. 7. Žiemą apsikloja upės ir ežerai ledu. 8. Berniukas gynėsi rankomis ir kojomis nuo šunies (prieš šunį).

5. Der Stadtschreiber.

I

1. Jonas man papasakojo pasivaikščiojant linksmą istoriją. 2. Pasakodamas krėtė jis visokius pokštus (darė šposus). 3. Maudydamiesi ir žaisdami vaikai garsiai šaukia ir rėkia. 4. Valgant nereikia skaityti laikraščio. 5. Amatininkui prie dar-

bo reikia plaktuko. 6. Versdamas tu vis dar padarai po keletą klaidų. 7. Rinkdami žemuoges, pamatėme visai arti lapę. 8. Grįždami iš miško, kiekvienoje rankoje nešėmės po krepšį, pilnus uogų. 9. Įeidami į namus, valosi batus. 10. Jauna dukrelė verkė, palikdama savo tėvelius.

II

1. Lietui apstojus, skėtį suglaudžiame. 2. Automobiliui išvažiuojant, arti daug vaikų stovėjo. 3. Tėvui mirštant, visi vaikai buvo labai nuliūdę. 4. Šeimininkas, taip keistai svečio klausiamas, purtė galvą. 5. Gervei, traukiant iš nasrų kaulą, vilkas galėjo nukąsti galvą (nužudyti). 6. Plėšiko riksmu grasinamas žmogus mirtinai išsigando. 7. Policininkas stovėjo prie vagių, žąsį žemyn imančių. 8. Čiužinėjant ant ledo, buvo griežiama muzika. 9. Audėjui dainuojant, turtingas pirklys negalėjo miegoti. 10. Per mišką važiuojant, atsitiko baisi nelaimė. 11. Vilkams apnikus, Jokūbas turėjo į savo pono roges lipti. 12. Lapei sėlinant, šuo jau seniai buvo nubudęs.

6. Die Katze und das Pferd.

Gyveno vienuose namuose katė. Ji buvo guvi pelių gaudytoja. Vieną kartą (dieną) nusipirko jos šeimininkas arklį ir pastatė tvarte. Tas tvartas lig šiol buvo tuščias. Katė, į tvartą įslinkus, pastebėjo didelį nematytą gyvulį ir apsuko porą kartų aplink jį. Stebėdamasi kraipė galvą ir tarė: „Mano ponas, matyt, nėra perdaug išmintingas. Ką jis gali veikti su tokiu gyvuliu? Pelėms gaudyti tikrai jis netinka. Liemuo — kaip krosnis, galva — kaip katilas, o kojos tokios storos — kaip rąstai. Be to, šis gyvulys turi dar (pasegtus) gelžgalius po nagomis. Taip, tai visai nenaudingas gyvulys, jis niekados per visą savo gyvenimą nesugaus pelės. Tai matyti tik pažvelgus (iš pirmo žvilgsnio)."

Ir žmonės kai kada negali kurio nors dalyko suprasti. Ar jie tada negalvoja irgi taip, kaip ši katė?

7. Das Wunderkästchen.

Vidurnaktį išgirdome vieną automobilį po kito gatvėmis važiuojant. Tėvelis atsikėlė ir priėjo prie lango. Mes išgirdome vyrus rėkaujant ir po gatvę bėgiojant. Iš virtuvės lango mes pamatėme netoli senus namus degant. Tėvelis man liepė atsikelti ir tuojau apsivilkti. Aš buvau labai išsigandęs ir jutau savo širdį smarkiai plakant. Mes priėjome arčiau ir pamatėme degančias namų sienas griūvant. Šalia išgirdome nelaimingus vaikus ir motiną graudžiai verkiant. Namai greitai sudegė. Po trumpo laiko matėme tik krūvą pusiau sudegusių rąstų, plytų ir pelenų ant žemės gulint.

8. Die Reise in die weite Welt.

Tėvas ir motina leido savo dviem sūnum, Pranui ir Ulrichui, išvykti į kelionę Nemunu. Tai buvo vasaros atostogų metu, birželio ar liepos mėnesį. Motina pati padėjo stipriems berniukams kuprines prisikrauti ir įdėjo jiems skalbinių ir maisto visai savaitei.

Rytą, vėsiam vėjeliui pučiant, keleiviai mažu laiveliu išsiyrė pavandeniui pro auksinių rugių laukus, pro žalius kalnelius, garsingus piliakalnius ir pro vešlias pievas. Ulrichas išmokė savo jaunesnįjį brolį irtis ir tinkamai laivelį vairuoti.

Pietų metu atsitiko maža nelaimė. Garlaivis plaukė visai arti pro jų laivelį, ir bangos nunešė jį nuo kranto. Ulrichas buvo priverstas šokti į vandenį ir plaukti laivelį vėl prie kranto pristumti.

Naktį jie praleido ant šieno mažoje apleistoje trobelėje. Kitą rytą nusivedė juos ūkininkas, tos trobelės savininkas, į savo ūkį ir neleido jiems grįžti. Dvi savaites galėjo jie pas jį pasilikti. Per tą laiką išmoko rugius kirsti, grėbti, gubas statyti, susipažino su ūkininko gyvenimu ir savo gražios tėvynės dalimi.

9. Der kleine Patriot.

Netoli Italijos miesto Paduos gyveno vienas neturtingas ūkininkas su žmona ir vienuolikos metų berniuku. Kartą pro namus vyko būrys virvių šokėjų. Vadas pastebėjo berniuką ir norėjo paimti jį su savim į savo keliones. Beširdžiai tėvai sutiko ir savo vaiką pardavė.

Berniukas išmoko ant virvės šokti. Jis turėjo sunkiai dirbti ir gaudavo daugiau smūgių negu duonos. Taip jis keliavo su virvių šokėjais per Prancūziją ir Ispaniją. Barcelonoje jis galėjo pabėgti. Italų konsulas žadėjo jam padėti ir nuvedė jį į laivą. Juo jis su daugeliu kitų keleivių vyko į Genują. Kai kurie ponai prašė jį ką nors papasakoti iš savo gyvenimo ir davė jam už tai daug pinigų. Berniukas tarėsi būsiąs turtingas vyras. Bet jis išgirdo savo labdarius jo tėvynę niekinant. Išgirdęs jis metė gautus iš jų pinigus jiems ant galvų ir į veidus ir sušuko: „Iš savo tėvynės priešų jokių dovanų nenoriu."

10. Die Schauspielerin.

Teresė, paprastų ūkininkų duktė, gyveno dideliame mieste, būdama garsi dainininkė ir vaidintoja. Būdama laiminga ir turtinga (savo laimėje ir turte) ji su nemalonumu (nenoriai) prisimindavo savo tėvų namelius ir nuobodų gyvenimą prie tėvelių. Teresė dainuodavo teatruose ir koncertuose ir kiekvieną kartą galėdavo džiaugtis (girtis) dideliu pasisekimu. Bet neilgai laimė truko.

Dėl sunkios ligos ji nustojo sveikatos, grožio ir balso (sunki liga pagrobė jai sveikatą, grožį ir balsą). Dėl to greitai neteko ir vietos teatre. Tada prasidėjo jai liūdnos dienos.

Bet gerieji tėvai pasigailėjo savo nelaimingos dukters ir priėmė ją atgal į namus. Prieš kitus artistus ir artistes Teresė vis gėdindavosi savo tėvo, savo motinos ir savo tėviškės, o dabar, nelaimėje, ji pamatė: niekur nėra taip gražu ir taip malonu, kaip namie pas mylimuosius tėvelius.

11. Der vornehme Reisende.

Per Velykas mano tėvelis ir aš važiavome greituoju traukiniu iš Šiaulių į Kauną. Automobilis nuvežė mus ir mūsų bagažą į stotį. Ten bagažo nešikas atidarė automobilio duris ir išnešė mūsų du čemodanu į peroną. Mano tėvelis prie langelio šalia laukiamosios salės nupirko bilietus. Prie durų į peroną mes juos turėjome parodyti. Tuo tarpu sudavė man stiprus berniukas labai smarkiai į šoną. Aš vos nesuklupau. Mano tėvas pavadino tą berniuką neatsargiu žmogumi. Traukinys stovėjo pasiruošęs, ir mes greit įlipome. Mūsų vagone beveik nebuvo vietos, bet keleiviai pasislinko, ir mes galėjome atsisėsti. Keliaujant konduktorius ėjo per visus vagonus ir reikalavo bilietų. Vienas keleivis turėjo negaliojantį bilietą. Jis turėjo naują pirkti. Kaune beveik visi keleiviai išlipo. Ir mes čia taip pat pasiekėme savo tikslą.

12. Zwei Brüder.

Du broliu, Jonas ir Petras, turėjo bendrą ūkį. Juodu labai mylėjo vienas antrą, dirbo drauge ir kiekvienas gaudavo pusę darbo vaisių. Jonas buvo vyresnis. Jis turėjo didelę šeimą, turėjo rūpintis savo žmona ir vaikais. O Petras buvo vienas, nes jo žmona jau seniai buvo mirusi. Jo gyvenimui nedaug tereikėjo, todėl jis norėdavo dalį savo turto vyresniajam broliui atiduoti. Bet Jonas nesutikdavo. Tada vieną naktį rugiapiūtės metu išėjo Petras į savo lauką pernešti dalį savo pėdų į brolio lauką.

Bet Jonas savo jaunesnįjį brolį taip pat laikė nelaimingu žmogumi ir pasiryžo tokiu pat būdu padaryti jį laimingesnį. Taip kiekvieną kartą abu ryte rasdavo po tiek pat pėdų (kiek buvo iš vakaro). Kas čia yra?

Vieną rytą abu išėjo į lauką ir saugojo. Kiekvienas manė: „Dabar mano geradarys nepaspruks.“ Juodu ilgai laukė ir nieko nesulaukė. Tada vėl kiekvienas pasiėmė po keletą pėdų ir nešė kiekvienas į savo brolio lauką. Juodu susitiko, viską suprato, puolė vienas antram į glėbį ir iš džiaugsmo apsiverkė.

13. Der Gutsverwalter.

Pono Radzevičiaus dvaras buvo netoli Raseinių. Bet pats ponas visą laiką gyveno Lenkijoje. Jam nesant, dvaras buvo valdomas Jurgio Butkaus ir jo žmonos. Juodu turėjo viską gerai prižiūrėti ir saugoti. Kare tarp Lietuvos ir Lenkijos ponas Radzevičius, būdamas karininkas, kovojo lenkų pusėje. Jurgis Butkus stojo savanoriu į Lietuvos kariuomenę ginti savo tėvynės ir tautos. Kautynėse jis visados pasirodydavo didvyriu. Vieną kartą jis išvijo su mažu būreliu draugų priešą iš vieno kaimo ir ten sutiko savo poną. Šis buvo savo tėvynę išdavęs. Jurgis galėjo jį nušauti; tačiau jis dovanojo jam gyvybę. Bet ponas turėjo belaisviu paskui savo prievaizdą sekti.

14. Aus der Türkei.

Mūsų dėdė papasakojo mums šį tą apie Turkiją. Elgeta tenai vieną kartą prašęs turtingą turką išmaldos. Bet tas nuvaręs jį nuo savęs keikdamas ir mušdamas. Paskui dar jis į jį akmeniu metęs. Nieko nesakydamas elgeta įsidėjęs akmenį į kišenę. Niekas nežinojo, kam.

Daugeliui metų praslinkus, tasai turtingasis vyras nusikaltęs (apgavimu). Jis dėl to turėjęs būti sunkiai nubaustas. Jis netekęs savo viso turto. Pasodine jį atbulą ant asilo ir pririšę jį. Taip turėjęs jis joti per visą miestą. Žmonės tyčiojęsi juo ir jį išjuokę. Elgeta taip pat ten buvęs ir galėjęs dabar atkeršyti. Jis išsitraukęs akmenį iš kišenės, bet nemetęs juo į įžeidėją. Jam pagailę baudžiamo priešo, ir jis jam dovanojęs.

Wörterverzeichnis.

ab-brechen (-a-o-) nugriauti
abends vakare
ab-fahren (-u-a-) išvažiuoti
e **Abfahrt** (-) išvažiavimas
ab-geben (-a-e-) atiduoti
ab-gleiten (glitt . . ab, abgeglitten) nuslysti, nusprūsti
ab-kaufen nupirkti
ab-legen padėti, (egzaminą) laikyti
ab-lösen pakeisti
ab-nehmen (nahm . . ab, abgenommen) nuimti, sumažėti
e **Abreise** (-) išvažiavimas, iškeliavimas
r **Abschied** (-es) atsisveikinimas; - nehmen atsisveikinti
ab-setzen atstatydinti, paleisti
ab-stellen padėti, pašalinti, išjungti
ab-stoßen (-ie-o-) nustumti
abwärts žemyn
ab-wenden (wandte . . ab, abgewandt) nukreipti
e **Abwesenheit** (-) nebuvimas
ab-wischen nušluostyti, nuvalyti
achten auf (su gal.) kreipti dėmesį, daboti, prižiūrėti
acht-geben auf (su gal.) (-a-e-) kreipti dėmesį, prižiūrėti
r **Ahnherr** (-n, -en) bočius, sentėvis
ähnlich panašus
ahnungsvoll nujaučiąs
Algier (-s) Alžyras
allein vienas; bet, tačiau
allerdings tačiau, tiesa
allerlei visokie
allerliebst labai malonu
allezeit visuomet
allgemein bendras, *im allgemeinen* bendrai
allmählich pamažu, palaipsniui
allzu per
s **Almosen** (-s, -) išmalda
als kaip, lyg
alsbald tuojau
also todėl, taigi
s **Alter** (-s) senatvė
s **Amt** (-es, "-er) valdžios įstaiga, tarnyba, pareiga
r **Amtmann** (-es, -"-er) aukštas valdininkas
s **Amtshaus** (-es, -"-er) valdžios įstaigos namas (rotušė)
r **Amtsschreiber** (-s, -) valsčiaus, apskrities raštvedys
an-bieten (-o-o) pasiūlyti
an-binden (-a-u-) pririšti
an-fahren (-u-a-) užvažiuoti, surikti prieš ką
r **Anfang** (-es, -"-e) pradžia
an-fangen (-i-a-) pradėti, padaryti
an-führen vesti, vadovauti, apgauti
r **Anführer** (-s, -) vadas
an-gehen (-i-a-), *das geht dich nichts an* tai ne tavo dalykas
s **Angesicht** (-es, -er) veidas
e **Angst** (-, "-e) baimė
an-halten (-ie-a-) sulaikyti, tęstis
an-hängen prikabinti, pridėti
r **Anker** (-s, -) inkaras
e **Anklage** (-, -n) kaltinimas

an-kommen (kam . . an, angekommen) ateiti
an-nehmen (nahm . . an, angenommen) priimti
an-packen pradėti, pagriebti
an-reden užkalbinti, kreiptis į
an-richten padaryti, *Schaden* - nuostolį, žalą daryti
an-schaffen įgyti, pirkti
an-sehen (-a-e-) pažiūrėti
an-siedeln įkurdinti, apgyvendinti
anstatt vietoje
s **Antlitz** (-es, -e) veidas
an-weisen (-ie-ie-) paskirti, nurodyti
anwesend, - *sein* būti
an-zeigen įduoti teismui
an-ziehen (zog . . an, angezogen) pritraukti, apvilkti, užmauti
r **Apparat** (-es, -e) aparatas
arbeitslos be darbo
arg blogas; labai
ärgerlich supykęs
ärgern pykinti, erzinti
arm neturtingas, vargingas
r **Ärmel** (-s, -) rankovė
e **Armut** (-) neturtingumas
e **Art** (-, -en) būdas, rūšis
Asien (-s) Azija
s **Atelier** (-s, -s) atelier
auf . . . hin dėl
auf-gehen (ging . . auf, aufgegangen) tekėti (saulė)
auf-halten (-ie-a-) sulaikyti, *sich* - būti, sustoti
auf-hören sustoti, baigti(s)
auf-machen atidaryti
aufmerksam atidus, akylas
e **Aufmerksamkeit** (-) atidumas, dėmesys
auf-nehmen (nahm . . auf, aufgenommen) priimti
auf-passen būti atsargiam, - *auf* (su gal.) kreipti dėmesį, daboti, prižiūrėti
auf-raffen susigriebti, susipurtyti
auf-reißen (-i-i-) (akis) išplėsti
auf-rufen (-ie-u-) iššaukti
auf-schlagen (-u-a-) pastatyti (palapinę)
auf-schließen (-o-o-) atrakinti
auf-schreiben (-ie-ie-) užrašyti
auf-setzen uždėti
auf-sitzen (saß . . auf, aufgesessen) sėsti (ant arklio)
auf-spannen išplėsti, atidaryti (skėtį)
auf-springen (-a-u-) pašokti
auf-tun (tat . . auf, aufgetan) atidaryti
augenblicklich tuojau
aus-brechen (-a-o-) kilti, prasidėti
aus-drehen išsukti, išjungti
aus-führen atlikti, išpildyti
ausgeschlossen jokiu būdu
ausgezeichnet labai geras, puikus
r **Ausguß** (-es, -"e) pamazgoms išlieti vieta
aus-holen užsimoti
aus-lachen išjuokti
aus-laden (-u-a-) iškrauti
s **Ausland** (-es) užsienis
aus-packen iškrauti
e **Ausrede** (-, -n) pasiteisinimas, išsikalbėjimas
aus-reichen užtekti
r **Ausreißer** (-s, -) pabėgėlis
aus-richten atlikti, pasiekti
aus-rüsten aprūpinti
aus-sinnen (-a-o-) išgalvoti
aus-spannen iškinkyti
aus-steigen (-ie-ie-) išlipti
aus-suchen išsirinkti
e **Auswahl** (-) išsirinkimas
aus-weiden išmėsinėti
außer sich kommen iš pusiausvyros išeiti
außerdem be to
äußerst kraštutiniškai, labai

r **Bahnsteig** (-es, -e) peronas
bald greitai
r **Ballen** (-s, -) ryšulys, ritinys
s **Band** (-es, "-er) kaspinas
e **Bande** (-, -n) gauja
bang baugu
e **Banknote** (-, -n) banknotas
barmherzig gailestingas
r **Bau** (-es) statyba, statymas
bäuerlich kaimiškas
s **Bauholz** (-es, -"-er) statybos medis
r **Baumeister** (-s, -) statytojas
r **Baumstamm** (-es, -"-e) medžio kamienas
r **Beamte** (linksniuojamas kaip būdvardis) valdininkas
r **Becher** (-s, -) taurė
bedauern apgailėti
bedeuten reikšti
bedienen aptarnauti
beenden pabaigti
befallen (-ie-a-) apimti, užpulti
r **Befehl** (-es, -e) įsakymas
befehlen (-a-o-) liepti, įsakyti
befestigen pritvirtinti
befinden (-a-u-), *sich* - būti
befreien išvaduoti
e **Begabung** (-) gabumas
begegnen sutikti
begehen (beging, begangen) padaryti (nusikaltimą)
e **Begeisterung** (-) užsidegimas, entuziazmas
beginnen (-a-o-) pra(si)dėti
begleiten palydėti
r **Begleiter** (-s, -) palydovas
begraben (-u-a-) užkasti, palaidoti
begreifen (begriff, begriffen) suprasti, suvokti
begreiflich suprantamas
begreiflicherweise žinoma, suprantama
begrüßen sveikinti
behaupten tvirtinti
r **Beifall** (-es) pritarimas
beinahe beveik
beisammen vienas prie kito, drauge
bei-stehen (stand.. bei, beigestanden) padėti
bekannt žinomas, pažįstamas; *sich - machen mit* susipažinti
bekommen (bekam, bekommen) gauti
belehren pamokyti
beleidigen įžeisti
r **Beleidiger** (-s, -) įžeidėjas
bemerken pastebėti, pasakyti
bemühen *sich* - stengtis
e **Bemühung** (-, -en) pastanga
benachbart gretimas
benetzen apašaroti, apdrėkinti
beobachten (pa)stebėti
e **Beobachtung** (-, -en) stebėjimas
bequem patogus
beraten (-ie-a-) aptarti, svarstyti
e **Beratung** (-, -en) svarstymas
berauben apiplėšti
bereiten paruošti, padaryti
r **Bericht** (-es, -e) pranešimas
berichten pranešti
beruhigen nuraminti
e **Beruhigung** (-, -en) nuraminimas
berühmt garsus, žymus
berühren liesti
e **Besatzung** (-, -en) įgula
bescheiden kuklus
Bescheid wissen nusituokti apie reikalą
beschimpfen apdergti, kolioti, apkálbėti
beschließen (-o-o-) nutarti
beschützen saugoti, globoti
r **Beschützer** (-s, -) saugotojas, globėjas
besetzen užimti
besinnen (-a-o-), *sich* - apsigalvoti

besitzen (besaß, besessen) turėti
r **Besitzer** (-s, -) savininkas
besonder . . ypatingas
besonders ypač
bespritzen aptaškyti
bestäuben apdulkinti
bestehen (bestand, bestanden) išlaikyti (egzaminą)
bestellen (das Feld) dirbti lauką
bestellen užsakyti, sutvarkyti
e **Bestie** (-, -n) žvėris
bestimmen paskirti, pažymėti
bestimmt tikras, tikrai; *ein bestimmter* tam tikras
bestrafen nubausti
betrachten apžiūrėti
betreiben (-ie-ie-) užsiimti
betrüben nuliūdinti
r **Betrug** (-es, "-e) apgavimas
betrügen (-o-o-) apgauti
r **Bettler** (-s, -) elgeta
beunruhigen neduoti ramybės
bewachen saugoti
bewegen judinti, *sich* - judėti
e **Bewegung** (-, -en) judėjimas, judinimasis, judesys
beweisen (-ie-ie-) įrodyti
r **Bewohner** (-s, -) gyventojas
bewundern stebėtis
bieten (-o-o-) siūlyti, duoti, linkėti
binnen per (laikas)
bisher lig šiol
bißchen *ein* - truputį
r **Bissen** (-s, -) kąsnis
e **Bitte** (-, -n) prašymas
bitten (bat, gebeten) prašyti
bitterlich graudžiai
blank blizgąs
blasen (-ie-a-) pūsti
blaß nu-, išbalęs; baltas
bleich nu-, išbalęs
r **Blick** (-es, -e) žvilgsnis
blind aklas; *blindlings* aklai
blutjung labai jaunas, jaunutis
blutüberströmt sukruvintas
Böhmen (-s) Bohemija
böhmisch Bohemijos, bohemiškas
s **Boot** (-es, -e) laivelis
r **Bote** (-n, -n) pasiuntinys
r **Braten** (-s, -) kepsnys
braten (-ie-a-) kepti
Bratkartoffeln keptos bulvės
brauchen vartoti, būti reikalingam, privalėti
brausen siausti, ūžti
brüllen staugti, rėkti
e **Brigg** (-, -s) burinis laivas
r **Brunnen** (-s, -) šulinys
r **Buchstabe** (-n, -n) arba *r Buchstaben* (-s, -) raidė
r **Buckel** (-s, -) kupra
s **Bündel** (-s, -) ryšulys
e **Burg** (-, -en) pilis
r **Bürger** (-s, -) pilietis
r **Bürgermeister** (-s, -) burmistras
r **Bursche** (-n, -n) vaikinas

dabei prie to
e **Dachstube** (-, -n) pastogės kambarys
dadurch per tą, tuo, tokiu būdu
dafür už tai
dagegen prieš tai
daheim namie
daher čia, todėl
damals tuomet, tais laikais
dann und wann laikas nuo laiko
damit tuo
dampfen garuoti
r **Dampfer** (-s, -) garlaivis
s **Dampfschiff** (-es, -e) garlaivis
danach po to, pagal tai
daneben šalia to
r **Dank** (-es) padėka
dankbar dėkingas
e **Dankbarkeit** (-) dėkingumas
darauf ant to, po to
daraus iš to

darin tame
darüber per tai, viršum to, apie tai
dauern tęstis, *dauernd* nuolatinis
davon nuo to, apie tai
davor prieš tai
dazu prie to, tam, be to
dazwischen tarp tų
e **Decke** (-, -n) klodė, antklodė
r **Deich** (-es, -e) pylimas, užtvanka
denken (dachte, gedacht) galvoti
s **Denkmal** (-es, -e ir -"er) paminklas
deshalb dėl to
deswegen dėl to
deuten išaiškinti
r **Diebstahl** (-es, -"-e) vagystė
r **Diener** (-s, -) tarnas
s **Ding** (-es, -e) daiktas, dalykas
r **Direktor** (-s, -en) direktorius
doppelt dvigubas
r **Dorn** (-es, -en) dyglys
dorthin ten
draußen lauke
drehen sukti
dreifach trigubas
drein į tai, vidun
dringen (-a-u-) *ein-* įsiveržti
drin, drinnen viduje
drittens trečia
drohen grasyti
drüben anoje pusėje
ducken *sich* - šlietis
dulden kęsti
dumm kvailas
e **Dummheit** (-, -en) kvailumas, kvailybė
r **Dummkopf** (-es, -"-e) kvailys
e **Dunkelheit** (-) tamsuma
dunkeln tamsėti
durch-nagen pergraužti
durchnässen peršlapinti
durch-stechen (-a-o-) perdurti
durchsuchen iškrėsti, iššiūrėti

eben lygus
ebenfalls taip pat
ebensogut taip pat
ehe anksčiau negu
eher greičiau, veikiau
e **Ehre** (-) garbė
e **Ehrlichkeit** (-) teisumas, sąžiningumas
e **Eiche** (-, -n) ąžuolas
s **Eichhörnchen** (-s, -) voverė
r **Eifer** (-s) stropumas, įkarštis
eigen savas, nuosavas
s **Eigentum** (-s) nuosavybė
eilends greitai, skubiai
eilig greitas, skubus
ein-bringen (brachte . . ein, eingebracht) įnešti, duoti naudos
einfach paprastas, tik, žodžiu
ein-fallen (fiel . . ein, eingefallen) ateiti į galvą, prisiminti
einfältig kvailas
ein-fangen (-i-a-) pagauti
r **Eingang** (-es, -"-e) įėjimas
e **Einkehr** (-) apsilankymas, užėjimas
ein-kehren užeiti
ein-laden (-u-a-) pakviesti
e **Einladung** (-, -en) pakvietimas
einmal vieną kartą, *auf* - staiga *nicht* - net nė
ein-nehmen (nahm . . ein, eingenommen) užimti
ein-packen prikrauti
ein-richten įtaisyti, sutvarkyti
einsam vienišas, žmonių apleistas
ein-schlafen (-ie-a-) užmigti
ein-schlagen (-u-a-) pasirinkti (kelią), duoti (rankas)
ein-sehen (-a-e-) suprasti
ein-setzen įdėti, įleisti
r **Einsiedler** (-s, -) atsiskyrėlis

ein-spannen įkinkyti
s **Einspänner-Wägelchen** (-s, -) vienkinkis vežimėlis
ein-steigen (-ie-ie-) įlipti
ein-stellen statyti, įjungti
eintönig vienodas, monotoniškas
e **Eintracht** (-) sandora, sutikimas, sutarimas
ein-treten (-a-e-) įeiti, įstoti
r **Eintritt** (-es) įėjimas
einverstanden sein sutikti
r **Einwohner** (-s, -) gyventojas
einzig vienintelis
s **Eisen** (-s, -) geležis
e **Eisenbahn** (-, -en) geležinkelis
r **Eisenstab** (-es, -"-e) geležinė lazda
s **Elend** (-es) skurdas
r **Ellbogen** (-s, -) alkūnė
r **Empfang** (-es, -"-e) priėmimas, *in - nehmen* priimti
empfangen (-i-a-) priimti, gauti
empor aukštyn, *sich emporrichten* atsikelti, atsistoti
emsig darbštus, stropus
s **Ende** (-s, -n) galas
endlich pagaliau
eng ankštas, siauras
England (-s) Anglija
r **Engländer** (-s, -) anglas
englisch anglų, angliškas
entfernt nutolęs
entfliehen (-o-o-) pabėgti
entführen pagrobti, nuvesti
entgegen prieš
entgeistert apkvaišęs, nustebęs
entkommen (entkam, entkommen) pabėgti, pasprukti
entlang išilgai
entlaufen (-ie-au) pabėgti
entlocken išvilioti
entnehmen (entnahm, entnommen) išimti, sužinoti iš
entreißen (-i-i-) atimti, nuplėšti
entrichten užmokėti
entrinnen (-a-o-) pabėgti, išsigelbėti
entrüstet supykęs, įširdęs
entscheiden (-ie-ie-) spręsti
entschließen (-o-o-), *sich* - pasiryžti
e **Entschlossenheit** (-) pasiryžimas
r **Entschluß** (-sses, -"sse) pasiryžimas
entschuldigen dovanoti, atleisti *sich* - atsiprašyti
e **Entschuldigung** (-, -en) dovanojimas, atleidimas, atsiprašymas
enttäuschen apvilti
e **Enttäuschung** (-, -en) apvylimas, nusivylimas
entweichen (-i-i-) pabėgti
entwenden vogti
entzwei sudužęs, sutrūkęs
erbarmen *sich* - pasigailėti
s **Erbe** (-s) palikimas
erblassen išbalti
erblicken pastebėti, matyti
erfahren patyręs
r **Erfolg** (-es, -e) pasisekimas
erfrischen atgaivinti
erfüllen išpildyti, pripildyti
ergeben (-a-e-), *sich* - pasiduoti
s **Ergebnis** (-ses, -se) išdava, davinys
ergreifen (ergriff, ergriffen) paimti, sugriebti
erhalten (-ie-a-) gauti, užlaikyti
erinnern *sich* - atsiminti
erkälten *sich* - persišaldyti
erkennen (erkannte, erkannt) pažinti
erklären paaiškinti, pareikšti, sakyti
e **Erklärung** (-, -en) paaiškinimas, pareiškimas
e **Erlaubnis** (-) leidimas
erleiden (erlitt, erlitten) iškentėti, *den Tod* - mirti

erlesen paskirtas
ernähren maitinti
r **Ernst** (-es) rimtumas
ernst rimtas
ernsthaft rimtas
e **Ernte** (-, -n) piūtis, derlius
erobern užkariauti
e **Eröffnung** (-, -en) atidarymas
erquicken atgaivinti
erreichen pasiekti
errichten statyti
erscheinen (-ie-ie-) atvykti, pasirodyti
erschießen (-o-o-) nušauti
erschrecken (erschrak, erschrocken) išsigąsti
erst pirma, pradžioje; tik
erstaunen nustebti
erstens pirma
ersticken nuslopti, uždusti
ertappen sučiupti, užklupti
ertrinken (-a-u-) prigerti
erwachen pabusti
erwähnen paminėti
e **Erwartung** (-, -en) laukimas
erweisen (-ie-ie-) duoti, teikti
erwerben (-a-o-) įsigyti, užsitarnauti
erwidern atsakyti
erwischen sučiupti
r **Esel** (-s, -) asilas
s **Espenlaub** (-es) drebulės lapai
Europa (-s) Europa
ewig amžinas
s **Examen** (-s, -) egzaminas
e **Explosion** (-, -en) sprogimas

fahren (-u-a-) važiuoti
r **Fahrgast** (-es, -"-e) keleivis
e **Fahrkarte** (-, -n) bilietas
s **Fahrrad** (-es, -"-er) dviratis
fahrtbereit paruoštas kelionei
r **Falke** (-n, -n) sakalas
r **Fall** (-es, "-e) puolimas, linksnis, atsitikimas, *auf keinen* - jokiu būdu
fallen (fiel, gefallen) pulti, kristi; pastipti (gyvuliai), mirti (kare)
fällen kirsti (medžius)
fangen (-i-a-) sugauti
färben dažyti
fassen pa-, suimti, *sich* - nusiraminti, susigriebti
faul tingus
e **Faust** (-, "-e) kumštis
fehlen trūkti, nebūti
r **Fehler** (-s, -) klaida, trūkumas, yda
feiern švęsti
r **Feind** (-es, -e) priešas
feindlich priešingas, priešo
e **Feindschaft** (-, -en) nesutikimas, priešingumas
s **Felleisen** (-s, -) kuprinė
Ferien (-) atostogos
fern toli
e **Ferne** (-) toluma, tolis
r **Fernhörer** (-s -) telefonas
fest-binden (-a-u-) pririšti
fest-nehmen (nahm .. fest, festgenommen) suimti
s **Fieber** (-s) karštis, drugys
r **Film** (-es, -e) filma
r **Fisch** (-es, -e) žuvis
r **Fischer** (-s, -) žvejys
fix und fertig visiškai pabaigtas, paruoštas, paruošęs
r **Flachs** (-es) linai
flackern žybčioti
flattern plasnoti
flehen melsti, maldauti
flicken lopyti, taisyti
r **Flieder** (-s) alyvos
fliederfarben alyvų spalvos
flimmern mirgėti
flink greitas, vikrus
flöten pūsti fleitą, dūduoti
r **Fluch** (-es, "-e) (pra)keikimas
r **Flug** (-es, "-e) skridimas
e **Flut** (-, -en) potvynis, bangos, vanduo
folgen sekti

Frankreich (-s) Prancūzija
r **Franzose** (-n, -n) prancūzas
französisch prancūzų, prancūziškai
frech akiplėšiškas
frei laisvas
freigebig duosnus
e **Freiheit** (-) laisvė
frei-lassen (-ie-a-) paleisti
freiwillig laisvu noru
fremd svetimas
e **Freude** (-, -n) džiaugsmas
e **Freundschaft** (-, -en) draugystė
frevelhaft nedoras
friedlich taikus, ramus
froh linksmas
fromm pamaldus
frühmorgens anksti rytą
s **Frührot** (-s) aušra
r **Fuchs** (-es, "-e) lapė
fügen *sich* - pasiduoti
r **Führer** (-s, -) vadas
funkeln žibėti, blizgėti
e **Furche** (-, -n) vaga
r **Fuß** (-es, "-e) koja, *auf großem Fuße leben* plačiai gyventi, *zu Fuß* pėsčias
r **Fußboden** (-s, -"-) grindys

e **Gans** (-, "-e) žąsis
ganz visas, sveikas, visai, *im ganzen* iš viso
gar visai, net
e **Garbe** (-, -n) pėdas
e **Gasse** (-, -n) gatvė
r **Gast** (-es, "-e) svečias
gastfreundlich svetingas, vaišingas
e **Gastfreundlichkeit** (-) svetingumas, vaišingumas
r **Gastgeber** (-s, -) šeimininkas
s **Gasthaus** (-es, -"-er) viešbutis
e **Gaststube** (-, -n) svečių kambarys (viešbutyje), restoranas
s **Gastzimmer** (-s, -) svečio kambarys
gaukeln žaisti
s **Gebäude** (-es, -) namas, trobesys
gebieten (-o-o-) liepti, įsakyti
geboren gimęs, *ein geborener Kaufmann* pirklys iš prigimties
s **Gebot** (-es, -e) įsakymas
gebrechlich silpnas
r **Geburtstag** (-es, -e) gimimo diena
r **Gedanke** (-n, -n) arba *r Gedanken* (-s, -) mintis
e **Geduld** (-) kantrybė
gefährlich pavojingas
gefallen (gefiel, gefallen) patikti
gefangen-nehmen (nahm . . gefangen, gefangengenommen) paimti nelaisvėn
e **Gefangenschaft** (-) nelaisvė
s **Gefängnis** (-ses, -se) kalėjimas
s **Gefäß** (-es, -e) indas
s **Gefühl** (-es, -e) jausmas
e **Gegend** (-, -en) šalis, apylinkė
r **Gegenstand** (-es, -"-e) daiktas
gehören priklausyti
e **Geige** (-, -n) smuikas
r **Geizhals** (-es, -"-e) šykštuolis
gelangen ateiti, pasiekti
s **Geldstück** (-es, -e) pinigas
e **Gelegenheit** (-, -en) proga, galimumas
r **Gelehrte** (-n, -n) mokslininkas
gelingen (-a-u-) pasisekti
gelten (-a-o-) galioti, vertę turėti
s **Gemach** (-es, -"er) kambarys
r **Gemahl** (-s, -e) vyras
e **Gemahlin** (-, -nen) žmona
e **Gemeinde** (-, -n) parapija

s **Gemüt** (-es, -er) būdas, širdis, nuotaika
gemütlich linksmas, jaukus
e **Gemütlichkeit** (-) linksmumas, jaukumas
genug gana, užtektinai
genügen užtekti, *genügend* užtėktinai
s **Gepäck** (-es) bagažas
r **Gepäckträger** (-s, -) bagažo nešikas
gerade tiesus, ką tik
s **Gerät** (-es, -e) indai, įrankiai
e **Gerechtigkeit** (-) teisingumas
s **Gericht** (-es, -e) teismas
s **Gerüst** (-es, -e) pastoliai, ramsčiai
s **Geschäft** (-es, -e) krautuvė, įmonė, reikalas
geschäftig darbštus, veiklus, gyvas
r **Geschäftsführer** (-s, -) krautuvės, įmonės vedėjas
r **Geschäftsmann** (-es, Geschäftsleute) pirklys
geschehen (-a-e-) atsitikti
s **Geschenk** (-es, -e) dovana
e **Geschichte** (-, -n) pasakojimas, įvykis, istorija
geschwind greitas
r **Geselle** (-n, -n) draugas, padėjėjas
e **Gesellschaft** (-, -en) draugija
e **Gestalt** (-, -en) išvaizda, forma
e **Gesundheit** (-) sveikata
s **Getöse** (-s) ūžesys, dundesys
s **Getreide** (-s) javai
s **Geweih** (-es, -e) briedžių, elnių ragai
gewinnen (-a-o-) išlošti, įgyti, laimėti
gewiß tikrai, tiesa, *ein gewisser* tam tikras
s **Gewissen** (-s) sąžinė
gewöhnen įprasti
gewöhnlich paprastas
gierig godus
gießen (goß, gegossen) lieti, pilti
s **Gift** (-es, -e) nuodai
r **Gipfel** (-s, -) viršūnė
glatt lygus
glauben tikėti
gläubig tikįs, pamaldus
gleich lygus, tuojau, vis tiek
gleichgültig abejingas
gleichmäßig vienodas
gleiten (glitt, geglitten) slysti
glitzern blizgėti
glücklicherweise laimingu būdu
glühen žėrėti, degti
e **Glut** (-, -en) žarijos
e **Gnade** (-, -n) malonė
goldig aukso spalvos
e **Gottheit** (-, -en) dievybė
s **Grab** (-es, "-er) kapas
graben (-u-a-) kasti
r **Graben** (-s, "-) griovys
r **Graf** (-en, -en) grafas
e **Gräfin** (-, -nen) grafienė
grob nešvelnus, šiurkštus
r **Groschen** (-s, -) skatikas
e **Größe** (-, -n) dydis, aukštis
e **Großstadt** (-, -"e) didmiestis
r **Grund** (-es, "-e) priežastis, dugnas, *zu Grunde gehen* žūti
grünen žaliuoti
gucken žiūrėti
gülden = *golden* auksinis
gültig tinkąs, galiojąs
r **Gummischuh** (-es, -e) kaliošas
e **Gunst** (-) malonė
s **Gut** (-es, "-er) turtas, ūkis, dvaras, *Hab und Gut* visas turtas
gütig maloningas, geras
gut-machen atitaisyti
gutmütig geraširdis
r **Gutsverwalter** (-s, -) dvaro valdytojas
gutwillig gera valia

e **Habe** (-) turtas, *Hab und Gut* visas turtas
e **Hacke** (-, -n) kaplys
r **Hafen** (-s, "-) uostas, puodas
r **Hafer** (-s) avižos
r **Hagel** (-s) ledų būrys, kruša
r **Hahn** (-es, "-e) gaidys
halb pusiau, pusė
halber dėl
e **Hälfte** (-, -n) pusė
hallen garsiai skambėti
r **Handel** (-s) prekyba
e **Handelsschule** (-, -n) prekybos mokykla
r **Händler** (-s, -) prekiautojas
e **Harfe** (-, -n) arfa
r **Harfenton** (-es, -"-e) arfos tonas
e **Harke** (-, -n) grėblys (darže dirbti)
hartherzig kietaširdis
hartnäckig atkaklus
r **Hase** (-n, -n) kiškis
hastig greitas
e **Haube** (-, -n) gaubtelė
r **Haufen** (-s, -) krūva
s **Haupt** (-es, "-er) galva
r **Hauptmann** (-es, Hauptleute) kapitonas
e **Hauptmauer** (-, -n) pagrindinis mūras
e **Hausfrau** (-, -en) šeimininkė
s **Heer** (-es, -e) kariuomenė
heftig smarkus, staigus
heilig šventas
heim namo
e **Heimat** tėviškė
heimlich slaptas
heißen (-ie-ei-) vadinti(s), liepti
r **Held** (-en, -en) didvyris
heran- at-, pri-
herauf- aukštyn, viršun
heraus- iš-
heraus-bringen (brachte .. heraus, herausgebracht) išgauti, sužinoti
herbei- čia, at-, pri-
herein- į-, vidun
r **Hering** (-s, -e) silkė
e **Herrenwäsche** (-) vyriški skalbiniai
her-richten paruošti
herrschen viešpatauti, valdyti
her-stellen statyti, gaminti, taisyti
herum- aplink
herum-schwenken, *sich* - suktis
herunter- žemyn, apačion
hervor- aikštėn
herzlos beširdis
e **Herzlosigkeit** (-) negailestingumas
s **Heu** (-es) šienas
e **Heuernte** (-, -n) šienapiūtė
heulen staugti
hie und da čia ir ten, laikas nuo laiko
hierher čionai
hilflos bejėgis, liūdnas
hinauf- aukštyn
hinaus- iš-
hindurch- per, pro
hinein- į, vidun
hinein-dringen (-a-u-) įsiveržti, įsibrauti
hinein-schieben (-o-o-) įstumti
hin-geben (-a-e-) atiduoti
hinten užpakalyje
r **Hinterfuß** (-es, -"-e) užpakalinė koja
hinterlassen (-ie-a-) palikti
hin-tun (tat .. hin, hingetan) padėti
hinüber- per-
hinzu- pri-, prie
hinzu-fügen pridėti
s **Hirn** (-es, -e) smegenys
r **Hirschfänger** (-s, -) girininko durklas
hissen iškelti (vėliavą)
hochmütig išdidus
höchst labai
hochweise labai išmintingas

hoffen tikėtis, turėti vilties, laukti
r **Hoffnungsglanz** (-es) vilties šviesa
höflich mandagus
hohl tuščias
e **Höhle** (-, -n) ola
Holland (-s) Olandija
r **Holländer** (-s, -) olandas
holländisch olandiškas, olandų
hölzern medinis
e **Holzkiste** (-, -n) medinė skrynia
horchen klausyti
hübsch gražus
r **Huf** (-es, -e) naga, pusnagis
r **Hügel** (-s, -) kalnelis
hüllen apvilkti, apsiausti
r **Humor** (-s) jumoras
hundertfältig šimteriopai
r **Hunger** (-s) alkis
hungern badauti
e **Hungersnot** (-, -"-e) badas
hungrig alkanas
hüpfen šokinėti
hüten saugoti, ganyti
e **Hütte** (-, -n) trobelė, pirkelė; įmonė geležies rūdai apdirbti

r **Igel** (-s, -) ežys
ihretwegen dėl jos, dėl jų
indes, indessen tuo tarpu
infolge pasekmėje, dėl
infolgedessen dėl to
r **Inhaber** (-s, -) savininkas
interessant įdomus
irden molinis
irgendein, -e, - koks nors
irgendwie kaip nors
irgendwo kur nors
irr paklydęs
Italien (-s) Italija
r **Italiener** (-s, -) italas
italienisch italų, itališkas
r **Jäger** (-s, -) medžiotojas
s **Jahrhundert** (-s, -e) šimtmetis
jährlich kasmet
jammern dejuoti
jauchzen džiūgauti
jenseits anoje pusėje
r **Jubel** (-s) džiūgavimas
e **Jugend** (-) jaunumas, jaunystė
r **Junge** (-n, -n) berniukas
just ką tik

e **Kabine** (-, -n) kajutė, kambarėlis laive
r **Kaffee** (-s) kava
r **Kaiser** (-s, -) imperatorius
e **Kajüte** (-, -n) kajutė
e **Kälte** (-) šaltis
s **Kamel** (-es, -e) kupranugaris
r **Kamerad** (-en, -en) draugas
e **Kammer** (-, -n) kambarys, kambarėlis
r **Kampf** (-es, "-e) kova, rungtynės
kämpfen kovoti, rungtis
r **Kandidat** (-en, -en) kandidatas
e **Kanone** (-, -n) patranka
r **Kantor** (-s, -en) vargonininkas
e **Kanzel** (-, -n) sakykla
s **Kapital** (-s, -ien) kapitalas
r **Karst** (-es, -e) kaplys
s **Kästchen** (-s, -) dėžutė
r **Kauf** (-es, "-e) pirkimas
kaum vos
keck drąsus, įžūlus
e **Kehle** (-, -n) gerklė
keineswegs jokiu būdu, visai ne
kennen (kannte, gekannt) pažinti
kennen-lernen susipažinti
r **Kerl** (-s, -e) vyras, žmogus
e **Kette** (-, -n) grandinė
r **Kiel** (-es, -e) (laivo) skiauterė, *kieloben* skiauture aukštyn
s **Kilometer** (-s, -) kilometras

r **Kilometerzähler** (-s, -) kilometrų skaitiklis
s **Kindermädchen** (-s, -) tarnaitė (prie vaikų)
s **Kinderwiegen** (-s) vaikų supimas
s **Kino** (-s, -s) kinas
r **Kirchsteig** (-s, -e) bažnyčios takas
s **Kissen** (-s, -) pogalvis
e **Kiste** (-, -n) dėžė
kitzeln kutenti
klappern barškėti
klar aiškus, skaidrus
e **Klarheit** (-) aiškumas, skaidrumas
klatschen liežuvauti, plepėti
klettern kopti, lipti
klingen (-a-u-) skambėti
e **Klippe** (-, -n) uola jūroje
klirren žvangėti
r **Kloß** (-es, "-e) grumulas, grumstas
e **Klugheit** (-) išmintingumas
r **Knall** (-es, -e) pokštelėjimas
knallen pokštelėti
knarren girgždėti
knicken įlaužti, įlūžti
s **Knie** (-s, -) kelys
knurren gurguliuoti, urgzti
r **Kochtopf** (-es, -"-e) puodas
r **Koffer** (-s, -) čemodanas
r **Kohl** (-es) kopūstas
r **Konsul** (-s, -n) konsulas
r **Kopf** (-es, "-e) galva, *im Kopfe (ausrechnen)* mintinai
s **Konzert** (-es, -e) koncertas
s **Korn** (-es) javai; (-es, "-er) grūdas; rugiai
e **Kost** (-) valgis
kostbar brangus
köstlich puikus, skanus
krachen braškėti, traškėti
e **Kraft** (-, "-e) jėga
kräftig stiprus
krähen giedoti (gaidys)
r **Kranich** (-es, -e) gervė
e **Krankheit** (-, -en) liga
s **Kraut** (-es, "-er) žolė
r **Kräutertrank** (-es, -"-e) žolių gėralas
r **Kreis** (-es, -e) apskritimas, apskritis
kreuz und quer skersai ir išilgai
r **Krieg** (-es, -e) karas
r **Krieger** (-s, -) karys
e **Krippe** (-, -n) ėdžios
r **Krückstock** (-es, -"e) lazda
r **Krug** (-es, "-e) ąsotis
krumm kreivas
s **Küchlein** (-s, -) viščiukas
r **Kuckuck** (-s, -e) gegutė, *zum* - po velnių
e **Kugel** (-, -n) šovinys, kulka
e **Kuhherde** (-, -n) karvių banda
kühn narsus, drąsus
r **Kuhstall** (-es, -"-e) karvių tvartas
künden skelbti
künftig (ateityje) būsimas
e **Küste** (-, -n) pajūris

lächeln šypsotis
s **Lager** (-s, -) stovykla, guolis
lallen neaiškiai kalbėti (kaip vaikai)
ländlich kaimiškas
r **Landsmann** (-es, Landsleute) tautietis
r **Landstreicher** (-s, -) valkata
r **Langfinger** (-s, -) vagis
längs išilgai
längst seniai
langweilig nuobodus
Lappland (-s) Laplandija
lärmen triukšmauti
lassen (-ie-a-) leisti, palikti, liepti, duoti kam ką daryti
e **Last** (-, -en) našta
e **Laterne** (-, -n) žibintuvas
lauern tykoti

r **Lauf** (-es, "-e) bėgimas
r **Laut** (-es, -e) garsas
laut garsus
e **Laute** (-, -n) styginis muzikos instrumentas
r **Lautsprecher** (-s, -) garsiakalbis
lebendig gyvas
leb(t) wohl! sudiev!
lehnen, *sich* - atsiremti
e **Lehre** (-, -n) mokslas, pamoka
lehrreich pamokąs
e **Leibeskraft** (-, -"-e), *mit* - visomis jėgomis, kiek galėdamas
e **Leiche** (-, -n) lavonas
e **Leichenpredigt** (-, -en) pamokslas prie kapo
r **Leichenwagen** (-s, -) vežimas numirėliams vežti
r **Leichenzug** (-es, -"-e) mirusiojo lydėjimas
leicht lengvas
leichtbeschwingt lengvasparnis
e **Leichtigkeit** (-), *mit* - lengvai
leichtsinnig lengvabūdis
s **Leid** (-es) liūdėjimas, sielvartas
leid, *es tut (ist) mir* - man gaila
leiden (litt, gelitten) kentėti
leider deja, gaila
s **Leintuch** (-es, -"-er) paklodė
leise tylus
leiten vesti, vadovauti
e **Leiter** (-, -n) kopėčios
lenken vairuoti, vesti; *ein-lenken* įvažiuoti, užsukti
r **Lenz** (-es) pavasaris
e **Lese** (-, -n) rinkimas, derlius
leuchten šviesti
leugnen užginčyti
Leute (tik daugisk.) žmonės
r **Leutnant** (-s, -s) leitenantas
e **Levkoje** (-, -n) levkonija
liebenswürdig meilus, mandagus
r **Liebhaber** (-s, -) mėgėjas
r **Liebling** (-s, -e) mylimasis, *e Lieblingsspeise* mėgiamiausias valgis
r **Lindenbaum** (-es, -"-e) liepa
links kairėje
listig klastingas, gudrus
loben girti
e **Lobrede** (-, -n) pagyrimo žodžiai
locken vilioti
lohnen, *sich* - apsimokėti
e **Löhnung** (-, -en) užmokestis, alga
s **Los** (-es, -e) bilietas, burtas
los laisvas, netvirtas, *was ist los?* kas atsitiko?
los-brechen (-a-o-) kilti, prasidėti
lösen atrišti, išspręsti, pirkti (bilietą)
los-gehen (ging . . los, losgegangen) prasidėti, pradėti bėgti
los-lassen (-ie-a-) paleisti
los-machen atrišti
los-reißen (-i-i-) *sich* - nusitraukti
r **Löwe** (-n, -n) liūtas
e **Lüftung** (-, -en) vėdinimas
r **Lumpen** (-s, -) skuduras
e **Lust** (-, -"e) džiaugsmas
mächtig galingas
e **Magd** (-, "-e) tarnaitė (ūkininko), *s Mägdlein* (-s, -) mergaitė
r **Magen** (-s, - ir "-) skilvis
s **Mahl** (-es, -e) puota
mahlen (mahlte, gemahlen) malti
mahnen įspėti
e **Mahnung** (-, -en) įspėjimas
r **Major** (-s, -e) majoras
s **Männchen** (-s, -) patinėlis

e **Mark** (-) markė (pinigas)
s **Mark** (-es) kaulų smegenys
r **Marsch** (-es, "-e) maršas, žygis
marschieren žygiuoti
s **Maß** (-es, -e) matas, *über alle Maßen* be galo, nepaprastai
r **Mast** (-es, -en) stiebas
r **Mastbaum** (-es, -"-e) laivo stiebas
r **Matrose** (-n, -n) jūrininkas
e **Matte** (-, -n) pieva, patiesalas
e **Mauer** (-, -n) mūras
mauern mūryti
s **Maul** (-es, "-er) snukis (burna)
e **Mäusefalle** (-, -n) spąstai
s **Meer** (-es, -e) jūra
meinetwegen dėl manęs
e **Meinung** (-, -en) nuomonė
r **Meister** (-s, -) meisteris
menschlich žmoniškas
merken suprasti, pastebėti
merklich žymiai
e **Miene** (-, -n) mina
mieten nuomoti, samdyti
mild švelnus, malonus, lengvas
e **Million** (-, -en) milijonas
r **Millionär** (-s, -e) milijonierius
mindestens mažiausiai
r **Minister** (-s, -) ministeris
mißtrauen nepasitikėti
s **Mißverständnis** (-ses, -se) nesusipratimas
s **Mitleid** (-es) pasigailėjimas, - *haben* pasigailėti
r **Mitmensch** (-en, -en) artimas
e **Mitte** (-) vidurys
mit-teilen pranešti
s **Mittel** (-s, -) priemonė
s **Mittelländische Meer** Viduržemio Jūra
e **Mittelschule** (-, -n) vidurinė mokykla
mitten viduryje
mit-tun (tat . . mit, mitgetan) dalyvauti
e **Mode** (-, -n) mada
möglich galimas
möglicherweise gal būt
r **Mond** (-es) mėnulis
s **Morgenland** (-es) rytai
s **Morgenrot** (-es) aušra
morgens rytą
r **Motor** (-s, -en) motoras
müde pavargęs
e **Mühe** (-, -n) vargas
s **Münster** (-s, -) bažnyčia, katedra
munter linksmas, gyvas
mürrisch urzgus, niaurus
e **Musik** (-) muzika
r **Mut** (-es) drąsa, nuotaika, ūpas

r **Nachen** (-s, -) laivelis
nach-rechnen išskaičiuoti
e **Nachricht** (-, -en) žinia
nach-sehen (-a-e-) žiūrėti, prižiūrėti, patikrinti
nach-tragen (-u-a-) neužmiršti, prikaišioti
nachts naktį
nach-weisen (-ie-ie-) įrodyti
r **Nagel** (-s, "-) vinis
e **Nähe** (-) artumas
nähren maitinti
nämlich būtent
naß šlapias
e **Natur** (-) gamta
r **Nebel** (-s, -) rūkas
nennen (nannte, genannt) vadinti
e **Neuanschaffung** (-, -en) naujas įsigijimas
neugierig smalsus
neulich neseniai
nie niekados
nieder-knien klauptis
nieder-reißen (-i-i-) nugriauti
niemand niekas
nimmer niekados
nirgends niekur
nisten lizdą daryti

norddeutsch šiaurės vokiečių
e **Nordküste** (-, -n) šiaurės pajūris
e **Nordsee** Šiaurės Jūra
e **Not** (-, "-e) vargas
r **Notar** (-s, -e) notaras
notwendig reikalingas
nüchtern nevalgęs

oben viršuje
s **Obst** (-es) vaisiai
r **Odem** (-s) kvapas, kvėpavimas
offenbar aiškus, matyt
r **Offizier** (-s, -e) karininkas
s **Offiziersabzeichen** (-s, -) karininko ženklas
e **Öffnung** (-, -en) anga, skylė
e **Ordnung** (-) tvarka
r **Organist** (-en, -en) vargoninninkas
r **Ort** (-es, -e) vieta
Österreich (-s) Austrija
Ostindien (-s) Rytų Indija
e **Ostsee** (-) Baltijos Jūra

packen krauti, pagriebti
paffen, *ein Pfeifchen* - rūkyti pypkelę
r **Papierfetzen** (-s, -) popieriaus sklypelis
Paris (-) Paryžius
r **Patriot** (-en, -en) patriotas
e **Patsche** (-) *aus der — ziehn* išsisukti
s **Pausenzeichen** (-s, -) pertraukos ženklas
e **Pein** (-) kančia, bėda
e **Pest** (-) maras
r **Pfahl** (-s, -"e) kuolas, baslys
r **Pfarrer** (-s, -) kunigas
r **Pfeffer** (-s) pipiras
r **Pfeil** (-es, -e) strėlė
e **Pfeife** (-, -n) švilpukas, pypkė
pfeifen (pfiff, gepfiffen) švilpti
r **Pfennig** (-s, -e) pfenigas
r **Pferdestall** (-es, -"e) arklidė
e **Pflicht** (-, -en) pareiga
s **Pfund** (-es, -e) svaras
e **Photographie** (-, -n) fotografija
picken lesti, snapu belsti
r **Pirschgang** (-es, -"e) medžioklė, prisėlinant prie briedžių
e **Pistole** (-, -n) pistoletas
plagen kankinti
r **Plan** (-es, "-e) planas
e **Platte** (-, -n) didelė lėkštė
plaudern šnekėti
r **Plunder** (-s) gramėzdai
e **Polizei** (-) policija
r **Polizeidirektor** (-s, -en) policijos direktorius
r **Polizist** (-en, -en) policininkas
e **Portion** (-, -en) porcija
r **Posten** (-s, -) sargyba
e **Pracht** (-) gražumas, puikumas

prächtig puikus
Prag (-s) Praha
prahlen girtis
r **Prahlhans** gyrpelnys
praktisch praktiškas
prangen būti gražiam
r **Prediger** (-s, -) pamokslininkas, kunigas
e **Predigt** (-, -en) pamokslas
r **Preis** (-es) garbė
prellen apgaudinėti
probieren bandyti
e **Prüfung** (-, -en) egzaminas
Prügel (die, Mehrzahl) plie mas
r **Pudel** (-s, -) pudelis
s **Pulver** (-s) parakas
r **Purpur** (-s) purpuras
pusten pūsti
putzen valyti

r **Quäler** (-s, -) kankintojas
Qualm (-es) tiršti dūmai
Quelle (-, -n) šaltinis
quer skersai

e **Rache** (-) kerštas
r **Rachen** (-s, -) nasrai
rächen *sich* - keršyti
r **Rand** (-es, "-er) kraštas
r **Ranzen** (-s, -) kuprinė
rasch greitas
rascheln brazdėti, šnabždėti
e **Rast** (-) poilsis
rasten ilsėtis
r **Rat** (-es) patarimas
s **Rathaus** (-es, -"-er) rotušė
r **Ratschlag** (-es, -"-e) patarimas
r **Ratsherr** (-n, -en) tarybos narys
e **Ratte** (-, -n) žiurkė
r **Rattenfänger** (-s, -) žiurkių gaudytojas
rauben plėšti, grobti
r **Räuber** (-s, -) plėšikas
rauchen rūkti, rūkyti
räumen tuštinti, užleisti vietą
e **Raute** (-, -n) rūta
e **Rebe** (-, -n) vynmedis
r **Rechen** (-s, -) grėblys
r **Rechner** (-s, -) skaičiuotojas
e **Rechnung** (-, -en) skaičiavimas, sąskaita
recht geras, labai
s **Recht** (-es, -e) teisė, *recht haben* teisybę turėti
rechts dešinėje
rechtzeitig tikru laiku
reden kalbėti
redlich ištikimas
rege judrus
s **Regenwetter** (-s) lietingas oras
regnerisch lietingas
reichen užtekti
reichlich gausingas
r **Reichtum** (-s) turtingumas, (-s, -"-er) turtas
e **Reihe** (-, -n) eilė
e **Reihenfolge** (-) eilės tvarka
rein švarus, *ins reine kommen* aiškėti
reinigen valyti
r **Reis** (-es) ryžiai
e **Reise** (-, -n) kelionė
reisen keliauti
reiten (ritt, geritten) joti
r **Reiter** (-s, -) raitelis
r **Rekrut** (-en, -en) naujokas
r **Rest** (-es, -e) liekana
retten išgelbėti
r **Retter** (-s, -) gelbėtojas
e **Rettung** (-) išgelbėjimas, pagalba
r **Revolver** (-s, -) revolveris
richten statyti, kreipti
r **Richter** (-s, -) teisėjas
r **Riese** (-n, -n) milžinas
s **Riff** (-es, -e) uola (jūroje)
e **Rinde** (-, -n) žievė
rings (um) aplink
e **Rippe** (-, -n) šonkaulis
e **Riviera** (-) Rivijera
r **Rockärmel** (-s, -) švarko rankovė
r **Rockschoß** (-es, -"-e) skvernas
s **Rohr** (-es) nendrė
rollen risti(s), griauti
rosa rožinis, rausvas
r **Rosmarin** (-s) rozmarinas
rosten rūdyti
s **Roß** (-sses, -sse) arklys, žirgas
e **Rübe** (-, -n) ropė, runkelis
rücken stumti, pa(si)traukti
r **Rucksack** (-es, -"-e) kuprinė
rücksichtsvoll atsargus
rückwärts atgal, atbulas
r **Rückweg** (-es, -e) kelias atgal

s **Rudel** (-s, -) gauja
s **Ruder** (-s, -) irklas
s **Ruderboot** (-es, -e) laivelis
rudern irtis

r **Ruderschlag** (-es, -"-e) patraukimas irklu
e **Ruhe** (-) ramybė, ramumas, poilsis
r **Ruhm** (-es) garbė
r **Rum** (-s) romas
rühmen girti
s **Rundfunkgerät** (-es, -e) radio aparatas
rütteln purtyti, kratyti

r **Säbel** (-s, -) kardas
e **Sache** (-, -n) daiktas
r **Sachse** (-n, -n) saksas
Sachsen (-) Saksonija
r **Sand** (-es) smėlys
sandig smėlėtas
e **Sandinsel** (-, -n) smėlio sala
sanft švelnus
r **Sänger** (-s, -) dainininkas
satt sotus
schade gaila
r **Schaden** (-s, "-) nuostolis, žala
s **Schaf** (-es, -e) avis
r **Schäfer** (-s, -) avių piemuo
schaffen gabenti
r **Schaffner** (-s, -) kondukto-rius
e **Schalmei** (-, -en) birbynė, vamzdis
r **Schalter** (-s, -) langelis
schämen, *sich* - gėdintis
e **Schande** (-) gėda
e **Schar** (-, -en) gauja, būrys
e **Schäre** (-, -n) uola jūroje
scharen, *sich* - susiburti
schattig paunksmingas
r **Schatz** (-es, "-e) turtas, lobis
s **Schätzel** (-s, -) mylimoji
r **Schatzgräber** (-s, -) turto kasėjas
e **Schaufel** (-, -n) kastuvas
r **Schaum** (-es, "-e) putos
schäumen putoti
r **Schauspieler** (-s, -) artistas
e **Scheibe** (-, -n) lango stiklas
scheinen (-ie-ie-) šviesti, atrodyti
schelten (-a-o-) barti
schenken dovanoti
r **Scherz** (-es, -e) juokas
scherzen juokauti
schieben (-o-o-) stumti
schicken siųsti
schief kreivas, *es geht* - nepasiseka
schießen (-o-o-) šauti
r **Schiffer** (-s, -) laivininkas
e **Schiffskarte** (-, -n) laivo bilietas
r **Schiffsmann** (-es, Schiffsleute) jūrininkas
s **Schild** (-es, -er) iškaba
e **Schildwache** (-, -en) sargyba
schimmern žibėti, mirgėti
r **Schimpf** (-es) gėda
schimpfen barti, kolioti, apkalbėti
r **Schlaf** (-es) miegas
e **Schlafkammer** (-, -n) miegamasis kambarėlis
e **Schlafstätte** (-, -n) miegamoji vieta
r **Schlagbaum** (-es, -"-e) užtvara
schlagen (-u-a-) mušti, lakštuoti, čiulbėti
schlau gudrus
schleichen (-i-i-) slinkti, lįsti
r **Schleier** (-s, -) šydas
schleudern sviesti
schlicht paprastas
schließen (-o-o-) už(si)daryti, baigti(s), sudaryti (sutartį)
schließlich pagaliau
schlimm blogas, piktas
Schlittschuh laufen čiuožti
s **Schloß** (Schlosses, Schlösser) užraktas, rūmai
schluchzen verkti
schlucken ryti
r **Schluß** (Schlusses, Schlüsse) galas

r **Schmaus** (-es, "-e) puota
schmecken būti skaniam
schmuck gražus
r **Schmutz** (-es) purvas
schmutzig nešvarus
r **Schnabel** (-s, "-) snapas
r **Schnellzug** (-es, -"-e) greitasis traukinys
e **Schönheit** (-) gražumas, grožis
r **Schrei** (-es, -e) riksmas
schreien (-ie-ie-) rėkti
schreiten (schritt, geschritten) žengti, eiti
e **Schrift** raštas, *die Heilige* - Šventas Raštas
schriftlich raštu
schrittweise žingsniu
s **Schrot** (-es) šratai
e **Schuldigkeit** (-) pareiga, skola
e **Schulter** (-, -n) petys
s **Schulzeugnis** (-ses, -se) mokyklos pažymėjimas
r **Schuß** (Schusses, Schüsse) šūvis
e **Schußwaffe** (-, -n) šaunamas ginklas
r **Schutt** (-es) šiukšlės, griuvėsiai
schütteln purtyti
r **Schutzmann** (-es, -"-er ir Schutzleute) policininkas
schwanken svyruoti
s **Schwarze Meer** Juodoji Jūra
schweigen (-ie-ie-) tylėti
e **Schweiz** (-) Šveicarija
r **Schweizer** (-s, -) šveicaras
e **Schwiegertochter** (-, -"-) marti
e **Schwiegermutter** (-, -"-) uošvė
e **Schwiele** (-, -n) trynė
schwierig sunkus
e **Schwierigkeit** (-, -en) sunkenybė, keblumas
schwindeln meluoti, apgaudinėti; svaigti
schwinden (-a-u-) nykti
schwingen (-a-u-) mosuoti, švytuoti
schwirren zvimbti, burgzti
schwül tvankus
e **See** (-) jūra
r **Seeräuber** (-s, -) piratas
s **Segel** (-s, -) burė
segeln buriuoti
r **Segler** (-s, -) burinis laivas
segnen laiminti
s **Seil** (-es, -e) virvė
r **Seiltänzer** (-s, -) virvių šokikas
e **Seiltänzerbande** (-, -n) virvių šokikų būrys
seinetwegen dėl jo
seitab nuošaliai
seither nuo to
selbst pats
selbstverständlich aiškus, savaime suprantamas
r **Sender** (-s, -) siuntėjas; radijo stotis
seufzen dūsauti
s **Sieb** (-es, -e) sietas
s **Siegel** (-s, -) antspaudas
s **Signal** (-es, -e) ženklas
sinken (-a-u-) skęsti, pulti - *lassen* nuleisti
r **Sinn** (-es) prasmė, mintis, sąmonė, *sinnlos* be prasmės
sinnen (-a-o-) galvoti
e **Sitte** (-, -n) paprotys, būdas, dora
r **Sklave** (-n, -n) vergas
sofort tuojau
sogar net
sogleich tuojau
r **Soldat** (-en, -en) kareivis
sonderbar keistas
sondern bet
r **Sonderwagen** (-s, -) atskiras vagonas
r **Sonnenschein** (-es) saulės šviesa

e **Sorge** (-, -n) rūpestis
sorgen rūpintis
sorgenfrei be rūpesčių
sorgfältig rūpestingas
e **Sorte** (-, -n) rūšis
Spanien (-s) Ispanija
r **Spanier** (-s, -) ispanas
spannen įtempti
e **Spannung** (-, -en) įtempimas
sparsam taupus
e **Sparsamkeit** (-) taupumas
r **Spaß** (-es, "-e) juokas, pokštas, - *treiben* juokus krėsti
r **Spaßmacher** (-s, -) juokdarys
r **Spaten** (-s, -) kastuvas
r **Spatz** (-en, -en) žvirblis
s **Spiel** (-es, -e) žaislas, žaidimas, *auf dem Spiel stehen* būti pavojuje
r **Spielmann** (-es, die Spielleute) griežikas
e **Spielsache** (-, -n) žaislas
e **Spinnwebe** (-, -n) voratinkliai
r **Sport** (-es, -e) sportas
r **Spott** (-es) pajuoka, panieka
s **Sprachrohr** (-s, -e) kalbamasis vamzdelis
r **Spruch** (-es, "-e) posakis
r **Sprung** (-es, "-e) šuolis
spucken spiauti
spüren jausti, justi
r **Staatsanwalt** (-es, -"e) prokuroras
r **Stab** (-es, "-e) lazda
r **Stadtrat** (-es, -"-e) miesto taryba, tarėjas
r **Stadtschreiber** (-s, -) miesto sekretorius
r **Stamm** (-es, "-e) kamienas
e **Stange** (-, -n) kartelė, stiebelis
starren į vieną vietą žiūrėti
statt vietoje
statt-finden (-a-u-) įvykti
r **Staub** (-es) dulkės
staubig apdulkėjęs, dulkėtas
stecken kišti, kame nors būti *stecken-bleiben* užkliūti, paspringti
e **Steigerung** (-) laipsniavimas
e **Steingrube** (-, -n) akmens skaldykla
steinreich be galo turtingas
e **Stelle** (-, -n) vieta
stemmen atremti
r **Stern** (-es, -e) žvaigždė
stets visados
s **Steuer** (-s, -) vairas
steuern vairuoti
r **Stich** (-es, -e) dūrimas, dūris
r **Stiefel** (-s, -) batas
stier pastyręs
still-halten (-ie-a-) sustoti, ramiai laikytis
e **Stimme** (-, -n) balsas
stockfinster visai tamsus
stolpern grubinėti, suklupti
r **Stolz** (-es) išdidumas
e **Stoppel** (-, -n) ražas
stören trukdyti
r **Strahl** (-es, -en) spindulys
strahlen spindėti
r **Strand** (-es, -e) krantas
r **Straßenräuber** (-s, -) gatvės plėšikas
streifen liesti
streng griežtas
streuen pabarstyti, paberti
r **Strich** (-es, -e) brūkšnys
stricken megzti
s **Stroh** (-es) šiaudai
r **Strom** (-es, "-e) srovė, upė
stromabwärts upe žemyn
strömen tekėti, bėgti, sroventi
stromweise srovėmis
e **Stube** (-, -n) kambarys
studieren studijuoti
stumm nebylys
stumpf bukas, apatiškas
r **Sturm** (-es, "-e) audra
r **Sturmwind** (-es, -e) audros vėjas

stürzen kristi, pulti, *sich* - mestis
e **Sünde** (-, -n) nuodėmė; *sündig* nuodėmingas

tadellos pavyzdingas, tobulas
tadeln barti, peikti
e **Tagereise** (-, -n) vienos dienos kelionė
täglich kasdien
s **Tal** (-es, "-er) slėnys
r **Taler** (-s, -) taleris
e **Tanne** (-, -n) eglė
r **Tannenbaum** (-es, -"-e) eglė
r **Tänzer** (-s, -) šokėjas
e **Tanzmusik** (-) šokių muzika
e **Tapferkeit** (-) drąsumas
s **Taschengeld** (-es) smulkūs pinigai
s **Taschenmesser** (-s, -) kišeninis peilis
tatsächlich iš tikrųjų
r **Teil** (-es, -e) dalis
s **Telephon** (-s, -e) telefonas
r **Tempel** (-s, -) šventykla
s **Testament** (-es, -e) testamentas
teuer brangus
e **Teuerung** (-) brangymetis, badas
r **Teufel** (-s, -) velnias
s **Theater** (-s, -) teatras
Thüringen (-s) Tiuringija
r **Tierquäler** (-s, -) gyvulių kankintojas
e **Todesmaschine** (-, -n) mirties mašina
toll pasiutęs
r **Ton** (-es, "-e) tonas
r **Topf** (-es, "-e) puodas
s **Tor** (-es, -e) vartai
tot-beißen (-i-i-) pasmaugti, papiauti
töten žudyti
totenblaß mirtinai išbalęs
s **Totenkleid** (-es, -er) mirusio marškiniai
träg tingus
e **Träne** (-, -n) ašara
traulich jaukus
r **Traum** (-es, "-e) sapnas
träumen sapnuoti
treffen (traf, getroffen) sutikti, pataikyti
treiben (-ie-ie-) varyti, daryti
trennen skirti
treten (-a-e-) žengti, eiti
treuherzig nuoširdus
trocknen džiovinti
tromben=trommeln būgnyti
e **Trompete** (-, -n) trimitas
r **Trotz** (-es) priešinimasis
trotz nežiūrint
trotzdem nežiūrint į tai
e **Trübsal** (-), - *blasen* liūdėti, būti nusiminusiam
Trümmer (daugisk.) griuvėsiai, *in - schlagen* sudaužyti, sugriauti
s **Tuch** (-es, "-er) paklodė, skepeta
e **Tulpe** (-, -n) tulpė
tun (tat, getan) daryti, dėti
Tunis (-) Tunisas
r **Türke** (-n, -n) turkas
e **Türkei** (-) Turkija
e **Türschwelle** (-, -n) durų slenkstis

r **Überfall** (-es, -"-e) užpuolimas
überfallen (überfiel, überfallen) užpulti
übergeben (-a-e-) perduoti
überhaupt apskritai
überladen (-u-a) perkrauti
überlassen (-ie-a-) perduoti, perleisti
übernachten pernakvoti
übernehmen (übernahm, übernommen) perimti
e **Überraschung** (-, -en) staigmena

um-bringen (brachte . . um, umgebracht) nužudyti
um-drehen, *sich* - apsisukti
e **Umgebung** (-, -en) apylinkė
um-gehen (ging . . um, umgegangen) elgtis
um-hauen (hieb . . um, umgehauen) nukirsti (medį)
umher šen ir ten
um-scharren apkasinėti
um-sehen (-a-e-) *sich* - apsižiūrėti
unbedingt būtinai
unbehaglich nejaukus
unbequem nepatogus
r **Undank** (-es) nedėkingumas
undankbar nedėkingas
unerkannt nepažintas
e **Ungeduld** (-) nekantrybė
ungeduldig nekantrus
ungefähr maždaug
r **Ungehorsam** (-s) neklusnumas
r **Unglücksfall** (-es, -"-e) nelaimingas atsitikimas
ungültig netikęs, negaliojąs
e **Uniform** (-, -en) uniforma
e **Unklarheit** (-) neaiškumas
unmöglich negalimas
unnötig nereikalingas
e **Unordnung** (-) netvarka
unruhig neramus
unsäglich neapsakomas
unten apačioje
unter po, tarp
unterbrechen (-a-o-) pertraukti
unterdes, unterdessen tuo tarpu
unterstützen remti, šelpti
unterwegs pakelyje
unverschämt akiplėšiškas
unwichtig nesvarbus
unzählig nesuskaitomas
e **Unzufriedenheit** (-) nepasitenkinimas
s **Veilchen** (-s, -) žibutė
verbieten (-o-o-) uždrausti
verblüffen nustebinti, apkvaišinti
s **Verbot** (-es, -e) draudimas
r **Verdacht** (-es) įtarimas
verderben sugadinti
verdrießen (-o-o-) pykinti
verdrießlich supykęs, paniuręs
vereinen sujungti
verfolgen persekioti
r **Verfolger** (-s, -) persekiotojas
vergeblich (vergebens) veltui
vergessen (-a, -e-) pa-, užmiršti
vergiften užnuodyti
s **Vergnügen** (-s) linksmybė, pramoga
vergnügt linksmas
verhängen uždengti
verhundertfachen šimtą kartų padauginti
verklingen (-a-u-) nuaidėti
verlangen reikalauti, norėti, pageidauti
verlassen (-ie-a-) apleisti
verlaufen (-ie-au-), *sich* - paklysti
verlieren (-o-o-) pamesti, nustoti, netekti, pralošti, *verloren* žuvęs
vermieten išnuomoti
r **Vermieter** (-s, -) išnuomotojas
s **Vermögen** (-s) turtas
vernehmen (vernahm, vernommen) girdėti, sužinoti
verneigen, *sich* - nusilenkti
e **Verpflegung** (-) maistas, maitinimas
verraten (-ie-a-) išduoti, paslaptį pasakyti
verrückt iš proto išėjęs, pakvaišęs
versammeln, *sich* - susirinkti
e **Versammlung** (-, -en) susirinkimas

verschieden įvairus
verschließen (-o-o-) užrakinti
verschlingen (-a-u-) praryti
verschwenden išeikvoti
r **Verschwender** (-s, -) išeikvotojas
verschwenderisch eikvojąs, netaupus
verschwinden (-a-u-) dingti, išnykti
versehen (-a-e-) aprūpinti
versichern tvirtinti
versiegeln užantspauduoti
versinken (-a-u-) nuskęsti
verspäten, *sich* - pasivėlinti
verspotten išjuokti
versprechen (-a-o-) prižadėti
verspüren jausti, nujusti, pastebėti
r **Verstand** (-es) protas
verstärken sustiprinti
s **Versteck** slapta vieta
verstecken paslėpti
verstummen nutilti
r **Versuch** (-es, -e) bandymas
versuchen bandyti, mėginti
e **Versuchung** (-, -en) pagunda
verteidigen ginti, apginti
verteilen išdalinti
e **Verteilung** (-, -en) išdalinimas
r **Vertrag** (-es, -"-) sutartis
vertragen (-u-a-) pakęsti, iškentėti
s **Vertrauen** (-s) pasitikėjimas
vertreiben (-ie-ie-) išvaryti
verwalten valdyti
r **Verwalter** (-s, -) valdytojas
verwinden (-a-u-) pakelti, iškęsti (skausmą)
verzehren suvalgyti
verzeihen (-ie-ie-) dovanoti
e **Verzeihung** (-) dovanojimas, atleidimas
r **Vierfüßler** (-s, -) keturkojis
e **Villa** (-, Villen) vila
violett violetinis
vorausgehen (ging . . voraus, vorausgegangen) eiti priekyje
vor-bereiten paruošti
r **Vorderfuß** (-es, -"-e) priešakinė koja
s **Vorgebirge** (-s, -) iškiša
vorher prieš tai
vorn priešakyje
vornehm kilnus, poniškas
r **Vorrat** (-es, -"-e) atsarga
r **Vorschein** *zum - kommen* pasirodyti
vor-stellen supažindinti
r **Vortrag** (-es, -"-e) paskaita
vorüber pro šalį
vorwärts pirmyn, į priekį
vor-weisen (-ie-ie-) parodyti

wachen budėti
r **Wachtmeister** (-s, -) policininkas
wackelig netvirtas
wacker geras, šaunus
e **Wade** (-, -n) blauzda
e **Waffe** (-, -n) ginklas
wagen drįsti
e **Wahrheit** (-, -en) tiesa, teisybė
wahr-nehmen (nahm . . wahr, wahrgenommen) pastebėti
wandelbar nepastovus, kintąs
e **Waschfrau** (-, -en) skalbėja
e **Waise** (-, -n) našlaitis, našlaitė
s **Waisenhaus** (-es, -"-er) našlaičių namas
s **Waisenkind** (-es, -er) našlaitis, našlaitė
r **Waldrand** (-es) pamiškė
e **Wallburg** (-, -en) piliakalnis
walten valdyti
r **Wanderbursche** (-n, -n) keliautojas, keliaująs amatininko padėjėjas
e **Wandergans** (-, -"-e) laukinė žąsis
wandern keliauti

r **Wandersmann** (-es, Wandersleute) keliautojas
wanken svyruoti
ward=wurde
wärmen šildyti
e **Warnung** (-, -en) perspėjimas
r **Wartesaal** (-es, Wartesäle) laukiamoji salė
e **Wäsche** (-) skalbiniai
weben austi
r **Weber** (-s, -) audėjas
r **Webstuhl** (-es, -"-e) staklės
wecken žadinti, budinti
weder—noch nei—nei
wegen dėl
weg-reißen (-i-i-) nuplėšti
wehen siūbuoti, pūsti
wehren ginti
s **Weib** (-es, -er) moteriškė, boba
e **Weile** (-) trumpas laikas
r **Weinberg** (-es, -e) vynynas, vynkalnis
e **Weise** (-, -n) būdas; gaida, melodija
weisen (-ie-ie-) rodyti
weiterhin toliau
e **Welle** (-, -n) vilnis
e **Welt** (-, -en) pasaulis
wenden (wandte, gewandt) sukti, kreipti
wenigstens bent, mažiausiai
wenn jeigu
s **Werg** (-es) pakulos
e **Werkstätte** (-, -n) dirbtuvė
wert vertas
r **Wert** (-es, -e) vertė
wertlos be vertės
Wertpapier (-es, -e) vertybės popierius
wertvoll brangus
e **Wette** (-, -n) lažybos, *um die —laufen* lenktynių bėgti
wetten lažytis
r **Wettlauf** (-es, -"-e) lenktynės
e **Wiege** (-, -n) lopšys
wiegen supti
Wien (-s) Viena
wild laukinis
r **Wilddieb** (-es, -e) brakonjerius
r **Willen** (-s) ir r Wille (-n) valia, noras, *um ... willen* dėl
willig geru noru, noriai
r **Willkomm** (-s) sveikinimas
r **Winkel** (-s, -) kampas
winken pamoti
r **Winzer** (-s, -) vynmedžių augintojas
r **Wipfel** (-s, -) medžio viršūnė
wirklich iš tikrųjų
e **Wirklichkeit** (-) tikrumas
r **Wirt** (-es, -e) savininkas, šeimininkas
e **Wirtschaft** (-, -en) viešbutis, ūkis, šeimininkavimas
s **Wirtshaus** (-es, -"-er) viešbutis
Wirtsleute (daugisk.) viešbučio savininkai, šeimininkai
wo=irgendwo
wogen banguoti
woher? iš kur
wohl gerai, tur būt
wohlbekannt gerai žinomas
r **Wohltäter** (-s, -) labdarys
wohltätig labdaringas
e **Wohltätigkeit** (-) labdaringumas
r **Wolkenbruch** (-s) liūtis, debesies plyšimas
s **Wrack** (-es, -e) sudužęs laivas
wund-beißen (-i-i-) įkąsti
s **Wunder** (-s, -) stebuklas
wunderbar puikus, stebuklingas
s **Wunderkästchen** (-s, -) stebuklinga dėžutė
wunderlich keistas
wundermild labai švelnus
wunderschön puikus
r **Wunsch** (-es, "-e) noras, pageidavimas

e **Würde** (-, -en) kilnumas, didybė
e **Wurzel** (-, -n) šaknis
wurzeln leisti šaknis
e **Wut** (-) pasiutimas
wüten siusti, siausti

zählen skaičiuoti
zart švelnus
r **Zauber** (-s) burtas, žavingumas
r **Zaum** (-es, "-e) kamanos
s **Zeichen** (-s, -) ženklas
e **Zeitlang** (-) laikotarpis
e **Zeitung** (-, -en) laikraštis
s **Zelt** (-es, -e) palapinė
zerbrechen (-a-o-) sulaužyti
zerkratzen apdraskyti
zerreißen (-i-i-) suplyšti, suplėšyti, sudraskyti
zerrinnen (-a-o-) sutirpti
zerschellen sudužti
zerspringen (-a-u-) sutrūkti, sprogti
zerstreut išsiblaškęs
s **Zeug** (-es) *dummes* - kvailystė
s **Zeugnis** (-ses, -se) liudijimas
r **Ziegel** (-s, -) čerpė, plyta
r **Ziegenbock** (-es, -"-e) ožys
s **Ziel** (-es, -e) tikslas
ziemlich gana, . . okas; — *gut* gerokas, — *groß* didokas
s **Zimmermädchen** (-s, -) kambarinė
r **Zins** (-es, -en) palūkana
zittern drebėti
zögern delsti
r **Zoll** (-es, "-e) muitas
r **Zollmann** (-es) muitininkas
r **Zorn** (-es) piktumas, pyktis
zornig supykęs
zudem be to
zuerst iš pradžių, pirma
zufällig atsitiktinis
zufälligerweise atsitiktinai
zufolge dėl
r **Zug** (-es, "-e) eisena, traukinys
zu-gehen (ging . . zu, zugegangen) atsitikti; *es geht nicht mit rechten Dingen zu* čia kas nors netvarkoje
r **Zugführer** (-s, -) vyresnysis konduktorius
zugleich kartu
zu-hören klausyti
zu-klappen suglausti
e **Zukunft** (-) ateitis
zu-machen uždaryti
zumal iš karto
zu-nehmen (nahm . . zu; zugenommen) augti, didėti
zu-nicken kam linkterėti
zurecht- teisingai, tvarkingai
zurück-bleiben (-ie-ie-) at-, pasilikti
zurück-drängen atmušti, atstumti
zurück-kehren sugrįžti
zusammen kartu, su-
zusammen-fügen sudėti
zusammen-raffen sugriebti
zusammen-reißen (-i-i-) sugriauti
r **Zuschauer** (-s, -) žiūrovas
zusehends aiškiai, matomai
zu-sprechen (-a-o-) pri-, paskirti
r **Zustand** (-es, -"-e) būvis, padėjimas
zuweilen kartais
r **Zweck** (-es, -e) tikslas
zweierlei dviejų rūšių
r **Zweig** (-es, -e) šakelė
zweitens antra

Inhalt

		Seite
	Am „Tor des Frührots“ in Vilnius	3
	Prakalba	5
	Vorwort	7
1.	Froher Mut geht über Geld und Gut.	9
2.	Der arme Maurer.	11
3.	Der treue Knecht.	14
4.	Das Erkennen.	17
5.	Die Geburstagsgans	18
6.	Der Hahn, der Hund und der Fuchs.	19
7.	Das seltsame Pferdefutter	22
8.	Einkehr	25
9.	Der Wolf, der Fuchs und der Kranich	26
10.	Der faule Diener	28
11.	Gebet	29
12.	Der Überfall	29
13.	Die Stadt	32
14.	Das brave Mütterchen.	32
15.	Anneliese	34
16.	Zwei Schweizer Bauern	36
17.	Am ersten April	40
18.	Der Lindenbaum	42
19.	Der Stadtschreiber	43
20.	Lach, dann schmerzt es nicht!	45
21.	Mai	48
22.	Der einfältige Schüler	48
23.	Der tüchtige Rechner	49
24.	Der Rattenfänger von Hameln	51
25.	Der Müller und sein Sohn	53
26.	Versuchung	55
27.	Das Rundfunkgerät	56
28.	Die Feindschaft zwischen Hund und Katze	58
29.	Das Wunderkästchen	60
30.	Die Reise in die weite Welt.	62
31.	Der frohe Wandersmann	67
32.	Der Kilometerzähler	67
33.	Die treue Magd	68
34.	Der kleine Patriot	69
35.	Der listige Kaufmann	73
36.	Die Schauspielerin	76
37.	Der vornehme Reisende	79
38.	Der zerstreute Gelehrte	83
39.	Er ist's	85
40.	Die heilige Elisabeth	85
41.	Der Krug geht zum Brunnen, bis er bricht	88
42.	Der Gutsverwalter	90
43.	Reiters Morgenlied	94
44.	Aus der Türkei	95
45.	Der Birnbaum	97
46.	Die Schatzgräber	100
47.	Das wertlose Erbe	101
48.	Der Kaiser und der Amtmann	105
49.	Der Wettlauf zwischen dem Hasen und dem Igel	106
50.	Der Lotse	109
51.	Rettung aus Sturmesnot	110
52.	Kannitverstan	112
53.	Der Spatz am Ulmer Münster	115

Seite

54. Denk es, o Seele! 116
55. Die Schildbürger wollen ein Rathaus bauen 117
56. Das Rathaus ohne Licht 118
57. Die Schildbürger bringen Licht in das Rathaus 119
58. Die Rache 122
59. Drei Sprüche von Goethe 122

Anhang: Ernstes, Heiteres und Lieder

1. Ans Vaterland 123
2. Graphologie (Handschriftendeutung) 123
3. Pfeife und Prügel. 123
4. Wer weiß wo 124
5. Der neue Rekrut 125
6. Fleiß und Arbeit im Sprichworte 126
7. Schlau 126
8. Das war am billigsten. 126
9. Ein silbernes Märchen. 127
10. Der Bonbon 127
11. Spruch 127
12. Die „Grippe“. 127
13. Herbstbild 128
14. Umgekehrte Steigerung 128
15. November 129
16. Spruch 129
17. Billige Fahrt. 129
18. Sprüche 129
19. Wahrheit und Lüge 130
20. Winternacht 130
21. Die geprellten Wilddiebe 131
22. Tagesspruch 131
23. Spruch 131
24. Zwei Schlauköpfe 131
25. Hab Sonne 132
26. Der verschlossene Kirchenstuhl 133
27. Spruch 133
28. Händel und der Dorfkantor. 133
29. Im Wald. 134
30. Eine hartherzige Gemeinde. 134
31. Ausspruch 135
32. Der Wolf und der Mensch 135
33. Ehre der Arbeit 136
34. Wink mit dem Zaunpfahl 136
35. Der unzufriedene Bauer 136
36. Das alte Haus 138
37. Zweistimmiger Kanon 140
38. Dreistimmiger Kanon 140
39. Mailied 141
40. Wanderlied 142
41. Das Wandern. 143
42. Der frohe Wandersmann 144
43. Das Erkennen 144
44. Einkehr 145
45. Reiters Morgenlied 145
46. Untreue 146
47. Der Lindenhaum 147
48. Weihnachtslied 149

Übersetzungen 149
Wörterverzeichnis 155